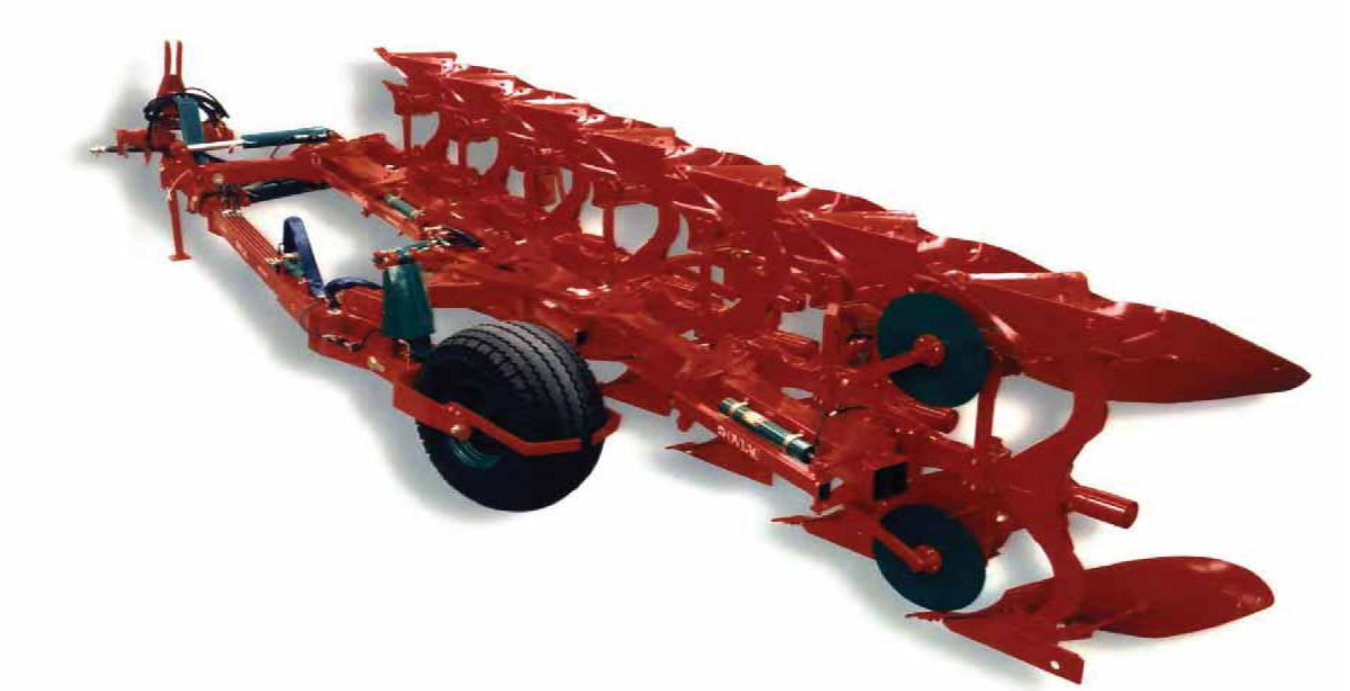
ovlac



MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPUESTOS
INSTRUCTIONS AND SPARE PARTS
INSTRUCTIONS ET PIÈCES DETACHÉES

REV : 2012- 12

CE

SS-SL

CONSIDERACIONES

Este manual de instrucciones describe las Normas de Uso y Mantenimiento y las Piezas de Recambio para los arados indicados.
Este equipo agrícola, denominado Arado, está diseñado para labrar la tierra, aplicado a un Tractor con grupo elevador y enganche universal de tres puntos.
El buen funcionamiento de la máquina está supeditado a un correcto uso. Es aconsejable por tanto leer atentamente las indicaciones expuestas en este manual para prevenir así todo tipo de inconvenientes que puedan perjudicar el buen funcionamiento y durabilidad de la máquina.
Es importante por otra parte respetar las indicaciones del manual, ya **que el Fabricante declina todo tipo de responsabilidad por causas debidas a negligencias y a la no observación de dichas Normas.**
El fabricante está a su disposición para garantizar una inmediata y precisa asistencia técnica, y brindar todo aquello que pueda ser necesario para un mejor funcionamiento y rendimiento de la máquina. El Fabricante se reserva el derecho a modificar la Máquina sin necesidad de tener que actualizar con urgencia esta publicación.

OBSERVATIONS

This handbook describes the use, maintenance instructions and spare parts, supplied for the indicated plough.
The farming implement known as a “plough“ is designed to work the soil, linked to a tractor with lift and universal 3-point coupling.
Regular and satisfactory operation together with economic and long lasting use of the implement depend on compliance with the instructions given in this handbook. It is, therefore, advisable to strictly comply with the following instructions in order to prevent faults which could jeopardize the correct and long-lasting operation of the implement.
Compliance with the instructions in this handbook is also important **since the Manufacturer declines all and every responsibility caused by negligence and failure to comply with these instructions.**
The Manufacturer shall, however, remain at the customers disposal for immediate and thorough assistance together with anything else that may be required in order to ensure the correct operation and maximum efficiency of the implement. The Manufacturer reserves the right to make any modifications and improvements to the implement as mat be considered opportune, without being obliged to immediately inform the user.

ÍNDICE

1.- Datos técnicos 5
2.- Normas de Seguridad 6
3.- Sistemas de Seguridad 9
- 3.1. Seguridad por fusible
- 3.2. Sistemas Non Stop
  - 3.2.1. Ballesta
  - 3.2.2. Hidroneumático

4.- Puesta en Marcha 11
- 4.1 Enganche del Arado
- 4.2 Conexiones hidráulicas
- 4.3 Vertederas
- 4.4 Anchura de trabajo
- 4.5 Alineación
- 4.6 Ancho del primer surco
- 4.7.Profundidad de trabajo
- 4.8 Otros ajustes

5.- Transporte y estacionamiento 15
6.- Equipos opcionales 16
- 6.1.- Cubre Rastrojos
- 6.2.- Rasetas
- 6.3.- Discos
- 6.4.- Otras opciones

7.- Mantenimiento 18
8.- Despiece 19

CONTENTS

1.- Technical data 5
2.- Safety provisions 6
3.- Protection Systems 9
- 3.1. Shear bolt protection
- 3.2. Auto Reset systems
  - 3.2.1. Leafspring
  - 3.2.2. Hydraulic

4.-Set to work 11
- 4.1.- Attaching the plough
- 4.2.- Hydraulic connections
- 4.3.- Mouldboards
- 4.4..- Working width
- 4.5.- Alignment
- 4.6.- Front furrow width
- 4.7 .- Working depth
- 4.8.- Other adjustments

5.- Transport and parking 15
6.- Optional equipment 16
- 6.1.-Trash boards
- 6.2.- Skimmers
- 6.3.- Disc coulters
- 6.4.- Other options

7.- Maintenance 18
8.- Spare parts 19

1.- DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

MODELO MODEL	ANCHURA DE TRABAJO (cm) WORKING WIDTH (cm)	DESPEJE UNDERBEAM CLEARANCE	DIST. ENTRE CUERPOS POINT TO POINT CLEARANCE	PESO APROX (kg) APPROX WEIGHT (kg)
SLF-5	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	2520
SLF-6	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	2715
SLF-7	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	2910
SLF-8	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	3920
SSF-5	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	2910
SSF-6	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3150
SSF-7	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3395
SSF-8	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3825
SLB-5	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	2950
SLB-6	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	3230
SLB-7	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	3510
SLB-8	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	3980
SSB-5	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3275
SSB-6	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3590
SSB-7	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3905
SSB-8	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	4410
SLH-5	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	2850
SLH-6	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	3110
SLH-7	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	3370
SLH-8	16”-18”-20”-22”	72 / 78 cm	100 cm	3820
SSH-5	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3150
SSH-6	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3450
SSH-7	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	3760
SSH-8	12”-20”	72 / 78 cm	100 cm	4260

2.- NORMAS DE SEGURIDAD

• Leer atentamente todas las instrucciones de empleo del arado.

• El fabricante declina toda responsabilidad frente a inconvenientes causados por la NO observación de las Normas de Seguridad y Prevención de Accidentes descritas a continuación.

1.- Prestar atención a los símbolos de peligro y advertencia expuestos en este manual (Fig. 1). e indicados en el arado.

2.- Las reparaciones y regulaciones sobre el equipo se deben efectuar siempre con el motor parado y el tracto bloqueado.

3.- Está terminantemente prohibido transportar personas o animales sobre el equipo.

4.- Está terminantemente prohibido confiar la conducción del tractor, con el equipo enganchado, a personas sin permiso de conducir, inexpertas, o que no estén en buenas condiciones de salud.

5.- Observar escrupulosamente todas las medidas de prevención de accidentes aconsejadas y descritas en este manual.

6.- La aplicación de un equipo adicional al tractor implica una distribución de peso distinta sobre los ejes del mismo.

7.- Antes de poner en funcionamiento el tractor y el equipo, controlar el perfecto estado de todos los elementos de seguridad para el transporte y uso.

8.- Los símbolos con advertencias expuestos sobre la maquina dan las oportunas sugerencias para el empleo del mismo.

9.- Para circular por carretera, es necesario observar las normas del código vial en vigor en el país de empleo.

10.- Respetar el peso máximo previsto sobre el eje del tractor, el peso total móvil, la reglamentación relativa al transporte y el código vial.

11.- Antes de iniciar el trabajo, familiarizarse con los dispositivos de mando.

12.- Prestar la máxima atención a las operaciones de enganche y desenganche del equipo.

13.- Con el tractor en movimiento no abandonar nunca el puesto de conducción

2.- SAFETY PROVISIONS

• Thoroughly read all the plough use instructions

• The Manufacturer declines all and every responsibility for failure to comply with the safety and accident-preventing rules described herein.

1.- Comply with the instructions given by the danger signals exposed in this handbook (Fig.1) and affixed to the plough itself.

2.- Operations and adjustments to the implement must always be carried out when the engine is off and the tractor braked.

3.- It is absolutely forbidden to carry passengers or animals on the equipment

4.- It is absolutely forbidden for persons without a driving license, inexpert persons or those in precarious health conditions to drive the tractor with the equipment mounted.

5.- Strictly comply with all the recommended accident preventing measures described in this handbook.

6.- Assembly of an implement on the tractor will shift the weights on the axles.

7.- Before starting the tractor and equipment, always check that all safety devices guarding transport and use are in perfect conditions.

8.- The instructions labels affixed to the equipment give useful advice on how to prevent accidents.

9.- Always comply with the highway code in force in your country when travelling on public roads.

10.- Comply with the maximum permissible weight on the axle of the tractor, the total adjustable weight, transport regulations and the highway code.

11.- Always become familiar with the controls and their operation before starting work.

12.- Take the utmost care during the equipment coupling and release phases

13.- Never ever leave the driving seat whilst the tractor is moving.

14.- Remember that the road holding, steering and breaking capacity may be notably influenced by the presence of a mounted implement

14.- Recordar que la adherencia en carretera, y la capacidad de dirección y frenado, pueden variar significativamente, por la presencia de un equipo suspendido.
15.- Está terminantemente prohibido permanecer en el área de acción de la maquina.
16.- Antes de abandonar el tractor, bajar el equipo al suelo, parar el motor, poner el freno de estacionamiento, y quitar la llave de contacto del tablero de mandos.
17.- La categoría de los bulones de enganche del equipo, debe corresponder con la del enganche del elevador.
18.- Prestar máxima atención cuando se trabaja en la zona de los brazos del tractor, es un área muy peligrosa.
19.- Está terminantemente prohibido colocarse entre el tractor y el equipo para maniobrar el mando externo de elevación.
20.- En la fase de transporte por carretera, poner en posición de bloqueo la palanca de mando del elevador hidráulico.
21.- Los repuestos deben corresponder con las exigencias definidas por el Fabricante. Usar siempre repuestos originales.
22.- Las calcomanías correspondientes a las instrucciones de seguridad deben ser siempre evidentes. Limpiarlas y sustituirlas si no son legibles (Puede VD., pedirlas a su concesionario).
23.- El manual de instrucciones de empleo, debe ser conservado durante toda la duración del equipo.

15.- It is absolutely forbidden to stand within the operative range of the machine.
16.- Before leaving the tractor, lower the machine to the groundt, stop the engine, engage the hand brake and remove the ignition key from the control panel.
17.- The category of the implement coupling pins must correspond to that of the lift coupling.
18.- Take care when working close to the lift links. This is a very dangerous area.
19.- It is absolutely forbidden to stand between the tractor and the equipment, to manoeuvre the outside lift control.
20.- Set the control lever of the hydraulic lift to the locked position during road transport.
21.- The spare parts must correspond to the requirements established by the Manufacturer. Use only genuine spare parts.
22.- The safety transfers must always be perfectly visible. They must be kept clean and should be replaced if they become illegible. Replacements are available on request from your local dealer.
23.- The instruction manual must be kept for as long as the machine lasts

ADVERTENCIA
Antes de iniciar el trabajo, leer las instrucciones del manual

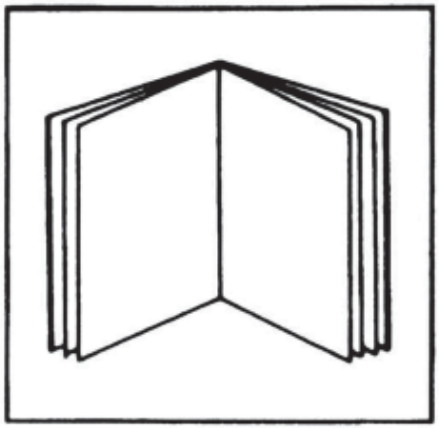
PELIGRO
Peligro de aplastamiento. Mantener distancia de seguridad

PELIGRO
El volteo, plegado o desplegado del equipo puede ocasionar lesiones por alcance. Mantener la distancia de seguridad

WARNING
Thoroughly read the manual before starting to work

DANGER
Danger of crushing. Keep safety distance

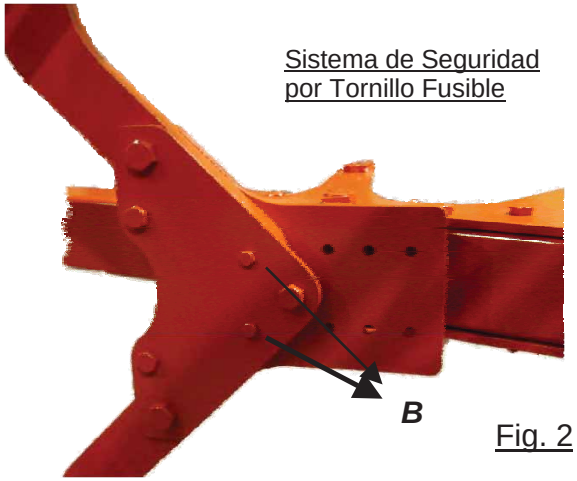
DANGER
Damage can be caused by the rotation , folded or opened of the equipment. Keep safety distance



3-SISTEMAS DE SEGURIDAD

3.1.- Sistema de Seguridad por Tornillo Fusible. En los modelos **SLF y SSF** la protección se garantiza con tornillos fusibles de cizallamiento (Fig.2). El encuentro de la punta de la reja con un obstáculo produce la rotura del fusible, que permite a la camba girar sobre su alojamiento. Para continuar la labor es preciso posicionar la camba nuevamente y recambiar el fusible B

ADVERTENCIA: Use sólo fusibles originales. Otros tipos de tornillos no ofrecerán la misma resistencia por lo que hay grave peligro de averías y la garantía se anulará



Sistema de Seguridad por Tornillo Fusible

Fig. 2

Sistema de Seguridad por Ballesta

Fig. 3

3.2.- Los sistemas de seguridad "Non-Stop" (Ballesta e Hidroneumático) actúan automáticamente. Al encontrar la reja un obstáculo, el sistema cede, permitiendo al áncora elevarse y salvarlo, recuperando después su posición original sin detener el tractor. De esta manera todos los impactos producidos por las irregularidades del terreno son absorbidas por el sistema de seguridad, que protege así todos los elementos del arado y, por supuesto, también del tractor.
Por el mismo motivo, los sistemas de seguridad " Non-Stop" disminuyen el esfuerzo de tracción al evitar que el tractor tenga que "poder" con todos los obstáculos que el terreno presenta a una labor uniforme

3.- PROTECTION SYSTEMS

3.1.- Shear bolt Protection: In the **SLF and SSF** models, protection is achieved by means of shear bolts (Fig.2). When the share point meets an obstacle, the shear bolt breaks and permits the beam to pivot back around its bedding. To continue work, swing back the beam to its original position and replace the shear bolt B.

WARNING: use only genuine shear bolts. Other types of bolts may offer a difference resistance and serious damage can be produced. In this case the warranty will be void

Sistema de Seguridad Hidroneumático

Fig. 4

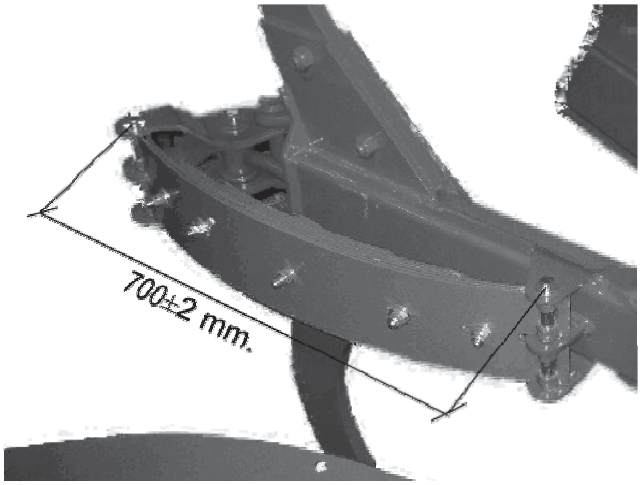
3.2.- The Auto Reset protection systems (leafspring or hydraulic) work automatically. When the share meets an obstacle the beam trips up thus overcoming the obstacle and returns back to its original position afterwards with no need to stop the tractor.
This way all the impacts produced by an uneven field are absorbed by the protection system thus protecting all the elements of the plough and of the tractor too.
For the same reason, the Auto Reset protection decreases the traction effort by not making the tractor overcome every eventual obstacle.

3.2.1.- Modelos de ballesta **SSB y SLB**: En condiciones de terreno especialmente duro, la ballesta puede incorporar una hoja más para facilitar la penetración del arado.
En cualquier caso, la cuerda del arco que determina la ballesta, debe tener siempre una longitud de 700 ± 2 mm (Fig. 3)

3.2.2.- Modelos hidroneumáticos **SSH y SLH**: Con objeto de adaptar el arado a las condiciones de dureza del terreno, en los modelos con sistema de seguridad hidroneumático se puede regular la presión de disparo inyectando (terrenos duros) o retirando (terrenos ligeros) aceite del circuito y modificando así la presión de todo el sistema.
Para regular la presión de trabajo proceder de la siguiente forma:

- Abrir la llave L (Fig. 5) para poder leer la presión en el manómetro
- Abrir la llave C (Fig. 5) situada bien sobre el cilindro de regulación del ancho de trabajo (modelos SS) o bien sobre el cilindro de ajuste del ancho del primer cuerpo (modelos SL)
- Actuar sobre el mando correspondiente del tractor para aumentar o disminuir la presión
- Una vez ajustada la presión cerrar las llaves L y C

Nota: Los sistemas de seguridad Non-Stop de OVLAC salen tarados de fábrica a una presión óptima para terrenos de dureza media. Se recomienda trabajar a la mínima presión posible para salvaguardar en lo posible tanto el tractor como el arado. La presión máxima de trabajo es de 140 bar



3.2.1.-Leafspring models **(SSB and SLB)**: In heavy duty conditions one or more leafs can be added to ease penetration of the plough.
Check that the distance of the arch of the spring is always 700 ± 2mm (Fig.3).

3.2.2.- Hydraulic models (**SSH and SLH**). In order to adapt the plough to soil conditions, in the hydraulic models the release pressure can be adjusted by means of injecting (heavy conditions) or removing (light conditions) oil from the system

To adjust the working pressure proceed as follows:

- Open valve L (Fig. 5) to read the current pressure on the manometer
- Open valve C (Fig. 5) placed by the varywidth cylinder (SS models) or by the first furrow width cylinder (SL models)
- Act on the corresponding tractor spool valve to increase or decrease the working pressure.
- Once the working pressure is set, close valves L and C

Note: The Auto Reset systems from OVLAC are set at the factory for average conditions. In order to minimize impacts on both the tractor and the plough, we recommend to work at the lowest possible pressure. The maximum working pressure for the hydraulic protection is 140 bar.

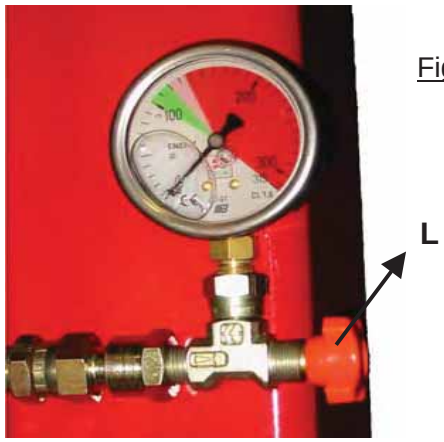
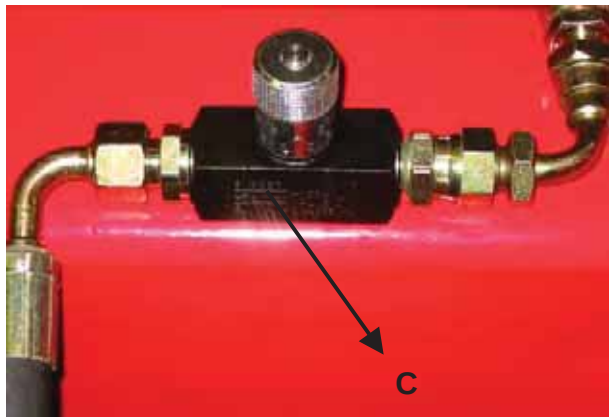


Fig. 5



4.- PUESTA EN MARCHA

4.1 ENGANCHE

Antes de enganchar el arado comprobar que:

- los brazos del tractor están regulados a la misma longitud y altura.
- las ruedas del tractor tienen idéntica presión y que ésta es adecuada de acuerdo con las normas del fabricante
- los brazos del tractor deben estar centrados con un pequeño margen de oscilación.

Para enganchar seguir los siguientes pasos:

- Enganchar los brazos inferiores a la barra de enganche
- Enganchar el tercer punto observando que el eje E (Fig. 6) quede en posición vertical durante el trabajo. Enganchar el tercer punto en la posición que permita que el eje E quede lo más vertical posible al levantar los brazos del tractor
- Colocar el peón P en posición de trabajo P1 (Fig. 7)
- Conectar los latiguillos al sistema hidráulico del tractor

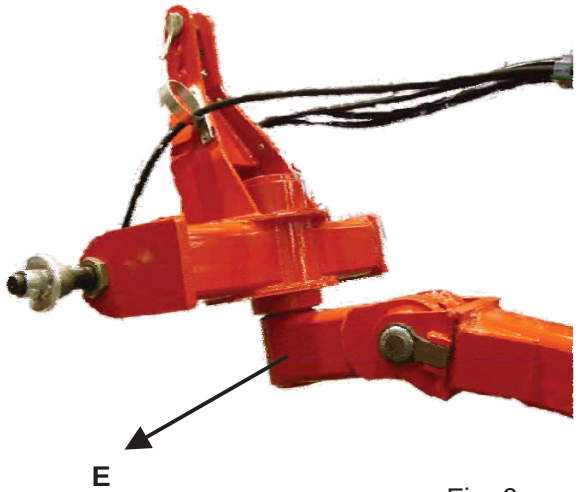


Fig. 6

4.- SET TO WORK

4.1.- ATTACHING THE PLOUGH

Before attaching the plough check the following points:

- the lift rods of the tractor must be set to the same length and height
- the wheels of the tractor must have the same pressure and it must be set according to manufacturer´s instructions
- the lower links must be fixed in a centered position allowing for a little freedom to prevent side pull.

To attach the plough proceed as follows:

- Attach lower links to the draw bar
- Attach the top link so that the shaft E (Fig. 6) remains vertical while working. Attach the top link in the position of the headstock that allows the maximum verticality when lifting the front
- Place the stay P (Fig. 7) in its working position P1.
- Connect hydraulic hoses to the tractor hydraulic system

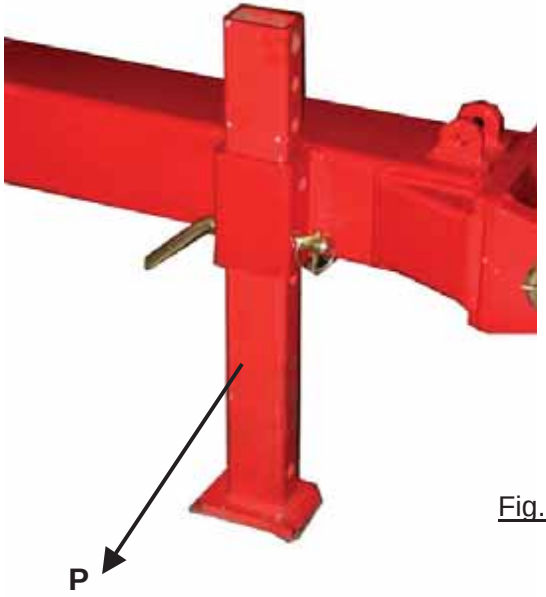


Fig. 7

Para desenganchar el arado seguir los siguientes pasos:

- Bajar la parte frontal un poco y, jugando con la rueda del arado, posar el arado en el suelo de forma que la barra de enganche quede horizontal con respecto al suelo. De esta forma el desenganche y el próximo enganche serán mucho más fáciles
- Aliviar la presión del sistema hidráulico del tractor
- Quitar los latiguillos
- Poner el peón en posición de estacionamiento P (Fig.7)
- Desenganchar el tercer punto y los brazos inferiores

4.2 CONEXIONES HIDRAULICAS

MODELOS SS: se requieren 4 mandos de doble efecto para realizar las siguientes operaciones: volteo, regulación de la profundidad de trabajo, regulación del ancho de trabajo, regulación del ancho del primer surco

MODELOS SL: se requieren 3 mandos de doble efecto para realizar las siguientes operaciones: volteo, regulación de la profundidad de trabajo, regulación del ancho del primer surco

En caso de disponer de menos mandos de los indicados el arado se puede equipar opcionalmente con electroválvulas que permiten realizar dos operaciones con un solo mando.

To detach proceed as follows:

- Lower the front part of the plough and act on the wheel so the tractor is lowered with the drawing bar in a horizontal position. In this way detaching as well as the next attaching will be much easier.
- Relieve pressure from the spool valves
- Remove hydraulic hoses from the tractor
- Set the stay in its stand position P (Fig.7)
- Remove top link and lower links

4.1.HYDRALIC CONNECTIONS

SS MODELS: 4 double acting spool valves are needed to operate: the turnover device, working width adjustment, working depth adjustment, first furrow width adjustment

SL MODELS: 3 double acting spool valves are needed to operate: the turnover device, working depth adjustment, first furrow width adjustment

If the tractor has less spool valves than needed, the plough can optionally be equipped with electro valves to run two operations with a single spool valve.

4.3.-VERTEDERAS

Eliminar la capa de pintura de protección de las vertederas antes de empezar a trabajar para evitar que la tierra quede adherida.

4.4.- ANCHURA DE TRABAJO

Los **modelos SSF, SSB y SSH** incorporan el exclusivo sistema OVLAC de tajo variable hidráulico -Varilabor-, que permite adoptar cualquier ancho de labor comprendido entre 12" (30 cm) y 20" (50 cm), con una sola operación efectuada sobre el cilindro A (Fig.8). La posición de la rueda se corrige automáticamente. Si se precisa, se puede hacer un ajuste fino por medio del tensor T.

La posibilidad de modificar el ancho del surco permite adaptar el arado a las condiciones del terreno y a la potencia del tractor.

En los **modelos SLF, SLB y SLH** puede ajustarse el ancho de labor, dependiendo de las necesidades, en cuatro posiciones distintas en pasos de 2" (5 cm) modificando la posición del tornillo de fijación F (Fig. 9). Las posiciones 1 y 4 corresponden a los anchos mínimo y máximo respectivamente.

La dirección de la rueda debe ajustarse en relación a la posición de los cuerpos por medio del tensor T (Fig.8)

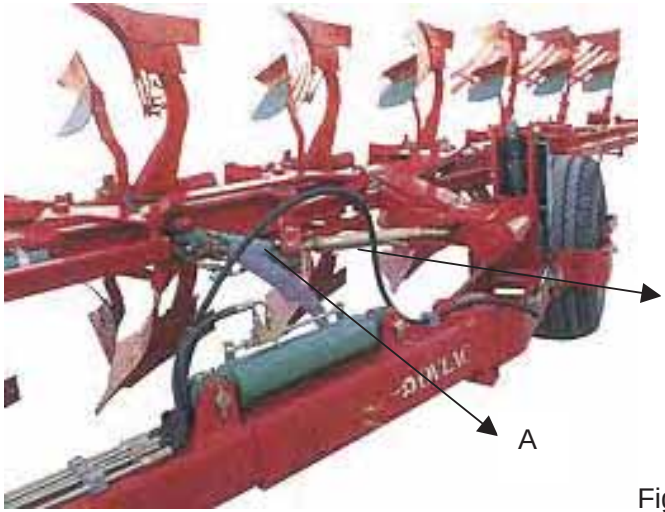


Fig 8

4.3.- MOULDBOARDS

Before starting work, the paint on the mouldboards should be removed to avoid that the soil remains adhered.

4.4- WORKING WIDTH

The **"S"series (SSF, SSB and SSH)** features the OVLAC exclusive system to adjust hydraulically the furrow width-Varilabor- which allows to choose any working width between 12" (30cm) and 20" (50cm) by means of the cylinder A (Fig.8). The direction of the wheel is adjusted automatically. A fine adjustment may be made if necessary by means of the turnbuckle T

Varying the furrow width permits to adapt the plough to soil conditions and to the power of the tractor.

In the **"L" series (SLF, SLB and SLH)** the furrow width can be adjusted manually in steps of 2" (5cm) by means of placing bolt F on the desired position (Fig.9). Positions 1 and 4 correspond to the minimum and maximum width respectively.

The wheel must be set accordingly with respect to the position of the bodies by means of turnbuckle T (Fig.8) so that it runs parallel to the working direction.

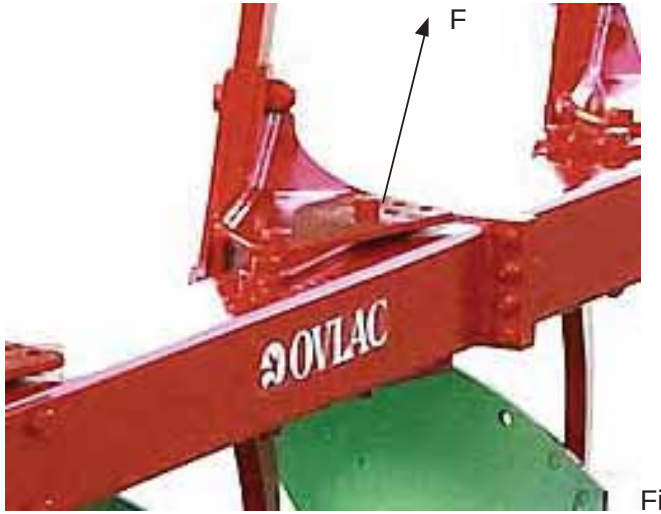


Fig-9

4.5 – ALINEACIÓN

Durante el trabajo el arado debe trabajar paralelo a la marcha del tractor. Se recomienda que la anchura interior entre las ruedas traseras del tractor esté comprendida entre 130 y 150 cm. Para evitar el llamado efecto timón o tiro lateral del arado se recomienda permitir un pequeño juego lateral en los brazos del tractor. Este movimiento se debe limitar por igual a ambos lados.

4.6 .- AJUSTE DE LA ANCHURA DEL PRIMER CUERPO

La anchura del primer cuerpo se regula de serie de forma hidráulica por medio del cilindro A (Fig.10). A mayor longitud del cilindro mayor anchura del primer cuerpo.

Fig. 10

4.7 .- PROFUNDIDAD DE TRABAJO

La profundidad de trabajo se regula hidráulicamente por medio del cilindro B (Fig.11). Por medio de la tuerca C se limita la profundidad máxima.
Debe tenerse en cuenta que para un correcto volteo del prisma, la anchura de trabajo debe ser mayor que la profundidad.

4.5 – ALLIGNMENT

During work, the plough must run straight and parallel to the working direction. It is recommended that the inside width between the rear wheels of the tractor is in the range of 130 – 150 cm. To avoid the lateral pull of the plough it is recommended to allow for a certain lateral freedom in the three point linkage. This freedom must be adjusted equally on both sides.

4.6 .- FIRST FURROW WIDTH ADJUSTMENT

The first furrow width is adjusted hydraulically by means of the cylinder A (Fig.10). The longer the ram, the wider the first furrow.

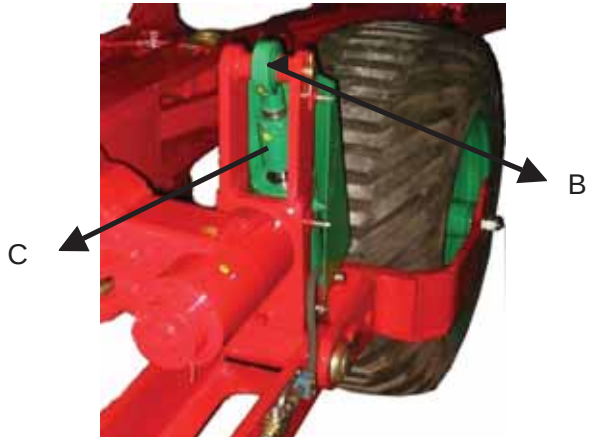


Fig.11

4.7 .- WORKING DEPTH

The working depth is adjusted hydraulically by means of the cylinder B (Fig.11). The maximum working depth is adjusted by means of nut C on the ram of this cylinder.
In order to achieve a proper turn of the soil it is always advisable that the working width be greater than the working depth.

4.8.- OTROS AJUSTES

Debe comprobarse que durante el trabajo las áncoras adoptan una posición perpendicular al suelo. Para ello es necesario que los brazos del tractor se encuentren a la misma altura y actuar sobre los topes de volteo A bajo los cilindros de volteo (Fig.12).

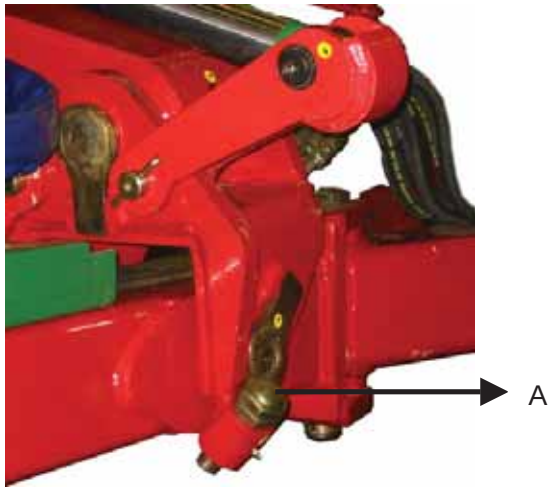


FIG. 12

5.- TRANSPORTE Y ESTACIONAMIENTO

Este arado se transporta en posición de medio volteo. Las válvulas V deben entonces cerrarse para bloquear el sistema de volteo. (Fig.13)

Para el transporte se debe elevar la parte delantera del arado hasta que haya suficiente distancia entre la barra de enganche y el suelo. La parte trasera del arado debe también elevarse por medio del cilindro de la rueda y después bajarse un poco siempre manteniendo una distancia suficiente al suelo.

Recordar que la rueda de apoyo del arado va entre las del tractor. Tenga precaución con posibles obstáculos, al circular por los caminos.

4.8.- OTHER ADJUSTMENTS

Check that the beams work vertically with respect to the field. To achieve this, make sure that the lifting arms of the tractor are set at the same length and act on the stop bolts A below the turn over rams (Fig.12)

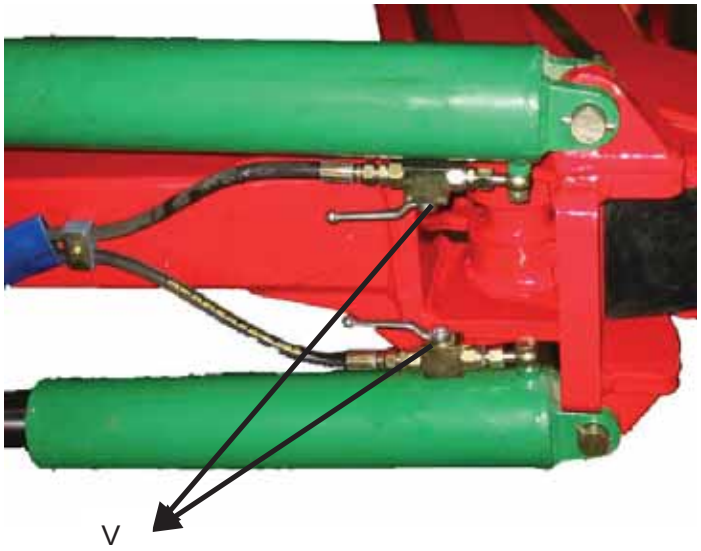


FIG. 13

5.- TRANSPORT AND PARKING

This plough is transported in “butterfly position”. The valves V must be closed so that the turn over mechanism is locked (Fig 13).

For transport, the front part of the plough must be lifted until there is enough clearance between the draw bar and the ground. The rear part must also be lifted by means of the wheel ram and then lowered a bit always maintaining an appropriate clearance to the ground.

Remember the wheel of the plough during transport is rolling just in between the tractor wheels. Be aware of obstacles on having circulated along the ways .

El peón de apoyo P (Fig.14), asegura una posición estática del arado en el estacionamiento. Colocar el bulón de bloqueo en el agujero que permita que la barra de enganche quede en posición horizontal. Durante el trabajo el peón debe estar en la posición P1

6.- EQUIPOS OPCIONALES

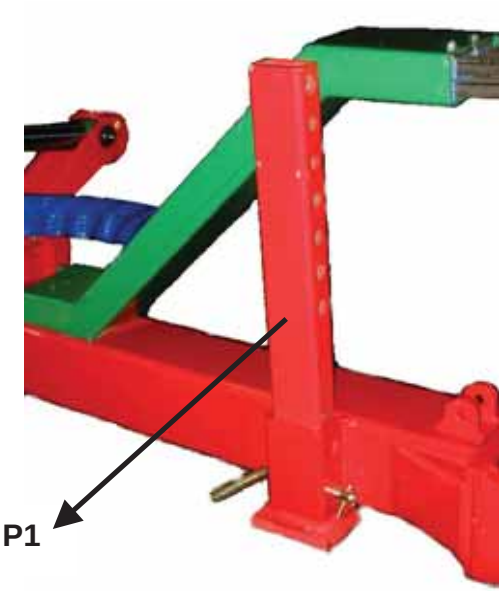
6.1.- CUBRE RASTROJOS

La posición de los cubre rastrojos puede ajustarse por medio de los soportes S con corredera (Fig15)

6.2.- RASETAS

Las rasetas deben regularse en altura de forma que la punta de la reja trabaje a unos 7 cm de profundidad aproximadamente. Las rasetas están correctamente reguladas cuando se observa claramente que el prisma cortado por las mismas cae limpiamente al fondo del surco. Los tornillos de fijación T se deben apretar **fuertemente** (Fig16, 17)

The stand P (Fig.14) guarantees a steady position when the plough is parked. When parking the plough make sure that the locking pin of the stand is placed in the right hole so that he draw bar is horizontal. When ploughing the stand must be in the position marked as P1.



6.- OPTIONAL EQUIPMENT

6.1.- TRASH BOARDS

The trash boards can be adjusted by means of brackets S provided with slotted holes (Fig.15)

6.2.- SKIMMERS

The working depth of the skimmers must be set at 7cm approximately. The skimmers are adjusted properly when the skimmed slice falls cleanly to the bottom of the furrow. Fixing bolts T must be tightened strongly. (Fig.16, 17)

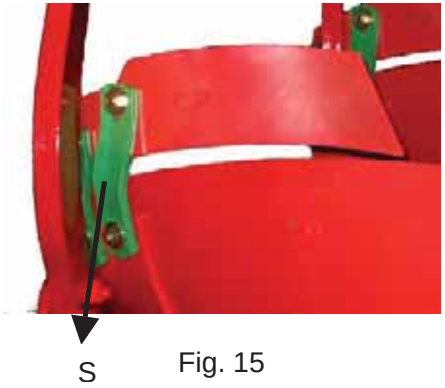


Fig. 15

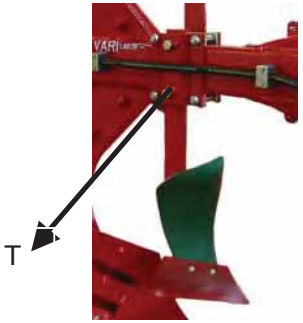


Fig. 16

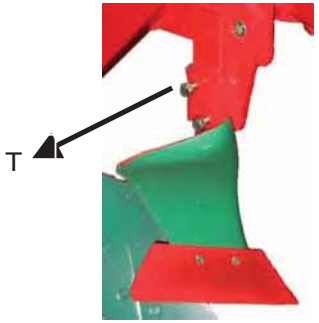


Fig. 17

6.3.- DISCOS

Los discos se deben regular a una profundidad de entre 8 y 10 cm, paralelos al resguardador y a una distancia de unos 2 cm de éste hacia la pared del surco.

Para regular la profundidad del disco, aflojar el tornillo de fijación T, girar el brazo B y volver a apretar (Fig18, 19).

Para posicionar el disco lateralmente, aflojar la abrazadera A y colocar la manivela M convenientemente (Fig 18, 19)

Limitar el giro del brazo B por medio del tope G de forma que tal que los discos no golpeen otros elementos del arado (rueda, etc) durante el volteo.

También están disponibles discos Non Stop. Para ajustar su profundidad colocar el tornillo D en la posición adecuada (Fig.20)

6.3.- DISC COULTERS

Disc coulters should be set at a working depth of aprox. 8-10 cm and at a distance of aprox. 2cm towards the furrow wall parallel to the landslide .

To adjust the depth, loosen bolt T, turn arm B to the desired position and tighten firmly (Fig 18, 19)

To adjust the discs laterally, loosen clamp A and adjust shank M appropriately (Fig.18, 19)

The turn of arm B must be limited by means of stop G so that the discs do not hit any other element of the plough in the turn over manoeuvre.

Auto reset coulter discs are also available. To adjust its depth place bolt D in the desired position (Fig.20)

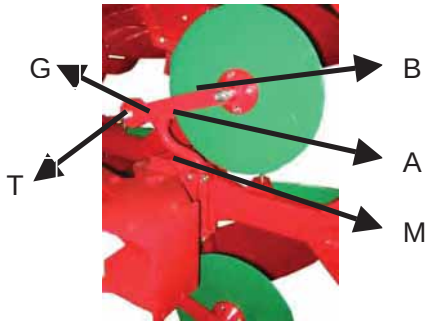


Fig. 18

Fig. 19

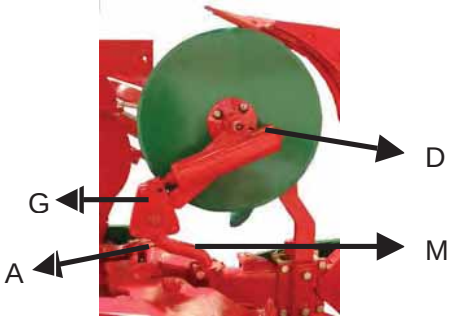


Fig. 20

6.4 OTRAS OPCIONES

Se encuentran también disponibles cuchillas verticales, taloneras o colas de vertedera.

7.- MANTENIMIENTO

Se deben engrasar los puntos señalados en las fig. 21 y 22 con la siguiente regularidad:

1- cada 10 horas de trabajo
2- cada 50 horas de trabajo
3- cada 100 horas de trabajo

Como norma general, se deben engrasar todos estos puntos antes y después de cada campaña.
IMPORTANTE: Revisar regularmente el reapriete de tuercas y tornillos. Presion del neumatico : 3.6 BAR. .

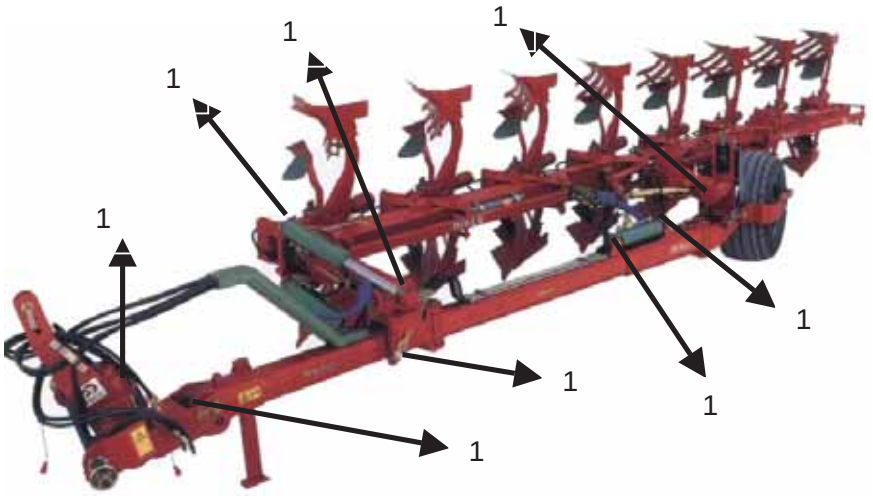


Fig. 21

6.4.- OTHER OPTIONS

Other options are available such as share knives, lanslide extension or mouldboard presses.

7.- MAINTENANCE

The points marked in Fig. 21 and 22 must be greased with the following periodicity:

1- every 10 working hours
2- every 50 working hours
3- every 100 working hours

As a general rule, all of these points should be greased before and after every season.
IMPORTANT: Check regularly that all bolts and nuts are properly tightened.
Tire pressure : 3.6 BAR.

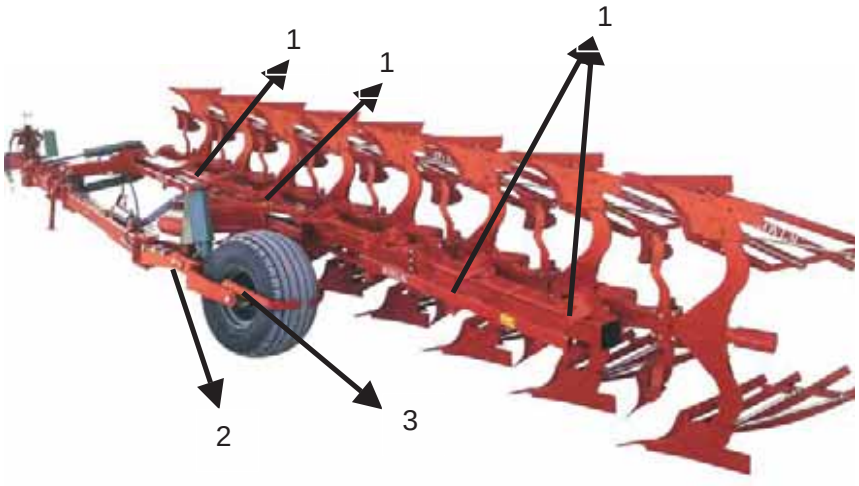


Fig. 22

INDICE

1. CABEZAL 20
2. BASTIDORES 22
3. CONEXIÓN DE VOLTEO 26
4. VOLTEO 28
5. SIST. APERTURA 30
6. ANCORAS 34
7. SIST. HIDRONEUMÁTICO 40
8. TELESCÓPICO 42
9. RUEDA HIDR. 46
10. MODULOS 52
11. CUERPOS 54
12. CUBRERASTROJOS 62
13. RASETAS 64
14. DISCOS 68
15. SUPL. DISTRIB. HIDR. 76
16. ENGANCHE RAPIDO 78
17. SOPORTE LUCES 80

CONTENTS

1. HEADSTOCK 20
2. FRAME 22
3. TURNOVER CONNECTION 26
4. ROLLOVER 28
5. WIDTH SYSTEM 30
6. BEAM SUPPORT 34
7. HYDRAULIC PROTECTION 40
8. TELESCOPE 42
9. HYDR. WHEEL 46
10. EXTENSION KITS 52
11. BODIES 54
12. TRASH BOARDS 62
13. SKIMMERS 64
14. DISCS 68
15. HYDR. DISTRIBUTOR 76
16. FAST COUPLING 78
17. LIGHT SUPPORT 80

TABLE DES MATIÉRES

1. TÊTE 20
2. BÄTI 22
3. CONNECTION RETOURN 26
4. RETOURN 28
5. SYSTEME LARGEUR 30
6. SUPPORT AGE 34
7. SECURITE HYDRAULIQUE 40
8. TELESCOPE 42
9. ROUE HYDR 46
10. KITS EXTENSION 52
11. CORPS 54
12. DEFLECTEURS 62
13. RASETTES 64
14. DISQUES 68
15. DISTRIBUTEUR HYDR 76
16. ATTELAGE RAPIDE 78
17. SUPPORT SIGNALISATION 80

TABLA / TABLE 01

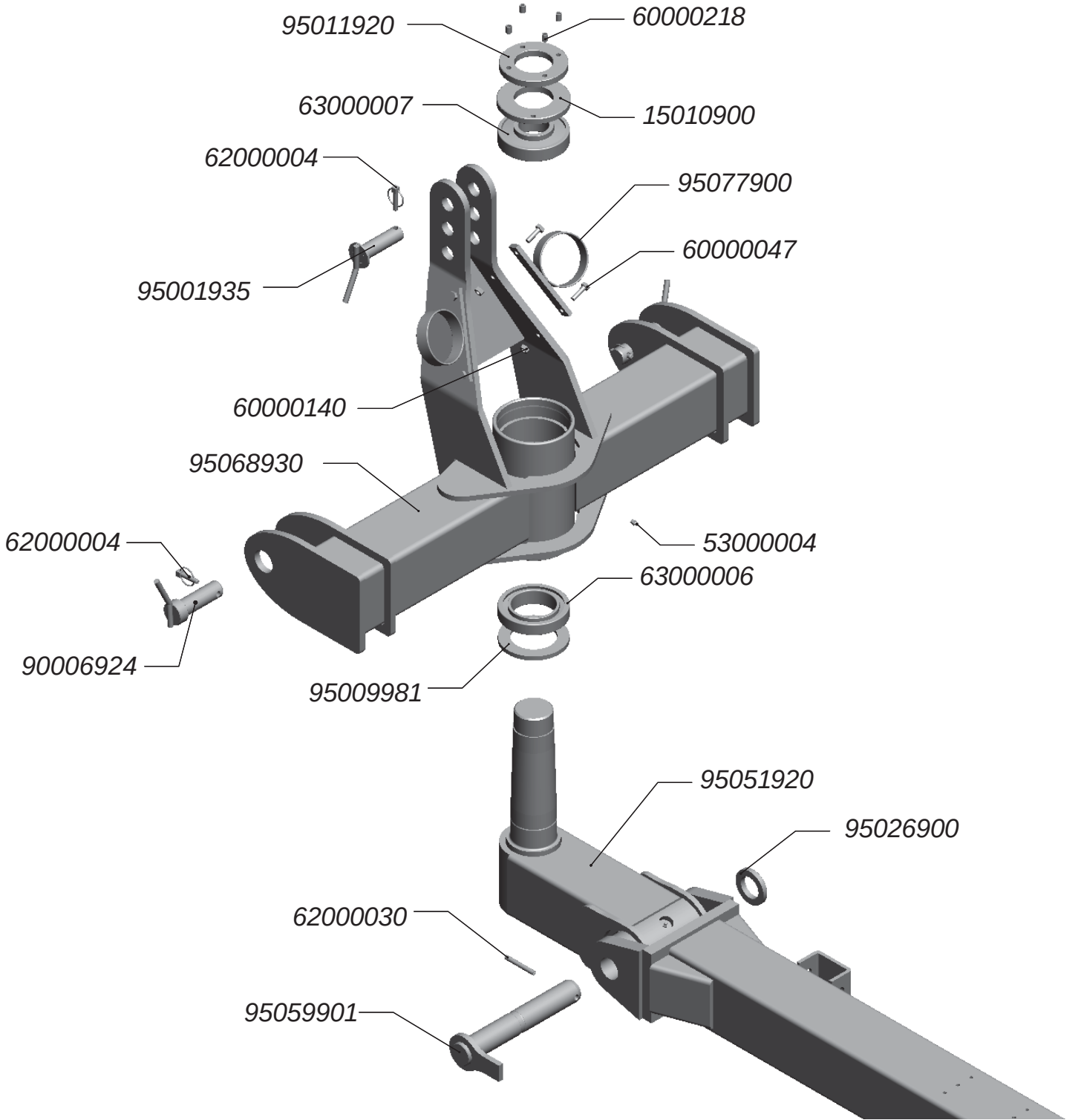


TABLA / TABLE 01 CABEZAL / HEADSTOCK / TÊTE

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15010900	TUERCA EJE CABEZAL 110 (D/07)	HEADSTOCK SHAFT NUT 110 (D/07)	ECROU AXE TÊTE 110 (D/07)
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000047	TORN.EXAG.DIN-933 10* 35 8.8 ZINC.	BOLT D-933 10*35 8.8	VIS D-933 10*35 8.8
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8 ZINC.	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000218	TORN.ALLEN DIN-913 12* 16 12.9	ALLEN BOLT D-913 12*16	VIS ALLEN D-913 12*16
62000004	PASADOR ANILLA 10 ZINC.	RING SPLIT PIN 10	GOUPILLE 10
62000030	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 80 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*80	GOUJON ELASTIQUE D-1481 10*80
63000006	RODAM.POST.32019 (C-110-D/07)	REAR BEARING 32019	ROULEMENT BOULES D'ARRIERE 32019
63000007	RODAM.ANTER.30217 (C-110-D/07)	FRONT BEARING 30217	AVANT BOULE ROULEMENT 30217
90006924	BULON D=50/36*130mm.ENGANCHE SS CAT-III	PIN 50/36*130 SS CAT-III	BOULON 50/36*130 SS CAT-III
95001935	BULON D=31,2*115mm.3er.PTO.PENT.CAT.III (D/02)	PIN 31,5*115. 3RD POINT CAT.III	BOULON 31,5*115. 3EME POINT CAT.III
95009981	ARAND.POST.110 (D/07)	REAR WASHER 110 (D/07)	RONDELLE ARRIERE (D/07)
95011920	CONTRATUERCA EJE CABEZAL 110 (D-07)/120/150	HEADSTOCK 120/140/150 SHAFT NET LOCK	BLOCAGE ECROU AXE TÊTE 120/140/150
95026900	ARAND.P/BULON GIRO BASTIDOR	WASHER FRAME TURNING	RONDELLE TOURN. BÂTI
95051920	ARTIC.TIRO SS.(D/07)	DRAW TURN SS (D/07)	TOURN. ATTELAGE (D/07)
95059901	BULON D=50*324mm.LANZA TIRO SS	SS DRAWING BAR PIN (324mm)	BOULON FLECHE SS (324mm)
95068930	CABEZAL SS (D/12)	HEADSTOCK SS (D/12)	TÊTE SS (D/12)
95077900	GUIA LATIG.CABEZAL SS	PIPES GUIDE SS HEADSTOCK	GUIDE TUBES HYDR.TÊTE SS

TABLA / TABLE 02

60000230
TORN 20x200 C/Larga 12.9
(los que atraviesan el bastidor)

60000112
TORN 20x200 DIN-931 8.8
(para el exterior del bastidor)

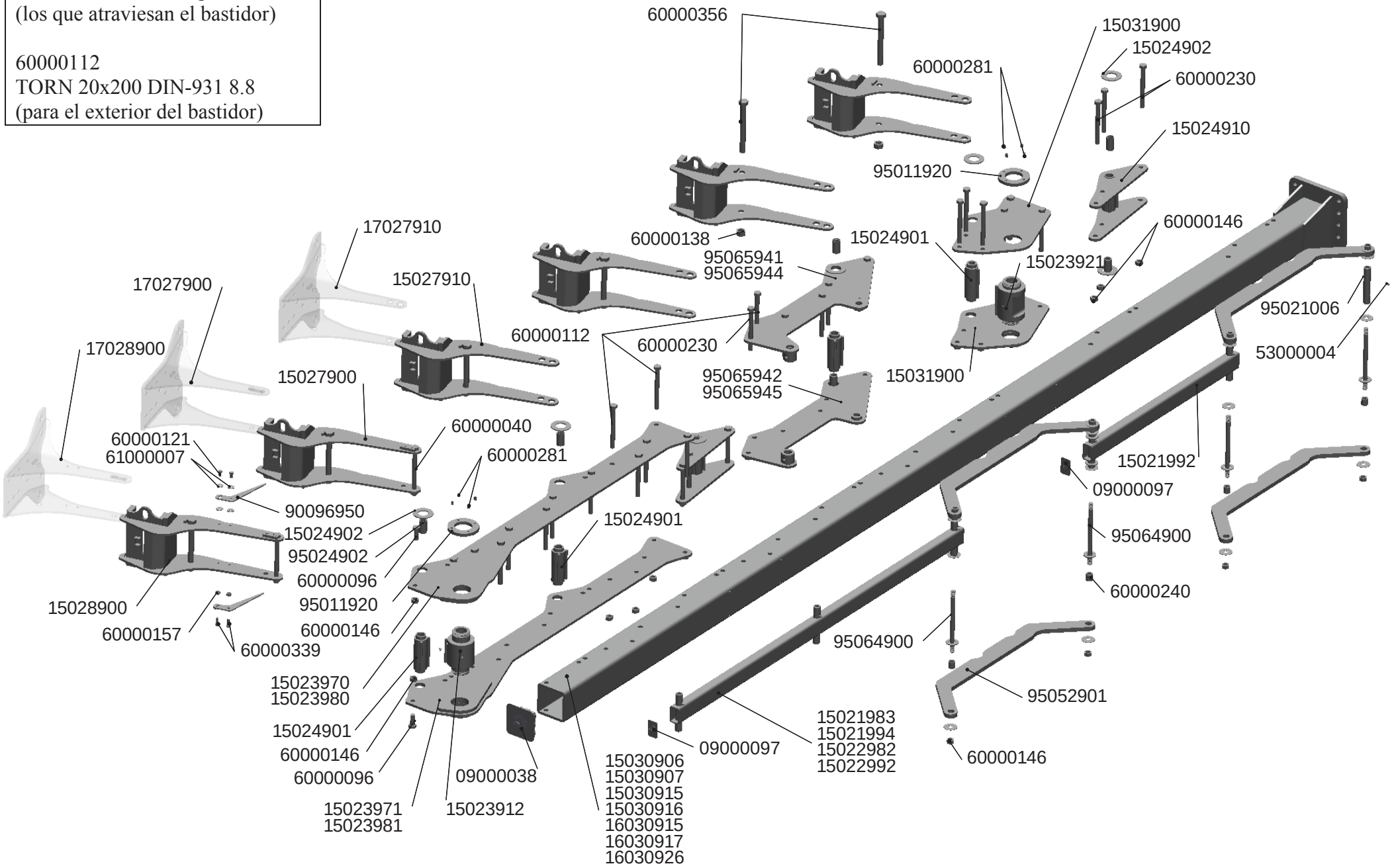


TABLA / TABLE 02- BASTIDOR SS / FRAME SS / BÂTI SS

REFERENCIA	ESPANOL	INGLES	FRANCES
09000038	TAPON GOMA 150*150*10mm.	RUBBER CAP 150*150*8	BOUCHON PNEU 150*150*8
09000097	TAPON GOMA 80* 50* 6mm.	RUBBER CAP 80*50*6	BOUCHON PNEU 80*50*6
15021983	BIELA S-3-100 SSN	ROD WIDTH S-3-100 SSN	BIELLE S-3-100 LARGEUR SSN
15021992	BIELA S-2-100 APERTURA SSN	ROD WIDTH S-2-100 SSN	BIELLE S-2-100 LARGEUR SSN
15021994	BIELA S-4-100 SSN	ROD S-4-100 SSN	BIELLE S-4-100 SSN
15022982	BIELA S-2-100 SSN.	ROD WIDTH S-2-100 SSN	BIELLE S-2-100 LARGEUR SSN
15022992	BIELA S-2-100 SSN.(MODULO AMP.)	ROD S-2-100 SEMIMOUNTES (ADDIT.FU.EXT)	BIELLE S-2-100 SEMIPORTEE (CORPS ADITT EXT)
15023912	CASQ.GIRO BAST.SN-150 C/VARILLAS	FRAME TURNING BUSH SN	ENTRETOISE TOURNEMENT BÂTI SN
15023921	CASQ.GIRO BAST.SSN C/VARILLAS	FRAME TURNING BUSH SSN	ENTRETOISE TOURNEMENT BÂTI SSN
15023970	PLACA SUP.SOP.GIRO BAST.SSN-100	UPPER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN-100	PLAQUE SUP SUPPORT TOURN BÂTI SSN-100
15023971	PLACA INF.SOP.GIRO BAST.SSN-100	LOWER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN-100	PLAQUE INF SUPPORT TOURN BÂTI SSN-100
15023980	PLACA SUP.SOP.GIRO BAST.SSN-5-100	UPPER PLATE FRAME TURN SUP SSN-5-100	PLAQUE SUP SUPPORT TOURN BÂTI SSN-5-100
15023981	PLACA INF.SOP.GIRO BAST.SSN-5-100	LOWER PLATE FRAME TURN SUP SSN-5-100	PLAQUE INF SUPPORT TOURN BÂTI SSN-5-100
15024901	CASQ.D= 60/45,9/35*183mm.C/VAR.PORTAC.SN	BUSH D=60/44,9/35*181mm.	ENTRETOISE D=60/44,9/35*181mm.
15024902	ARAND.D=90/46*4mm.CEM.PORTAC.SN	WASHER D=90/46*4mm	RONDELLE D=90/46*4mm
15024910	SOP.GIRO PORTACAMBAS SN	TURNING SUPPORT BEAM BRACKET SN	SUPPORT TOURN. SUPPORT AGE SN
15027900	SOP.ARTIC.CAMBA SBN	BEAM BRACKET SB	SUPPORT AGE SB
15027910	SOP.ARTIC.CAMBA SSBN	BEAM BRACKET SSBN	SUPPORT AGE SSBN
15028900	SOP.ARTIC.MARCADOR SBN	BEAM BRACKET SBN - POINTER	SUPPORT AGE SBN - MARQUEUR
15030906	BAST.SSN-6-100-AMP.	FRAME SSN-6-100-EXT	BÂTI SSN-6-100-EXT
15030907	BAST.SSN-7-100-AMP.	FRAME SSN-7-100-EXT	BÂTI SSN-7-100-EXT
15030915	BAST.SSN-5-100-AMP.(MODULO DOBLE)	FRAME SSN-5-100-EXT (DOUBLE EXT. KIT)	BÂTI SSN-5-100-EXT (DOUBLE EXT. KIT)
15030916	BAST.SSN-6-100-AMP.(MODULO DOBLE)	FRAME SSN-6-100-EXT (DOUBLE EXT. KIT)	BÂTI SSN-6-100-EXT (DOUBLE EXT. KIT)
15031900	PLACA SOP.GIRO RDA.SSN	PLATE WHEEL TURN SUPPORT SSN	PLAQUE SUPPORT TOURN ROUE SSN
16030915	BAST.SSHN-5-100-AMP.(MODULO DOBLE)	FRAME SSHN-5-100-EXT (DOUBLE EXT. KIT)	BÂTI SSHN-5-100-EXT (DOUBLE EXT. KIT)
16030917	BAST.SSHN-7-100-AMP.(BASE 6)	FRAME SSHN-7-100-EXT (BASE 6)	BÂTI SSHN-7-100-EXT (BASE 6)
16030926	BAST.SSHN-6-100-AMP.(BASE 5)	FRAME SSHN-6-100-EXT (BASE 5)	BÂTI SSHN-6-100-EXT (BASE 5)
17027900	SOP.ARTIC.CAMBA SFN	BEAM BRACKET SFN	SUPPORT AGE SFN
17027910	SOP.ARTIC.CAMBA SSFN	BEAM BRACKET SSFN	SUPPORT AGE SSFN
17028900	SOP.ARTIC.MARCADOR SFN	BEAM BRACKET SFN - POINTER	SUPPORT AGE SFN - MARQUEUR
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000040	TORN.EXAG.DIN-931 20*230 8.8	BOLT D-931 20*230 8.8	VIS D-931 20*230 8.8
60000096	TORN.EXAG.DIN-933 20* 50 8.8	BOLT D-933 20*50 8.8	VIS D-933 20*50 8.8
60000112	TORN.EXAG.DIN-931 20*200 8.8	BOLT D-931 20*200 8.8	VIS D-931 20*200 8.8
60000121	TORN.EXAG.DIN-933 10* 20 8.8 ZINC.	BOLT D-931 22*120 8.8	VIS D-931 22*120 8.8
60000138	TUER.AUTO.DIN-980 1"SAE 10.9 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 1" SAE 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 10.9 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000157	TUER.EXAG.DIN-934 12 8.8 ZINC.	NUT D-934 12 8.8	ECROU D-934 12 8.8
60000230	TORN.EXAG.C/LAR.20*200 12.9	BOLT 20*200 12.9	VIS 20*200 12.9
60000240	CASQ.D= 29,7/20,5*34mm.CEM.ARTIC.BIELA SS	BUSH D-179 20,5*36	ENTRETOISE D-179 20,5*36
60000281	TORN.ALLEN DIN-913 12* 14 12.9	ALLEN BOLT D-913 12*14 14.9	VIS ALLEN D-913 12*14 14.9
60000339	TORN.EXAG.DIN-933 10* 30 8.8 ZINC.	BOLT D-933 10*30 8.8	VIS D-933 10*30 8.8
60000356	TORN.EXAG.C/LAR.1"*240 SAE 12.9	BOLT 1"*240 14h 12.9	VIS 1"*240 14h 12.9
61000007	ARAND.DIN-9021 10 ZINC.	WASHER D-9021 10	RONDELLE D-9021 10
90096950	MARCADOR TAJO 2P ZINC.	WIDTH POINTER	MARQUEUR LARGEUR
95011920	CONTRATUERCA EJE CABEZAL 110 (D-07)/120/150	HEADSTOCK 120/140/150 SHAFT NET LOCK	BLOCAGE ECROU AXE TÊTE 120/140/150
95021006	CASQ.D= 32/20,5*178mm.BIELA S	FRBV ROD BUSH	ENTRETOISE BIELLE FRBV
95024902	CASQ.D= 35/26/30*60mm.CEM.PORTAC.	LAMINATED BUSH	ENTRETOISE CEMENT.
95052901	EMPALME BIELA SSN-100	ROD CONNECTION SSN-100	CONNECTION BIELLE SSN-100
95064900	TORNILLO EJE BIELA SS	ROD PIVOT BOLT SS	VIS AXE BIELLE SS
95065941	PLACA SUP.SOP.SIST.APERT.SSN (H/12)	UPPER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN	PLAQUE SUPERIEUR SUPPORT TOURN BÂTI SSN
95065942	PLACA INF.SOP.SIST.APERT.SSN (H/12)	LOWER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN	PLAQUE INFERIEUR SUPPORT TOURN BÂTI SSN
95065944	PLACA SUP.SOP.SIST.APERT.SSN-7	UPPER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN-7	PLAQUE SUP SUPPORT TOURN BÂTI SSN-7
95065945	PLACA INF.SOP.SIST.APERT.SSN-7	LOWER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN-7	PLAQUE INF SUPPORT TOURN BÂTI SSN-7

TABLA / TABLE 03

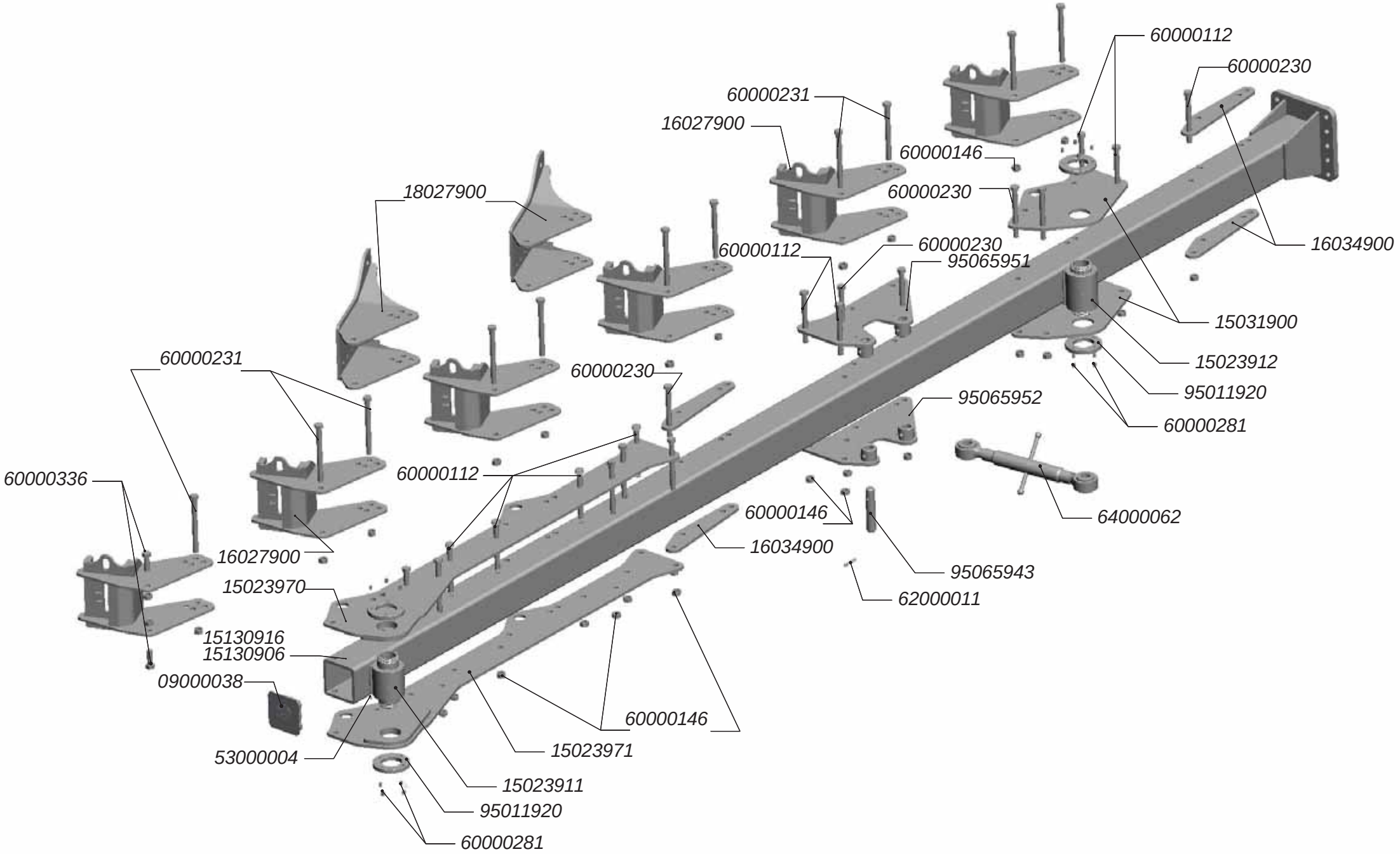


TABLA / TABLE 03 - BASTIDOR SLB-SLF / **FRAME S**LB-SLF / **BÂTI S**LB-SLF

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
09000038	TAPON GOMA 150*150*10mm.	RUBBER CAP 150*150*8	BOUCHON PNEU 150*150*8
15023911	CASQ.GIRO BAST.SN-120 C/VARILLAS	FRAME TURNING BUSH SN 120	ENTRETOISE TOURNEMENT BÂTI SN 120
15023912	CASQ.GIRO BAST.SN-150 C/VARILLAS	FRAME TURNING BUSH SN	ENTRETOISE TOURNEMENT BÂTI SN
15023970	PLACA SUP.SOP.GIRO BAST.SSN-100	UPPER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN-100	PLAQUE SUP SUPPORT TOURN BÂTI SSN-100
15023971	PLACA INF.SOP.GIRO BAST.SSN-100	LOWER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN-100	PLAQUE INF SUPPORT TOURN BÂTI SSN-100
15031900	PLACA SOP.GIRO RDA.SSN	PLATE WHEEL TURN SUPPORT SSN	PLAQUE SUPPORT TOURN ROUE SSN
15130906	BAST.SLN-6-100-AMP.	FRAME SLN-6-100-EXT	BÂTI SLN-6-100-EXT
15130916	BAST.SLN-6-100-AMP.(MODULO DOBLE)	FRAME SLN-6-100-EXT (DOUBLE EXT. KIT)	BÂTI SLN-6-100-EXT (DOUBLE EXT. KIT)
16027900	SOP.ARTIC.CAMBA LBN	BEAM BRACKET LBN	SUPPORT AGE LBN
16034900	PLACA ASIENTO SOPORTES L	LEAN PLATE BRACKETS L	PLAQUE APPUI SUPPORTS L
18027900	SOP.ARTIC.CAMBA LFN	BEAM BRACKET LFN	SUPPORT AGE LFN
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000112	TORN.EXAG.DIN-931 20*200 8.8	BOLT D-931 20*200 8.8	VIS D-931 20*200 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 10.9 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000230	TORN.EXAG.C/LAR.20*200 12.9	BOLT 20*200 12.9	VIS 20*200 12.9
60000231	TORN.EXAG.C/LAR.20*225 12.9	BOLT 20*230 12.9	VIS 20*230 12.9
60000281	TORN.ALLEN DIN-913 12* 14 12.9	ALLEN BOLT D-913 12*14 14.9	VIS ALLEN D-913 12*14 14.9
60000336	TORN.EXAG.DIN-931 20* 60 12.9	BOLT D-931 20*60 12.9	VIS D-931 20*60 12.9
62000011	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*50
64000062	TENSOR C/ROT.D=35 30335 ZINC.	TURNBUCKLE WITH EYE D=35 30335	MANCHON FIL. D=35 30335
95011920	CONTRATUERCA EJE CABEZAL 110 (D-07)/120/150	HEADSTOCK 120/140/150 SHAFT NET LOCK	BLOCAGE ECROU AXE TÊTE 120/140/150
95065943	BULON D=34,8*180mm.CILIND.APERT.SSN	PIN D=34,8*180mm	BOULON D=34,8*180mm
95065951	PLACA SUP.SOP.SIST.APERT.SLN	UPPER PLATE FRAME TURN SUPPORT SLN	PLAQUE SUP SUPPORT TOURN BÂTI SLN
95065952	PLACA INF.SOP.SIST.APERT.SLN	LOWER PLATE FRAME TURN SUPPORT SLN	PLAQUE INF SUPPORT TOURN BÂTI SLN

TABLA / TABLE 04

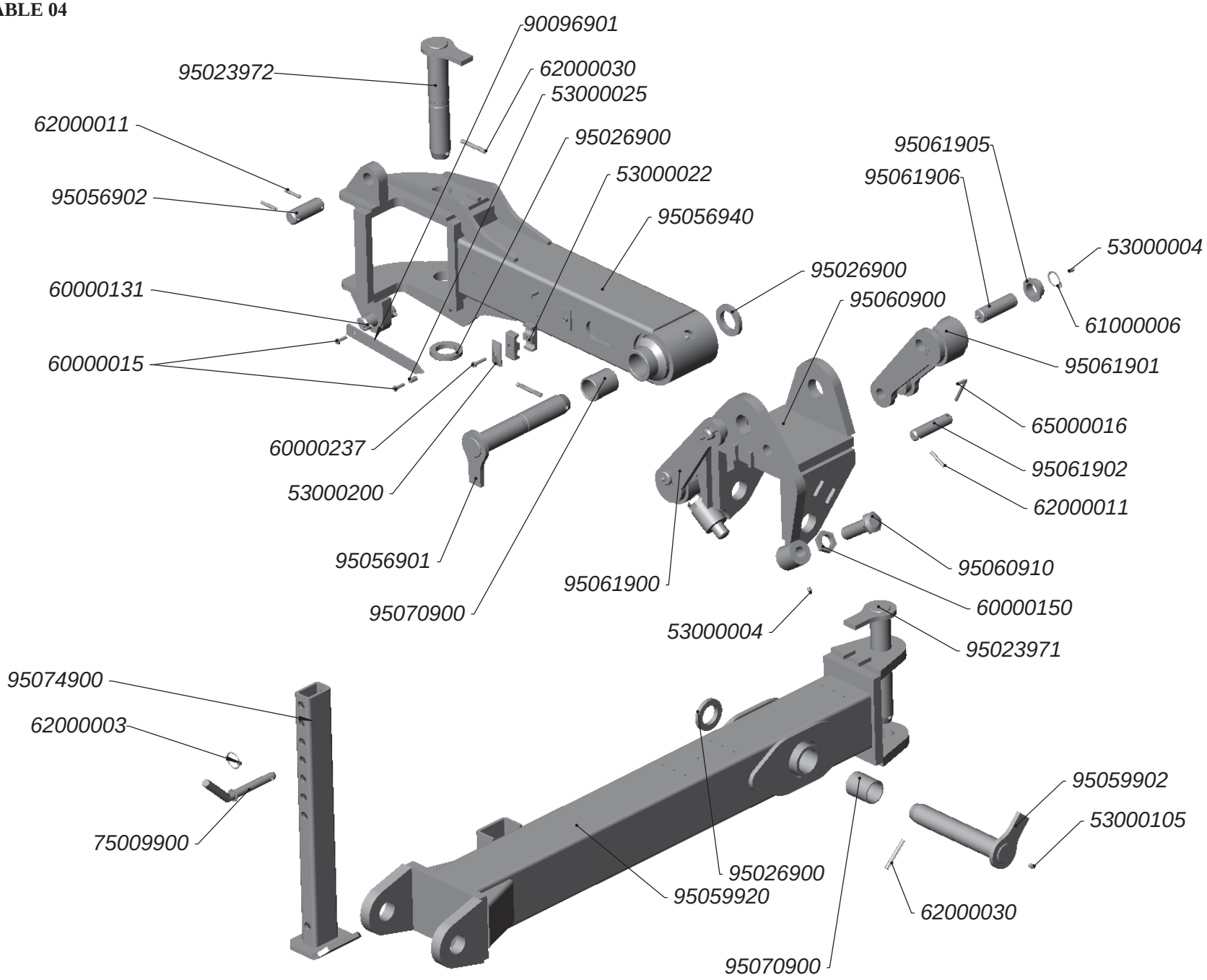
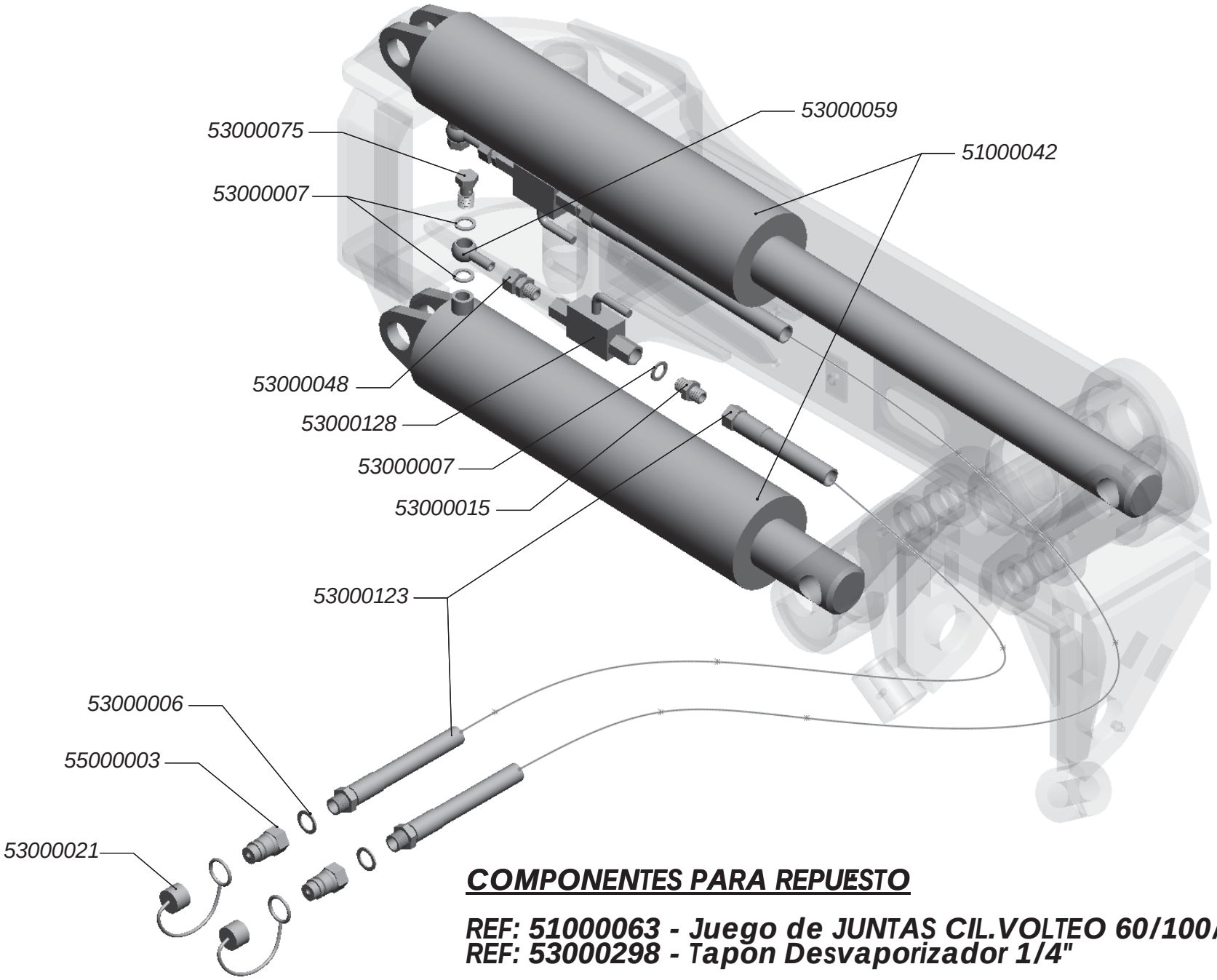


TABLA / TABLE 04 - CONEXION DE VOLTEO / TURNOVER CONNECTION / CONNECTION RETOURN

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
53000022	ABRAZ.DOBLE D=18mm. 1D18PP	DOUBLE U-BOLT D=18mm	VIROLE DOUBLE D=18mm
53000025	M.TUBO ACERO 12*9mm.ZINC..	METRE STEEL TUBE 12*9 mm	METRE TUBE ACIER 12*9 mm
53000105	ENGRASADOR MT-503 10*150	GREASER MT-503 10*150	GRAISSEUR MT-503 10*150
53000200	PLACA RFZO.AB.DOBLE 15/18 GD2D	REINFORCEMENT PLATE	PLAUQE REFORCEMENT
60000015	TORN.EXAG.DIN-933 8* 25 8.8 ZINC.	BOLT D-933 8*25 8.8	VIS D-933 8*25 8.8
60000131	TUER.AUTO.DIN-980 8 8.8	SELF LOCKING NUT D-980 8 8.8	ECROU AUTOBL.D-980 8 8.8
60000150	TUER.BAJA DIN-936 1"1/4 W 5.6 ZINC.	NUT D-936 1"1/4 SAE 5.6	ECROU D-936 1"1/4 SAE 5.6
60000237	TORN.EXAG.DIN-931 8* 35 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*35 8.8	VIS D-931 8*35 8.8
61000006	ANILLO ELASTICO DIN-471 35	ELASTIC RING D-471 35	ANNEAU ELASTIQUE D-471 35
62000003	PASADOR ANILLA 6 ZINC.	RING SPLIT PIN 6	GOUPILLE 6
62000011	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*50
62000030	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 80 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*80	GOUJON ELASTIQUE D-1481 10*80
65000016	PASADOR FIJACION D= 7,5mm.	LOCK PIN D=7,5	GOUPILLE BLOCAGE D=7,5
90096901	MARCADOR VERTICAL SS	SS VERTICAL SCOREBOARD	MARQUEUR VERTICAL SS
95023971	BULON D=50*307mm.SOP.GIRO BAST.SS	FRAME TURN SUPPORT PIN SS (314mm)	BOULON SUPPORT TOURN.BÂTI SS (314)
95023972	BULON D=50*307mm.SOP.GIRO BAST.SSN	FRAME TURN SUPPORT PIN SSN (314mm)	BOULON SUPPORT TOURN.BÂTI SSN (314)
95026900	ARAND.P/BULON GIRO BASTIDOR	WASHER FRAME TURNING	RONDELLE TOURN. BÂTI
95056901	BULON D=50*319mm.CONEX.VOLTEO SS	SS TURNOVER CONNECTION PIN (319mm)	BOULON CONNECTION RETOURN.SS (319)
95056902	BULON D=34,8*100mm.CILIND.VOLTEO SS	PIN 35*100mm (TURNOVER CYLIND.SS)	BOULON 35*100 mm (VERIN RETOURN.SS)
95056940	CONEX.VOLTEO SSN	SSN TURNOVER CONNECTION	CONNECTION RETOURNEMENT SSN
95059902	BULON D=50*307mm.LANZA TIRO SS	SS DRAWING BAR PIN (314mm)	BOULON FLECHE SS (314mm)
95059920	LANZA TIRO SS(D/02)	DRAW FRAME SS	BÂTI ATTELAGE SS
95060900	ROTULA SS	EYE PIECE SS	ANNEAU SS
95060910	TOPE VOLTEO SS	SS TURNOVER STOP	ARRET RETOURNEMENT SS
95061900	OREJA DCH.VOLTEO SS	TURNOVER RH PLATE SS	PLAQUE DROITE RETOURN. SS
95061901	OREJA IZQD.VOLTEO SS	TURNOVER LH PLATE SS	PLAQUE GAUCHE RETOURN.SS
95061902	BULON D=29,7*123mm.OREJA VOLTEO SS	PIN 30*121mm (TURNOVER PLATE SS)	BOULON 30*121mm (PLAQUE RETOURN SS)
95061905	CASQ.D= 59/44,9/35*20,5 CEM.OREJA VOLTEO SS	LAMINATED BUSH TUENOVER PLATE SS	ENTRETOISE CEMENT.PLAQ RET. SS
95061906	BULON D=34,7*113mm.RANUR. OREJA VOLTEO SS	PIN 35*113 mm	BOULON 35*113 mm
95070900	CASQ.D= 60/50*70mm.CEM.ARTIC.SS	LAMINATED BUSH SS	ENTRETOISE CEMENT.SS
95074900	PEON SS	STAND SS	BEQUILLE SS

TABLA / TABLE 05



COMPONENTES PARA REPUESTO

REF: 51000063 - Juego de JUNTAS CIL.VOLTEO 60/100/470 SS
REF: 53000298 - Tapon Desvaporizador 1/4"

TABLA / TABLE 05 - VOLTEO 120 / ROLLOVER 120 / RETOURN 120

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
51000042	CILIND.VOLTEO 60/100/470 SS	TURN CYLINDER 60/100/470 D.E	VERIN RETOURN. 60/100/470 S.E.
53000006	JUNTA METAL/GOMA 1/2" 11603	GASKET 1/2"	JOINT 1/2"
53000007	JUNTA METAL/GOMA 3/8" 11602	GASKET 3/8"	JOINT 3/8"
53000015	UNION MACHO 3/8 4062	MALE JOINT 3/8"	JOINT MALE 3/8
53000021	PROTECTOR E.R.MACHO 1/2" ROJO 5029-4PR	PLUG CAP 1/2"	PROTECTION 1/2"
53000048	UNION MACHO BSP 3/8-12 GE12-L	MALE JOINT BSP 3/8-1/2	JOINT MALE BSP 3/8-1/2
53000059	ESFERICO 3/8" TUBO 12mm.CORTO 4002E	NIPPLE 3/8" * 12mm	NIPPLE 3/8" * 12mm
53000075	TORNILLO SIMPLE 3/8 REDUCTOR 4022-T	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000123	LATIG.R2-3/8*3700mm.MF-1/2/TL-3/8	HYDR.PIPE 3/8*3700 mm	TUBE HYDR.3/8*3700 mm
53000128	VALV.ESFERA 2/2 3/8 V2RH10	BALL VALVE 2/2 3/8	VALVE ESPHERIC 2/2 3/8
55000003	ADAPTADOR E.R.FASTER 1/2" 30410108	MALE FAST COUPLING 1/2"	ADAPTATEUR RACCORD 1/2"

TABLA / TABLE 06

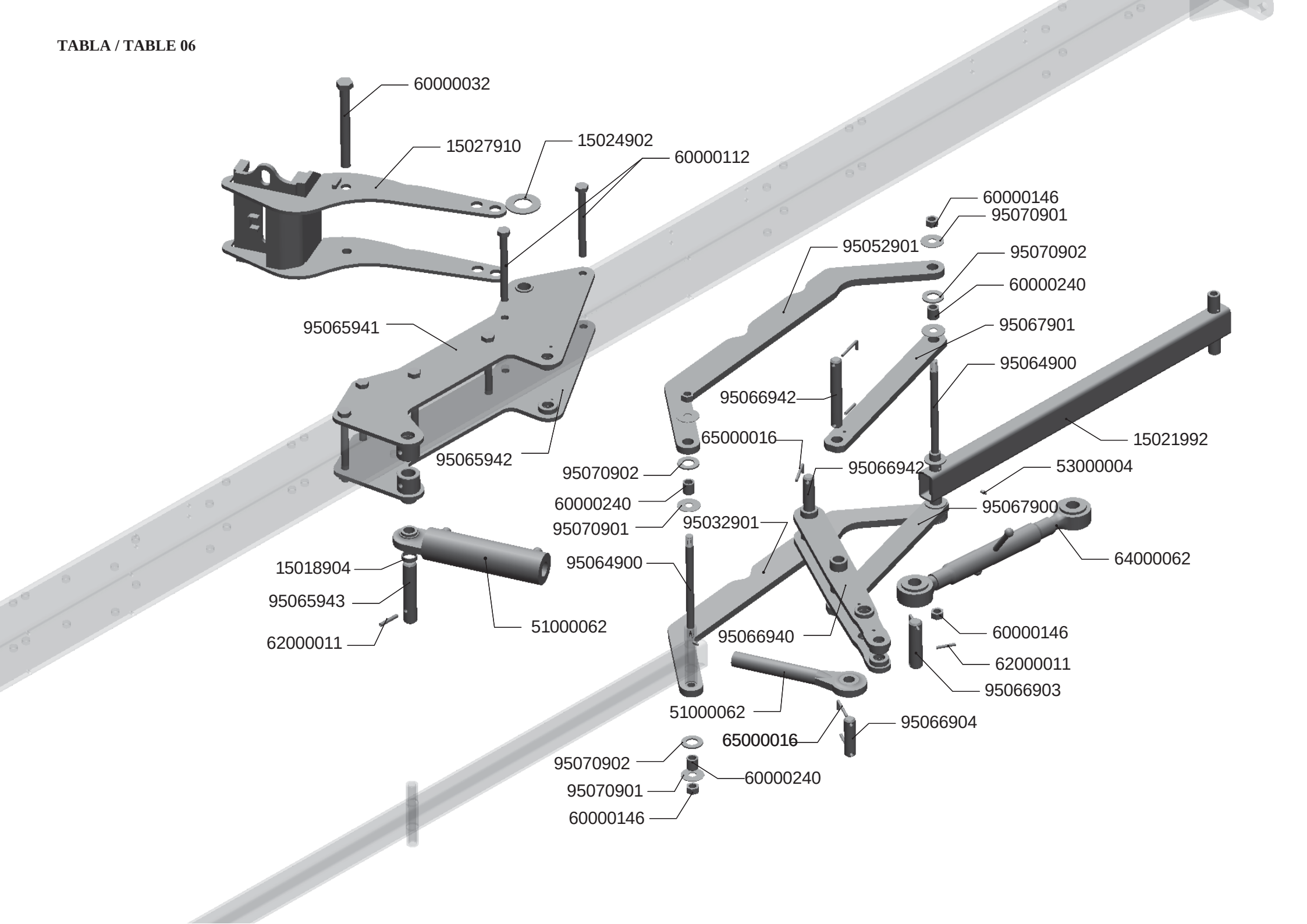
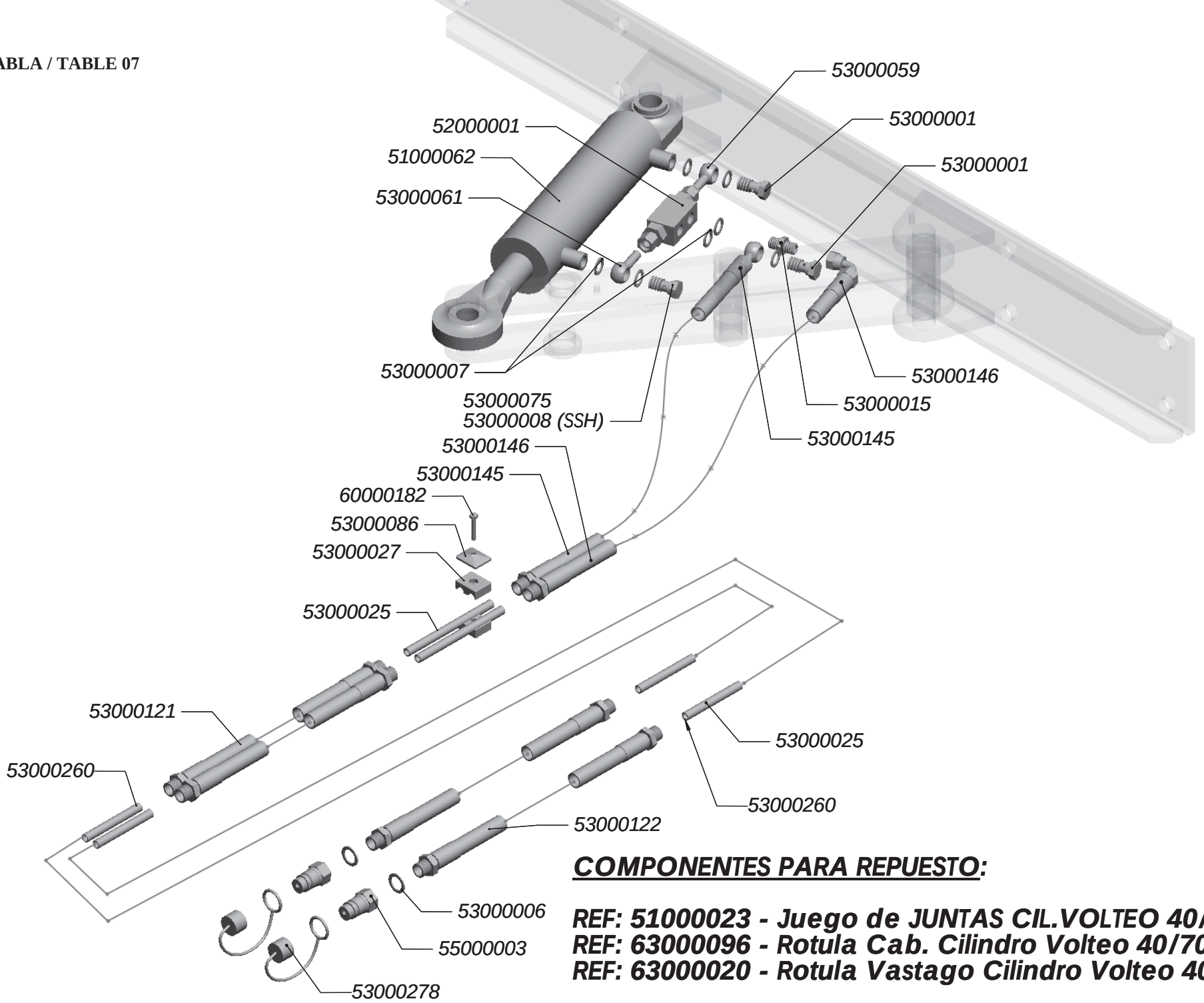


TABLA / TABLE 06 - DETALLE SIST. APERTURA / WIDTH SYSTEM DEATIL / DÉTAIL SYSTEME LARGEUR

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15018904	CASQ.D= 40/35*13mm.SEP.APERTURA	WIDTH SPACER D=40/35*13mm.	ENTRETOISE LARGEUR D=40/35*13mm.
15021992	BIELA S-2-100 APERTURA SSN	ROD WIDTH S-2-100 SSN	BIELLE S-2-100 LARGEUR SSN
15024902	ARAND.D=90/46*4mm.CEM.PORTAC.SN	WASHER D=90/46*4mm	RONDELLE D=90/46*4mm
15027910	SOP.ARTIC.CAMBA SSBN	BEAM BRACKET SSBN	SUPPORT AGE SSBN
51000062	CILIND.VOLTEO 40/70/230 ROT.D=35/30	ROLLOVER CYLIND 40/70/230	VERIN RETOURN 40/70/230
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000032	TORN.EXAG.C/LAR.1"*235 SAE 12.9	BOLT 1"*235 14h 12.9	VIS 1"*235 14h 12.9
60000112	TORN.EXAG.DIN-931 20*200 8.8	BOLT D-931 20*200 8.8	VIS D-931 20*200 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 10.9 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000240	CASQ.D= 29,7/20,5*34mm.CEM.ARTIC.BIELA SS	BUSH D-179 20,5*36	ENTRETOISE D-179 20,5*36
62000011	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*50
64000062	TENSOR C/ROT.D=35 30335 ZINC.	TURNBUCKLE WITH EYE D=35 30335	MANCHON FIL. D=35 30335
65000016	PASADOR FIJACION D= 7,5mm.	LOCK PIN D=7,5	GOUPILLE BLOCAGE D=7,5
95052901	EMPALME BIELA SSN-100	ROD CONNECTION SSN-100	CONNECTION BIELLE SSN-100
95064900	TORNILLO EJE BIELA SS	ROD PIVOT BOLT SS	VIS AXE BIELLE SS
95065941	PLACA SUP.SOP.SIST.APERT.SSN (H/12)	UPPER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN	PLAQUE SUP SUPPORT TOURN BÂTI SSN
95065942	PLACA INF.SOP.SIST.APERT.SSN (H/12)	LOWER PLATE FRAME TURN SUPPORT SSN	PLAQUE INF SUPPORT TOURN BÂTI SSN
95065943	BULON D=34,8*180mm.CILIND.APERT.SSN	PIN D=34,8*180mm	BOULON D=34,8*180mm
95066903	BULON D=34,8*138mm.TENSOR APERT.SS	PIN 35*135mm (TURNB)	BOULON 35*135mm (MANCHON)
95066904	BULON D=29,7*112mm.CILIND.APERT SS	PIN 30*112mm (CYLINDER)	BOULON 30*112mm (VERIN)
95066940	BIELA SIST.APERT.SSN	WIDTH SYSTEM ROD SSN	BIELLE SYSTEME LARGEUR SSN
95066942	BULON D=29,7*204 BIELA PORTACAMBAS SSN	PIN 29,7*204mm	BOULON 29,7*204mm
95067900	LLANTA TIRO PORTACAMBAS SS	BEAM BRACKET PLATE SS	PLAQUE SUPPORT PORTE-AGE
95067901	LLANTA TIRO PORTACAMBAS SS C/FIJ.	BEAM BRACKET PLATE SS WITH LOCK.	PLAQUE SUPPORT PORTE-AGE AVEC BLOC.
95070901	ARAND.DIN-9021 20 CEMENTADA	WASHER 20 LAMINATED	RONDELLE 20 CEMENTEE
95070902	ARAND.DIN-125 30 CEMENTADA	WASHER 30 LAMINATED	RONDELLE 30 CEMENTEE

TABLA / TABLE 07



COMPONENTES PARA REPUESTO:

REF: 51000023 - Juego de JUNTAS CIL.VOLTEO 40/70/230
REF: 63000096 - Rotula Cab. Cilindro Volteo 40/70/230
REF: 63000020 - Rotula Vastago Cilindro Volteo 40/70/230

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
51000062	CILIND.VOLTEO 40/70/230 ROT.D=35/30	ROLLOVER CYLIND 40/70/230	VERIN RETOURN 40/70/230
52000001	VALV.BLOQUEO ZINC.12 VBD38	LOCKING VALVE 12	VALVULE BLOCAGE 12
53000001	TORNILLO SIMPLE 3/8 4022	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000006	JUNTA METAL/GOMA 1/2" 11603	GASKET 1/2"	JOINT 1/2"
53000007	JUNTA METAL/GOMA 3/8" 11602	GASKET 3/8"	JOINT 3/8"
53000015	UNION MACHO 3/8 4062	MALE JOINT 3/8"	JOINT MALE 3/8
53000025	M.TUBO ACERO 12*9mm.ZINC..	METRE STEEL TUBE 12*9 mm	METRE TUBE ACIER 12*9 mm
53000027	ABRAZ.DOBLE D=12mm. 1D12PP	DOUBLE STIRRUP	ETRIER DOUBLE
53000059	ESFERICO 3/8" TUBO 12mm.CORTO 4002E	NIPPLE 3/8" * 12mm	NIPPLE 3/8" * 12mm
53000061	ESFERICO 3/8" TUBO 12mm.LARGO	NIPPLE 3/8" 12mm	NIPPLE 3/8" 12mm
53000075	TORNILLO SIMPLE 3/8 REDUCTOR 4022-T	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000086	PLACA RFZO.AB.DOBLE 12 GD1D	REINFORCEMENT PLATE	PLAQUE REINFORCEMENT
53000121	LATIG.TR-3/8* 500mm.MT-12/MT-12	HYDR.PIPE 3/8*500 mm	TUBE HYDR.3/8*500 mm
53000122	LATIG.TR-3/8*2150mm.MF-1/2/MT-12	HYDR.PIPE 3/8* 2150 mm	TUBE HYDR.3/8*2150 mm
53000145	LATIG.TR-3/8*1250mm.OR-3/8/MT-12	HYDR.PIPE 3/8*1250 mm	TUBE HYDR.3/8*1250 mm
53000146	LATIG.TR-3/8*1290mm.CTL-3/8/MT-12	HYDR.PIPE 3/8*1290 mm	TUBE HYDR.3/8*1290 mm
53000260	TUERCA M18*1,5 C/BICONO D12L M12-L PSR12LX	NUT 18*1,5 BICONE	ÉCROU 18*1,5 BICÔNE
53000278	PROTECTOR E.R.MACHO 1/2" AMARILLO 5029-4PY	PLUG CAP 1/2"	PROTECTION 1/2"
55000003	ADAPTADOR E.R.FASTER 1/2" 30410108	MALE FAST COUPLING 1/2"	ADAPTATEUR RACCORD 1/2"
60000182	TORN.EXAG.DIN-931 6* 35 8.8 ZINC.	BOLT D-933 6*35 8.8	VIS D-933 6*35 8.8

COMPONENTES PARA REPUESTO

REF: 51000030
Juego de JUNTAS CIL. TRACCION 110/36/90

REF: 51000031
Juego de JUNTAS CIL. TRACCION 100/36/90

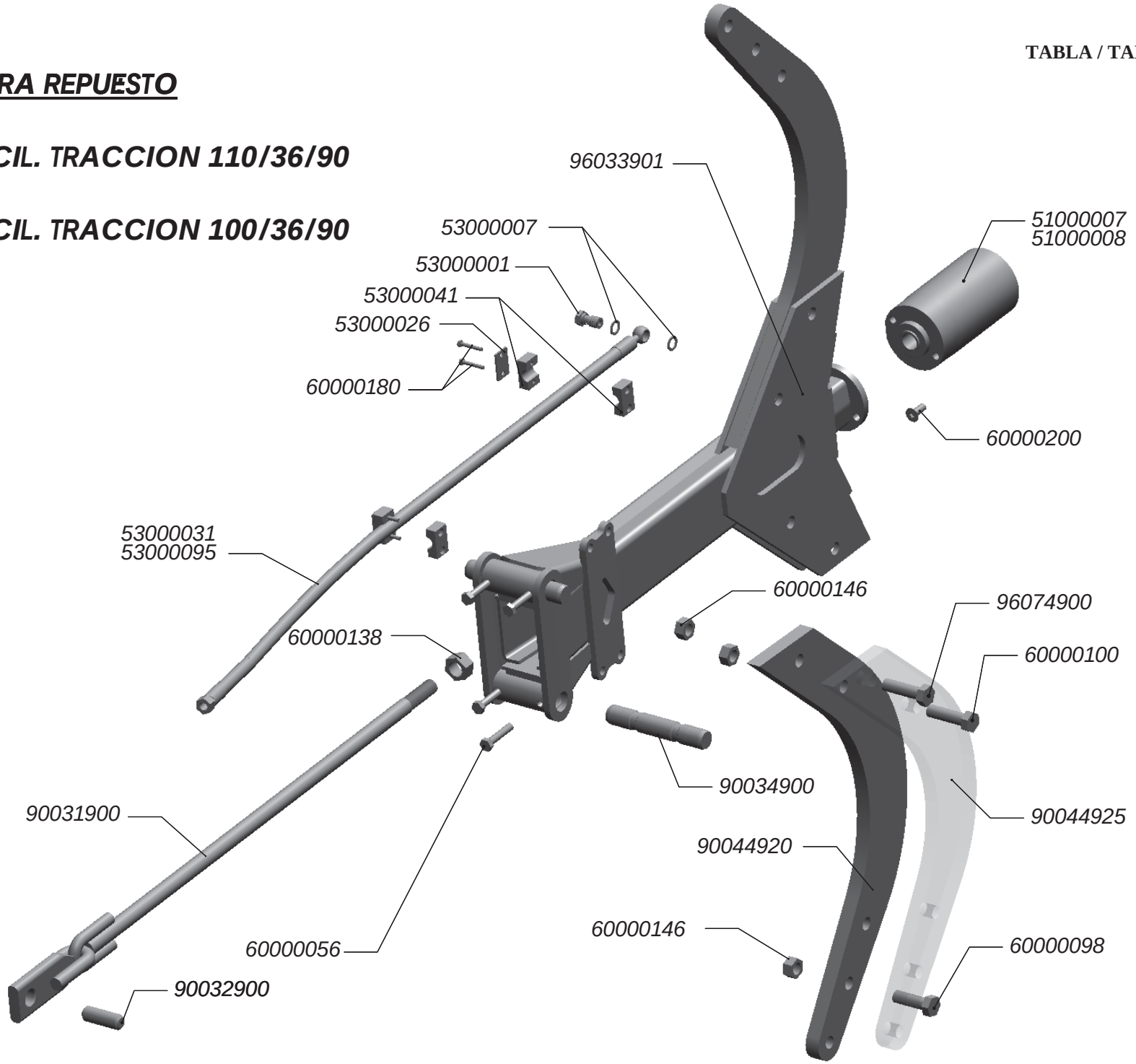


TABLA / TABLE 08 ANCORA SSH / BEAM SUPPORT SSH / SUPPORT AGE SSH

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
51000007	CILIND.TRACCION 110/36/90 AR	TRACTION CYLINDER 110/36/90	VERIN TRACTION 110/36/90
51000008	CILIND.TRACCION 100/36/90 AR	TRACTION CYLINDER 100/36/90	VERIN TRACTION 100/33/90
53000001	TORNILLO SIMPLE 3/8 4022	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000007	JUNTA METAL/GOMA 3/8" 11602	GASKET 3/8"	JOINT 3/8"
53000026	PLACA RFZO.AB.SIMPLE 20 DP3	REINFORCEMENT PLATE	PLAQUE REINFORCEMENT
53000031	LATIG.R2-3/8*1300mm.OR-3/8/TL-18	HYDR. TUBE 3/8" 1300 mm	TUBE HYDR. 3/8" 1300 mm
53000041	ABRAZ.SIMPLE D=19mm. 319PP	U-BOLT D=20mm	VIROLE D=20mm
53000095	LATIG.R2-3/8*1950mm.OR-3/8/TL-18	HYDR.PIPE 3/8*1950mm	TUBE HYDR.3/8*1950mm
60000056	TORN.EXAG.DIN-933 12* 20 12.9	BOLT D-933 12*20 10.9	VIS D-933 12*20 10.9
60000098	TORN.EXAG.DIN-931 20* 60 8.8	BOLT D-931 20*60 8.8	VIS D-931 20*60 8.8
60000100	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000138	TUER.AUTO.DIN-980 1"SAE 10.9 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 1" SAE 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 10.9 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000180	TORN.EXAG.DIN-931 6* 40 8.8 ZINC.	BOLT D-931 6*40 8.8	VIS D-931 6*40 8.8
60000200	TORN.ALLEN DIN-912 12* 25 8.8 ZINC.	ALLEN BOLT D-912 10*35 8.8	VIS ALLEN D-912 10*35 8.8
90031900	BARRA TENSORA	STRETCHER ROD	BARRE TENSEURE
90032900	BULON D=25* 70mm.TIRO BARRA TENSORA	LEVER STRETCHER PIN	BOULON BARRE TENSEURE
90034900	BULON APOYO ANCORA	BEAM SUPPORT TURN PIN	BOULON APPUI BRAS PORTE-AGE
90044920	CAMBA SB 25mm 75cm DESPEJE.	BEAM SB/SH 76 25mm	AGE SB/SH 76 25mm
90044925	CAMBA SB 25mm	BEAM SB 25mm	AGE SB 25 mm
96033901	BRAZO PORTACAMBA SH (CAMBA 25mm)	SH BEAM ARM (LIGHT)	BRAS PORE-AGE SH (LEGER)
96074900	TORN.FUSIBLE 20*70 8.8	SHEAR BOLT 20*70 8.8	BOULON CISAILLEMENT 20*70 8.8

TABLA / TABLE 09

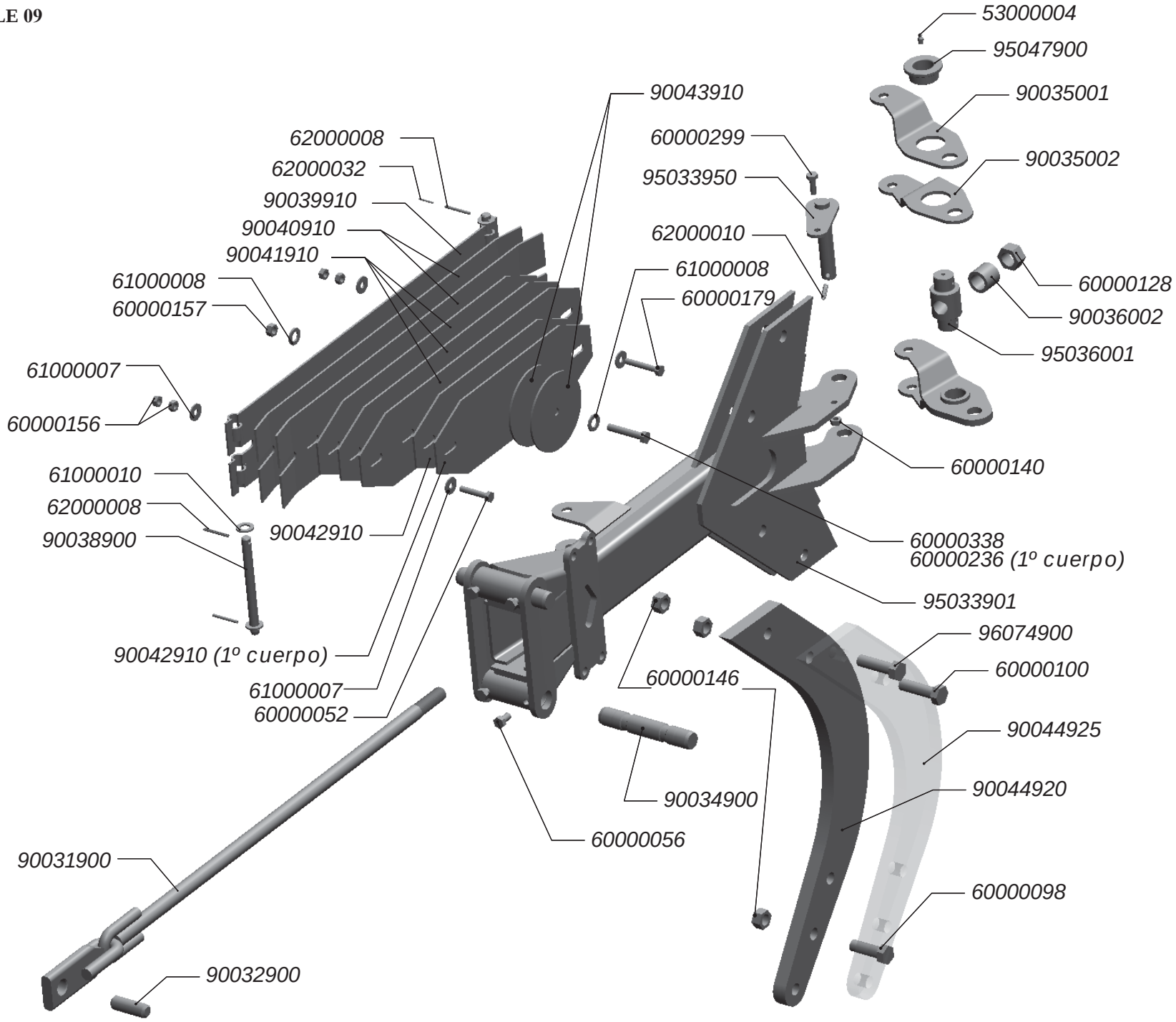


TABLA / TABLE 09 ANCORA SB-LB / BEAM SUPPORT SB-LB / SUPPORT AGE SB-LB

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000052	TORN.EXAG.DIN-931 10* 55 10.9 ZINC.	BOLT D-931 10*55 10.9/12.9	VIS D-931 10*55 10.9/12.9
60000056	TORN.EXAG.DIN-933 12* 20 12.9	BOLT D-933 12*20 10.9	VIS D-933 12*20 10.9
60000098	TORN.EXAG.DIN-931 20* 60 8.8	BOLT D-931 20*60 8.8	VIS D-931 20*60 8.8
60000100	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000128	TUER.ABARCON DIN-6330 1"SAE 10.9 ZINC.	NUT 1" SAE 10.9	ECROU 1" SAE 10.9
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8 ZINC.	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 10.9 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000156	TUER.EXAG.DIN-934 10 8.8 ZINC.	NUT D-934 10 8.8	ECROU D-934 10 8.8
60000157	TUER.EXAG.DIN-934 12 8.8 ZINC.	NUT D-934 12 8.8	ECROU D-934 12 8.8
60000179	TORN.EXAG.DIN-931 10* 60 10.9 ZINC.	BOLT D-933 10*60 10.9	VIS D-933 10*60 10.9
60000236	TORN.EXAG.DIN-933 12* 70 10.9 ZINC.	BOLT D-933 12*70 8.8.	VIS D-933 12*70 8.8
60000299	TORN.EXAG.DIN-933 10* 30 8.8	BOLT D-933 10*30 8.8	VIS D-933 10*30 8.8
60000338	TORN.EXAG.DIN-931 12* 65 10.9 ZINC.	BOLT D-931 12*65 10.9 (12.9) ZINC.	VIS D-931 12*65 10.9 (12.9) ZINC.
61000007	ARAND.DIN-9021 10 ZINC.	WASHER D-9021 10	RONDELLE D-9021 10
61000008	ARAND.DIN-125 12 ZINC.	WASHER D-125 12	RONDELLE D-125 12
61000010	ARAND.DIN-125 16 ZINC.	WASHER D-125 16	RONDELLE D-125 16
62000008	PASADOR ELAST.DIN-1481 5* 30 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 5*30	GOUJON ELASTIQUE D-1481 5*30
62000010	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 40 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*40	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*40
62000032	PASADOR ELAST.DIN-1481 3* 30 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 3*30	GOUJON ELASTIQUE D-1481 3*30
90031900	BARRA TENSORA	STRETCHER ROD	BARRE TENSEURE
90032900	BULON D=25* 70mm.TIRO BARRA TENSORA	LEVER STRETCHER PIN	BOULON BARRE TENSEURE
90034900	BULON APOYO ANCORA	BEAM SUPPORT TURN PIN	BOULON APPUI BRAS PORTE-AGE
90035001	BIELA HORQUILLA DCH.	RIGHT ROD TURN	DROITE TOURNEMENT BIELLE
90035002	BIELA HORQUILLA IZQD.	LEFT ROD TURN	GAUCHE TOURNEMENT BIELLE
90036002	SEP.B.P.40/28* 35mm.	SPACER B.P. 40/28*35mm	ENTRETOISE B.P. 40/28*35mm
90038900	PASADOR BALLESTA	LEAF SPRING PIN	BOULON LAMES
90039910	BALLESTA MAESTRA VERDE RAL-6029	MASTER LEAF RAL-6029	LAME DE COUVERTURE RAL-6029
90040910	BALLESTA 1er.RFZO.VERDE RAL-6029	LEAF NO 1 RAL-6029	LAME NR 1 RAL-6029
90041910	BALLESTA 2° RFZO.VERDE RAL-6029	LEAF NO. 2 RAL-6029	LAME NR. 2 RAL-6029
90042910	BALLESTA 3er.RFZO.VERDE RAL-6029	LEAF NO 3 RAL-6029	LAME NR. 3 RAL-6029
90043910	BALLESTA BOTON VERDE RAL-6029	LEAF DISC RAL-6029	LAME DISQUE RAL-6029
90044920	CAMBA SB 25mm 75cm DESPEJE.	BEAM SB/SH 76 25mm	AGE SB/SH 76 25mm
90044925	CAMBA SB 25mm	BEAM SB 25mm	AGE SB 25 mm
95033901	BRAZO PORTACAMBA SB (CAMBA 25mm)	BEAM SUPPORT SB (LIGHT)	BRAS PORTE-AGE SB (LEGER)
95033950	BULON GIRO HORQ.(D/04)	FRAME TURN	BOULON TOURN.
95036001	BULON ARTIC.HORQUILLA (D/99)	TURN	TOURNEMENT
95047900	CASQ.D= 65/49,3/35*25,5mm.GIRO HORQUILLA	TURN BUSH	ENTRETOISE TOURNEMENT
96074900	TORN.FUSIBLE 20*70 8.8	SHEAR BOLT 20*70 8.8	BOULON CISAILLEMENT 20*70 8.8

TABLA / TABLE 10

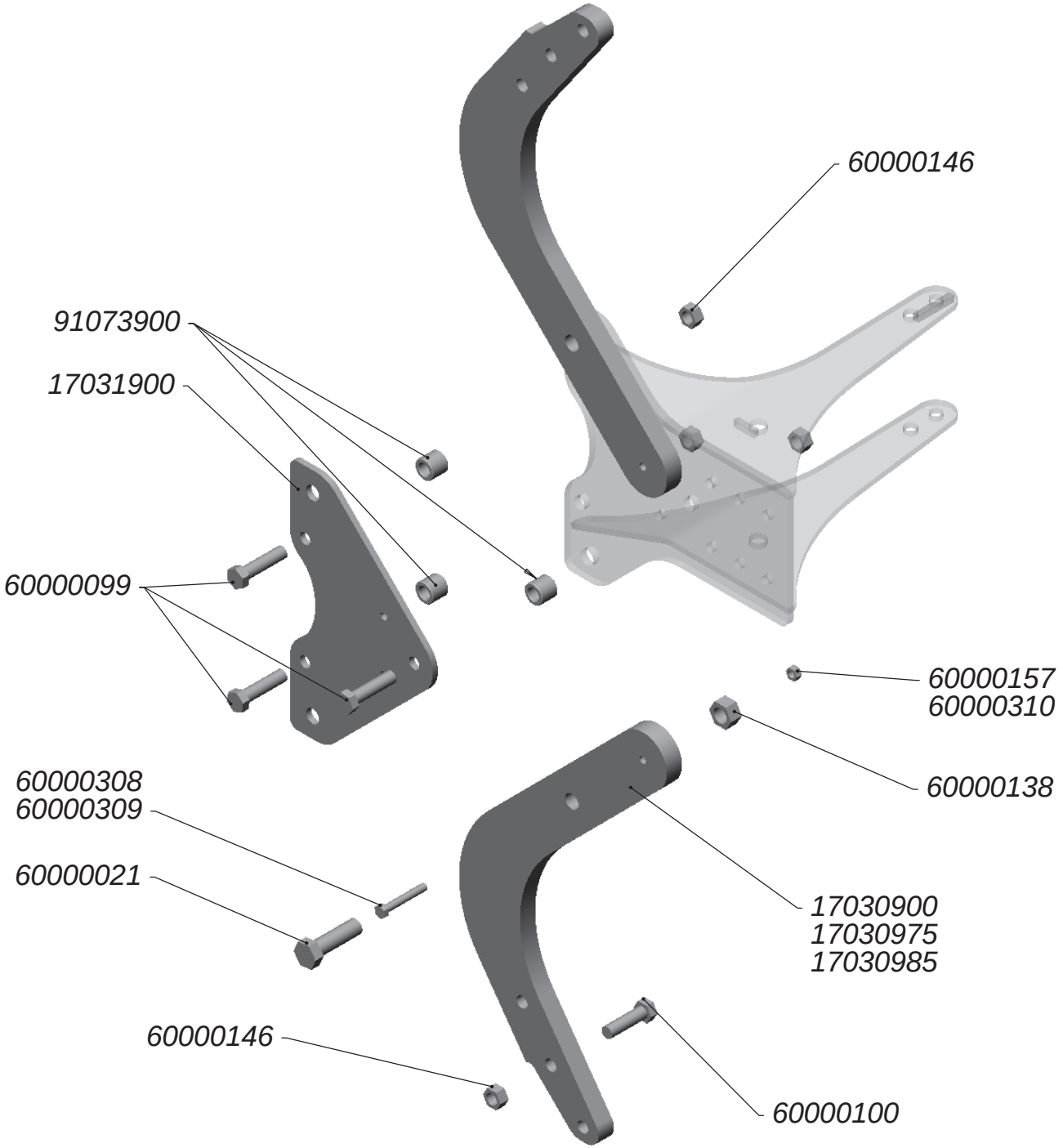


TABLA / TABLE 10 ANCORA SF--LF / BEAM SUPPORT SF-LF / SUPPORT AGE SF-LF

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
17030900	CAMBA SFN 30mm.	BEAM SFN 30mm	AGE SFN 30mm
17030975	CAMBA SFN 30mm 75cm.DESPEJE	BEAM SFN 75 30mm	AGE SFN 75 30mm
17030985	CAMBA SFN 30mm.85cm.DESPEJE	BEAM SFN 85 30mm	AGE SFN 80 30mm
17031900	PLACA PORTACAMBA EXT.SFN	OUT.BEAM PLATE SFN	PLAQUE EXTER.AGE SFN
60000021	TORN.EXAG.C/LAR.1"* 85 SAE 12.9	BOLT 1"*85 14h 12.9	VIS 1"*85 14h 12.9
60000099	TORN.EXAG.C/LAR.20* 80 10.9	BOLT 20*80 10.9	VIS 20*80 10.9
60000100	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000138	TUER.AUTO.DIN-980 1"SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-980 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 1" SAE 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 8.8	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000157	TUER.EXAG.DIN-934 12 8.8 BICROM.	NUT D-934 12 8.8	ECROU D-934 12 8.8
60000308	TORN.EXAG.C/LAR.12* 70 12.9	BOLT 12*70 12.9	VIS 12*70 12.9
60000309	TORN.EXAG.C/LAR.1/2"* 70 SAE 12.9	BOLT 1/2"*70 12.9	VIS 1/2"*70 12.9
60000310	TUER.EXAG.DIN-934 1/2"SAE 10.9	SELF LOCK NUT D-934 1/2" SAE 10.9	ECROU AUTOBL. D-934 1/2" SAE 10.9
91073900	CASQ.D= 35/21*31mm.SEP.PORTAC.SM/SF	BEAM PLATE SPACER SM/SF	ENTRETOISE PLAQUES AGE SM/SF

TABLA / TABLE 11

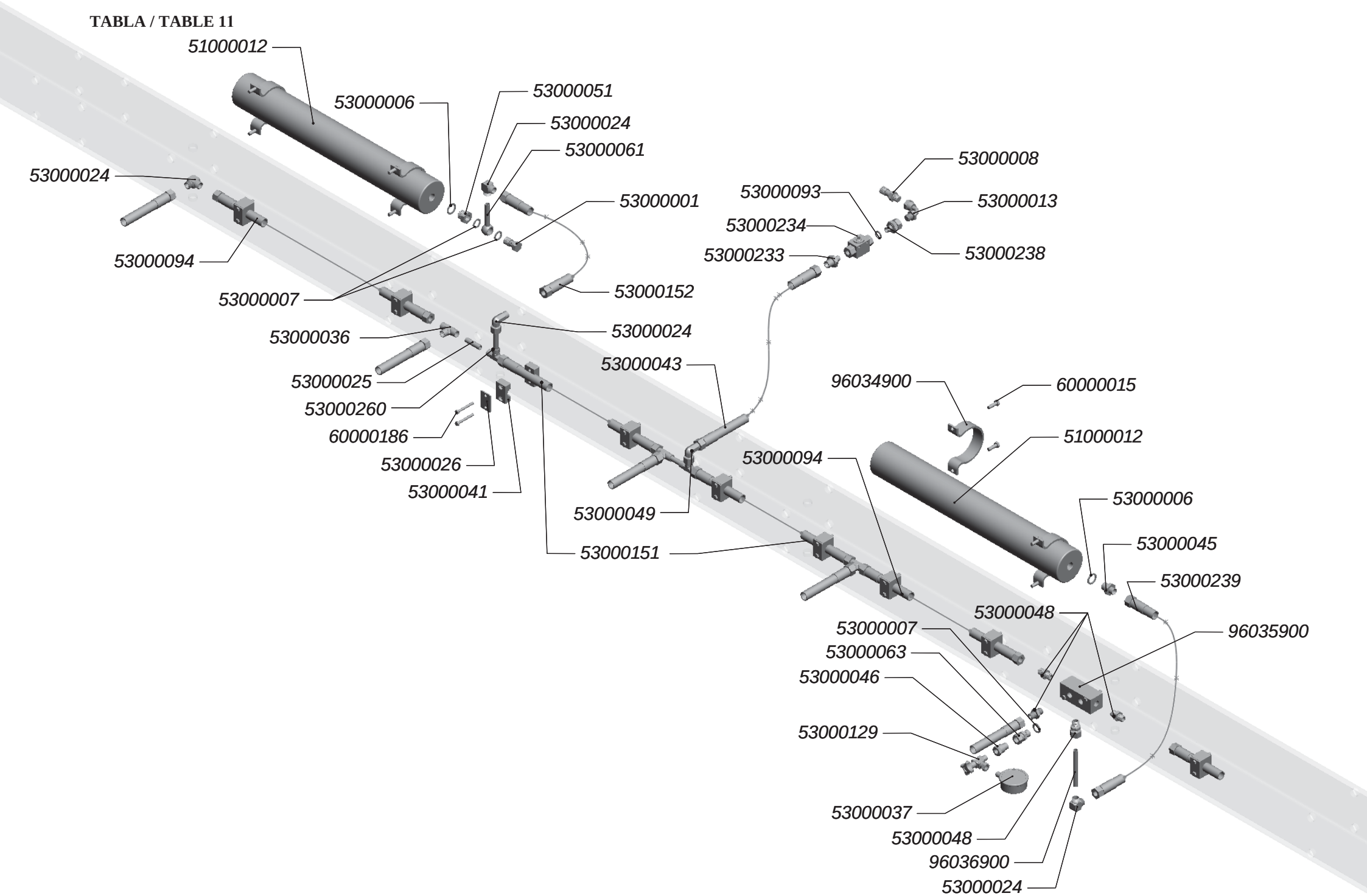


TABLA / TABLE 11 - SIST HIDRONEUMATICO / HYDRAULIC PROTECTION / SECURITE HYDRAULIQUE

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
51000012	ACUMULADOR PISTON PO20A41N10 RAL-6029	OIL ACCUMULATOR	ACCUMULATEUR HUILE
53000001	TORNILLO SIMPLE 3/8 4022	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000006	JUNTA METAL/GOMA 1/2" 11603	GASKET 1/2"	JOINT 1/2"
53000007	JUNTA METAL/GOMA 3/8" 11602	GASKET 3/8"	JOINT 3/8"
53000008	TORNILLO PROLONGACION 3/8 4182	EXTENSION BOLT 3/8	VIS EXTENSION 3/8
53000013	CODO 90° M/H-3/8" 4292	ANGLE 90º M/F 3/8"	ANGLE 90º M/F 3/8"
53000024	CODO TUBO/TUBO 12mm. W12-L	TUBE/TUBE ELBOW 12mm	ANGLE TUBE/TUBE 12mm
53000025	M.TUBO ACERO 12*9mm.ZINC..	METRE STEEL TUBE 12*9 mm	METRE TUBE ACIER 12*9 mm
53000026	PLACA RFZO.AB.SIMPLE 20 DP3	REINFORCEMENT PLATE	PLAQUE REINFORCEMENT
53000036	TE UNION IGUAL 12 T12-L	T CONNECTION	T JOINT
53000037	MANOM.GLIC.63 0-315 (MOD.OVLAC) 263R0-315	MANOMETER	MANOMETRE
53000041	ABRAZ.SIMPLE D=19mm. 319PP	U-BOLT D=20mm	VIROLE D=20mm
53000043	LATIG.R2-3/8* 830mm.TL-18/TL-18	HYDR. TUBE 3/8" 830mm	TUBE HYDR. 3/8" 830 mm
53000045	UNION REDUCCION 3/8-1/2 4072	REDUCTION JOINT 3/8-1/2	JOINT REDDUCTION 3/8-1/2
53000046	SUPLEMENTO REDUCTOR 3/8-1/4 4102 (T.Pequeño)	REDUCER SUPPLEMENT 3/8-1/4	SUPPLEM. REDUCEUR 3/8-1/4
53000048	UNION MACHO BSP 3/8-12 GE12-L	MALE JOINT BSP 3/8-1/2	JOINT MALE BSP 3/8-1/2
53000049	CODO C/TCA.LOCA EVW12-L	ANGLE W/NUT 3/8	ANGLE A/ECROU 3/8
53000051	REDUCTOR 1/2-3/8 4171	REDUCTION 1/2-3/8	REDUCTION 1/2-3/8
53000061	ESFERICO 3/8" TUBO 12mm.LARGO	NIPPLE 3/8" 12mm	NIPPLE 3/8" 12mm
53000063	ADAPTADOR M/H LOCA 3/8 4312	ADAPTER	ADAPTEUR
53000093	JUNTA METAL GOMA 1/4 11601	COPPER WASHER 1/4	JOINT METAL/PNEU 1/4
53000094	LATIG.R2-3/8* 965mm.TL-18/TL-18	HYDR. TUBE 3/8*980mm	TUBE HYDR. 3/8*980mm
53000129	PROTECTOR MANOMETRO CODO 1/4 FT-291	MANOMETER PROTECTION	PROTECTION MANOMETRE
53000151	LATIG.R2-3/8* 885mm.TL-18/TL-18	HYDR.TUBE 3/8*900 mm	TUBE HYDR.3/8*900 mm
53000152	LATIG.R2-3/8* 420mm.TL/TL-18	HYDR.PIPE 3/8*420 mm	TUBE HYDR.3/8*420 mm
53000233	UNION MACHO BSP 12-1/4 GE12-L1/4	MALE JOINT BSP 12-1/4	JOINT MALE BSP 12-1/4
53000234	VALV.ESFERA 2/2 1/4 GE2 DN6	BALL VALVE 2/2 1/4	VALVE ESPHERIC 2/2 1/4
53000238	REDUCCION MACHO-TUERCA LOCA 1/4-3/8 4322	REDUCTION MALE JOINT 1/4-3/8	MALE JOINT REDDUCTION 1/4-3/8
53000239	LATIG.R2-3/8* 420mm.TL-3/8/TL-18	HYDR. TUBE 3/8*420mm	TUBE HYDR. 3/8*420mm
53000260	TUERCA M18*1,5 C/BICONO D12L M12-L PSR12LX	NUT 18*1,5 BICONE	ÉCROU 18*1,5 BICÔNE
60000015	TORN.EXAG.DIN-933 8* 25 8.8 ZINC.	BOLT D-933 8*25 8.8	VIS D-933 8*25 8.8
60000186	TORN.EXAG.DIN-931 6* 50 8.8 ZINC.	BOLT D-931 6*50 8.8	VIS D-931 6*50 8.8
96034900	ABRAZ.ACUMULADOR	ACCUMULATOR STIRRUP	ETRIER ACCUMULATEUR
96035900	SOP.TOMAS HIDRAULICAS	PIPES SUPPORT	SUPPORT TUBES HYDRAULIQUES
96036900	TUBO TOMA ACUMULADOR	ACCUMMULATOR TUBE	TUBE ACCUMULATEUR

TABLA / TABLE 12

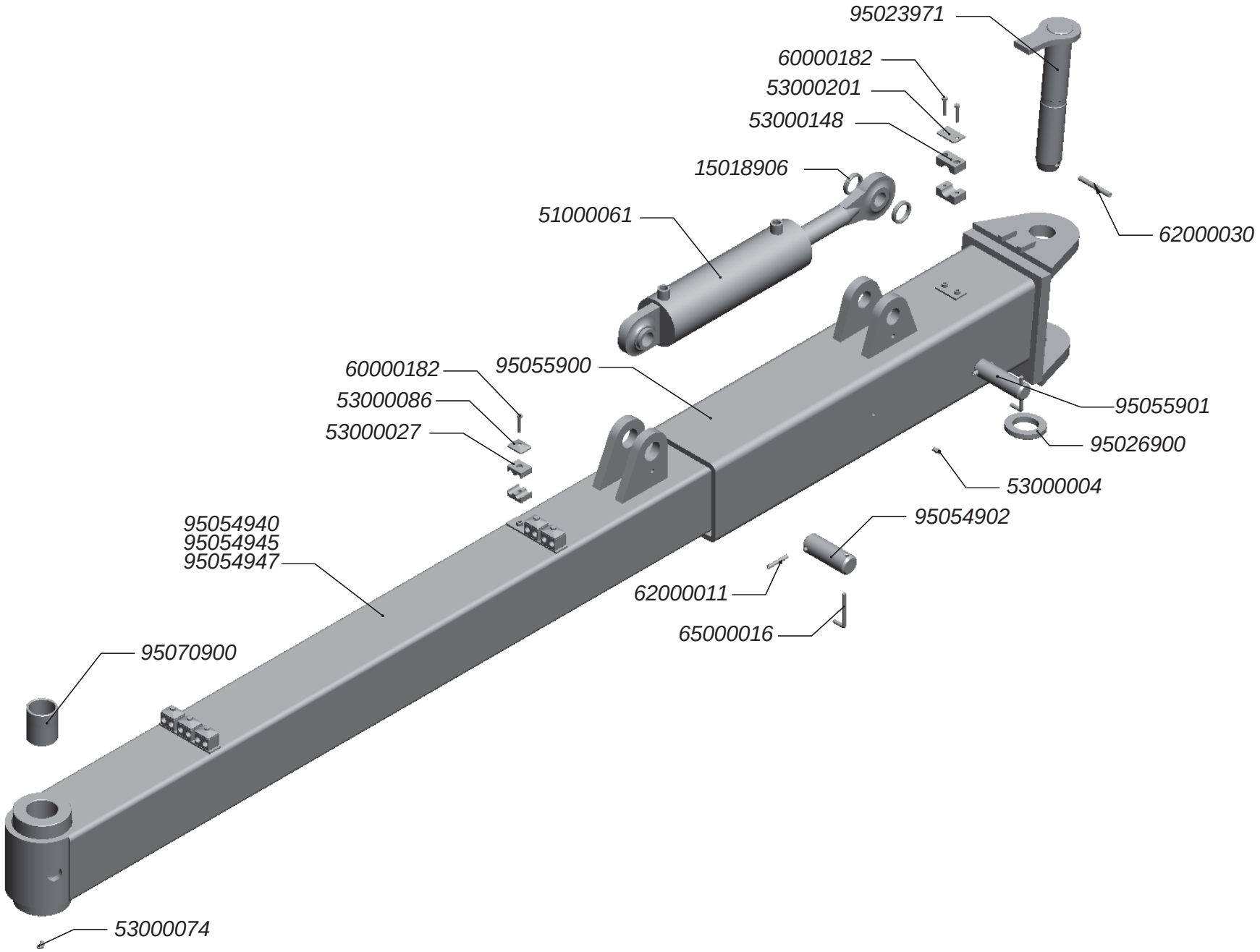
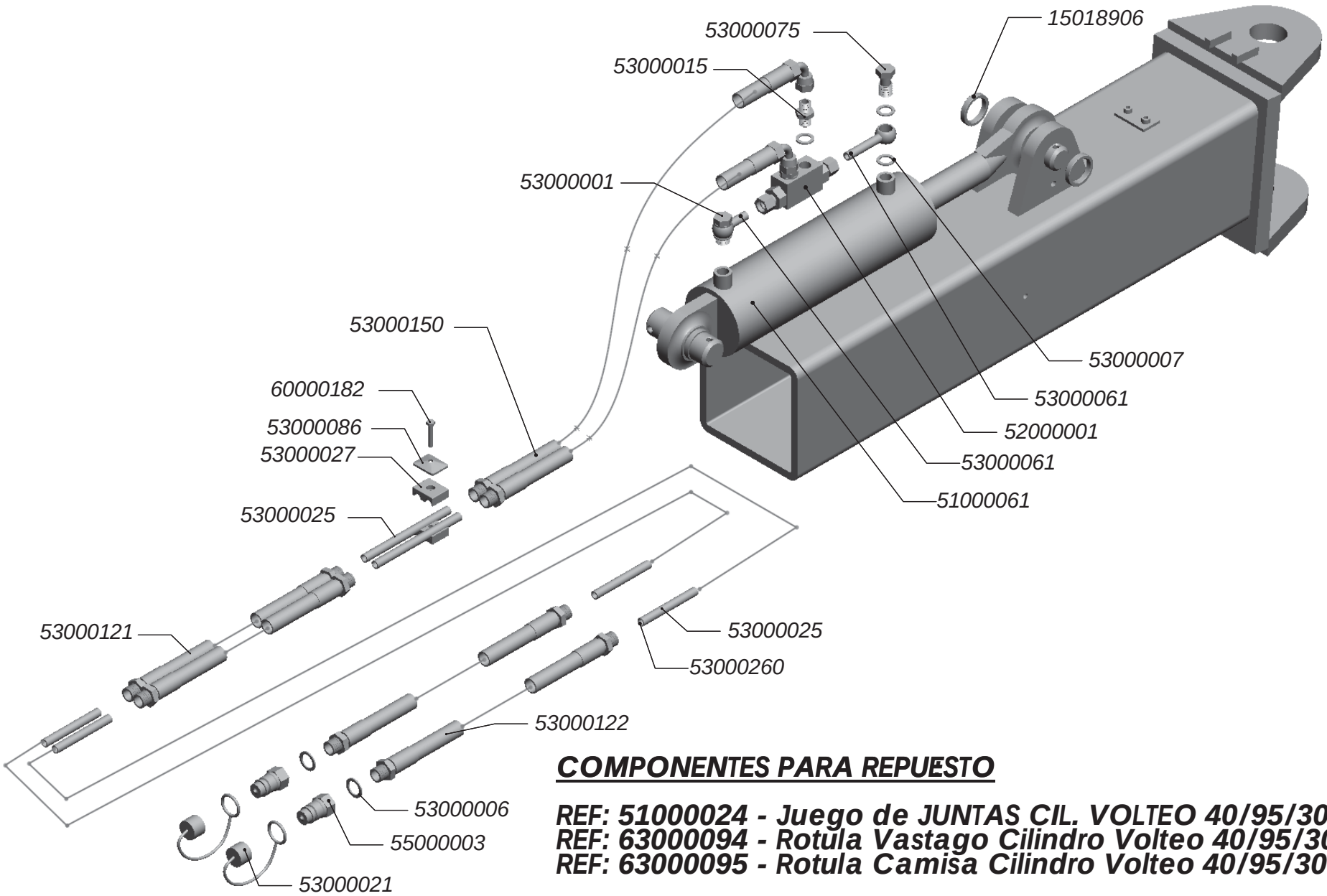


TABLA / TABLE 12 - TELESCOPICO SS / TELESCOPE SS / TÉLESCOPE SS

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15018906	CASQ. D=45/35*8 SEP.APERT.CICRO	WIDTH SPACER D=45/35*8mm.	ENTRETOISE LARGEUR D=45/35*8mm.
51000061	CILIND.VOLTEO 40/95/300 ROT.D=40/35	TURNOVER CYLINDER 40/95/300	VERIN RETOURN. 40/95/900
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
53000027	ABRAZ.DOBLE D=12mm. 1D12PP	DOUBLE STIRRUP	ETRIER DOUBLE
53000074	ENGRASADOR MT-506 45° 8*125	GREASER MT-506 45º 8*125	GRAISSEUR MT-506 45º 8*125
53000086	PLACA RFZO.AB.DOBLE 12 GD1D	REINFORCEMENT PLATE	PLAQUE REINFORCEMENT
53000148	ABRAZ.SIMPLE D=18mm. 218PP	SIMPLE STIRRUP 18mm	VIROLE SIMPLE 18mm
53000201	PLACA RFZO.AB.SIMPLE 18 DP2	REINFORCEMENT PLATE	PLAQUE REFORCEMENT
60000182	TORN.EXAG.DIN-931 6* 35 8.8 ZINC.	BOLT D-933 6*35 8.8	VIS D-933 6*35 8.8
62000011	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*50
62000030	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 80 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*80	GOUJON ELASTIQUE D-1481 10*80
65000016	PASADOR FIJACION D= 7,5mm.	LOCK PIN D=7,5	GOUPILLE BLOCAGE D=7,5
95023971	BULON D=50*307mm.SOP.GIRO BAST.SS	FRAME TURN SUPPORT PIN SS (314mm)	BOULON SUPPORT TOURN.BÂTI SS (314mm)
95026900	ARAND.P/BULON GIRO BASTIDOR	WASHER FRAME TURNING	RONDELLE TOURN. BÂTI
95054902	BULON D=39,8*110mm.CILIND.BAST.PPAL.SSN	PIN 40*110mm (SSN MAIN FRAME CYLIND.)	BOULON 40*110mm (VERIN BÊTI PPAL. SSN)
95054940	BAST.PPAL.SSN	MAIN FRAME SSN	BÂTI PRINCIPAL SSN
95054945	BAST.PPAL.SSN-5	MAIN FRAME SSN-5	BÂTI PRINCIPAL SSN-5
95054947	BAST.PPAL.SSN-7	MAIN FRAME SSN-7	BÂTI PRINCIPAL SSN-7
95055900	BAST.TELESC.SS	TELESCOPIC FRAME SS	BÂTI TELESCOPIQUE SS
95055901	BULON D=34,8*122mm.CILIND.BAST.TELESC.SS	PIN 35*122 (SS TELESCOPIC FRAME CYLIND.)	BOULON 35*122 (VERIN BÊTI TELESC. SS)
95070900	CASQ.D= 60/50*70mm.CEM.ARTIC.SS/GIRO BAST.	LAMINATED BUSH SS	ENTRETOISE CEMENT.SS

TABLA / TABLE 13



COMPONENTES PARA REPUESTO

REF: 51000024 - Juego de JUNTAS CIL. VOLTEO 40/95/300
REF: 63000094 - Rotula Vastago Cilindro Volteo 40/95/300
REF: 63000095 - Rotula Camisa Cilindro Volteo 40/95/300

TABLA / TABLE 13 - SIST. HIDRAULICO TELESCOPICO SS / HYDR. SYST. TELESCOPE SS / SYSTÈME HYDRAULIQUE TÉLESCOPE SS

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15018906	CASQ. D=45/35*8 SEP.APERT.CICRO	WIDTH SPACER D=45/35*8mm.	ENTRETOISE LARGEUR D=45/35*8mm.
51000061	CILIND.VOLTEO 40/95/300 ROT.D=40/35	TURNOVER CYLINDER 40/95/300	VERIN RETOURN. 40/95/900
52000001	VALV.BLOQUEO ZINC.12 VBD38	LOCKING VALVE 12	VALVULE BLOCAGE 12
53000001	TORNILLO SIMPLE 3/8 4022	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000006	JUNTA METAL/GOMA 1/2" 11603	GASKET 1/2"	JOINT 1/2"
53000007	JUNTA METAL/GOMA 3/8" 11602	GASKET 3/8"	JOINT 3/8"
53000015	UNION MACHO 3/8 4062	MALE JOINT 3/8"	JOINT MALE 3/8
53000021	PROTECTOR E.R.MACHO 1/2" ROJO 5029-4PR	PLUG CAP 1/2"	PROTECTION 1/2"
53000025	M.TUBO ACERO 12*9mm.ZINC..	METRE STEEL TUBE 12*9 mm	METRE TUBE ACIER 12*9 mm
53000027	ABRAZ.DOBLE D=12mm. 1D12PP	DOUBLE STIRRUP	ETRIER DOUBLE
53000061	ESFERICO 3/8" TUBO 12mm.LARGO	NIPPLE 3/8" 12mm	NIPPLE 3/8" 12mm
53000075	TORNILLO SIMPLE 3/8 REDUCTOR 4022-T	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000086	PLACA RFZO.AB.DOBLE 12 GD1D	REINFORCEMENT PLATE	PLAQUE REINFORCEMENT
53000121	LATIG.R2-3/8* 500mm.MT-12/MT-12	HYDR.PIPE 3/8*500 mm	TUBE HYDR.3/8*500 mm
53000122	LATIG.R2-3/8*2150mm.MF-1/2/MT-12	HYDR.PIPE 3/8* 2150 mm	TUBE HYDR.3/8*2150 mm
53000150	LATIG.R2-3/8* 500mm.MT-12/CTL-3/8	HYDR.PIPE 3/8*500 mm	TUBE HYDR.3/8*500 mm
53000260	TUERCA M18*1,5 C/BICONO D12L M12-L PSR12LX	NUT 18*1,5 BICONE	ÉCROU 18*1,5 BICÔNE
55000003	ADAPTADOR E.R.FASTER 1/2" 30410108	MALE FAST COUPLING 1/2"	ADAPTATEUR RACCORD 1/2"
60000182	TORN.EXAG.DIN-931 6* 35 8.8 ZINC.	BOLT D-933 6*35 8.8	VIS D-933 6*35 8.8

TABLA / TABLE 14

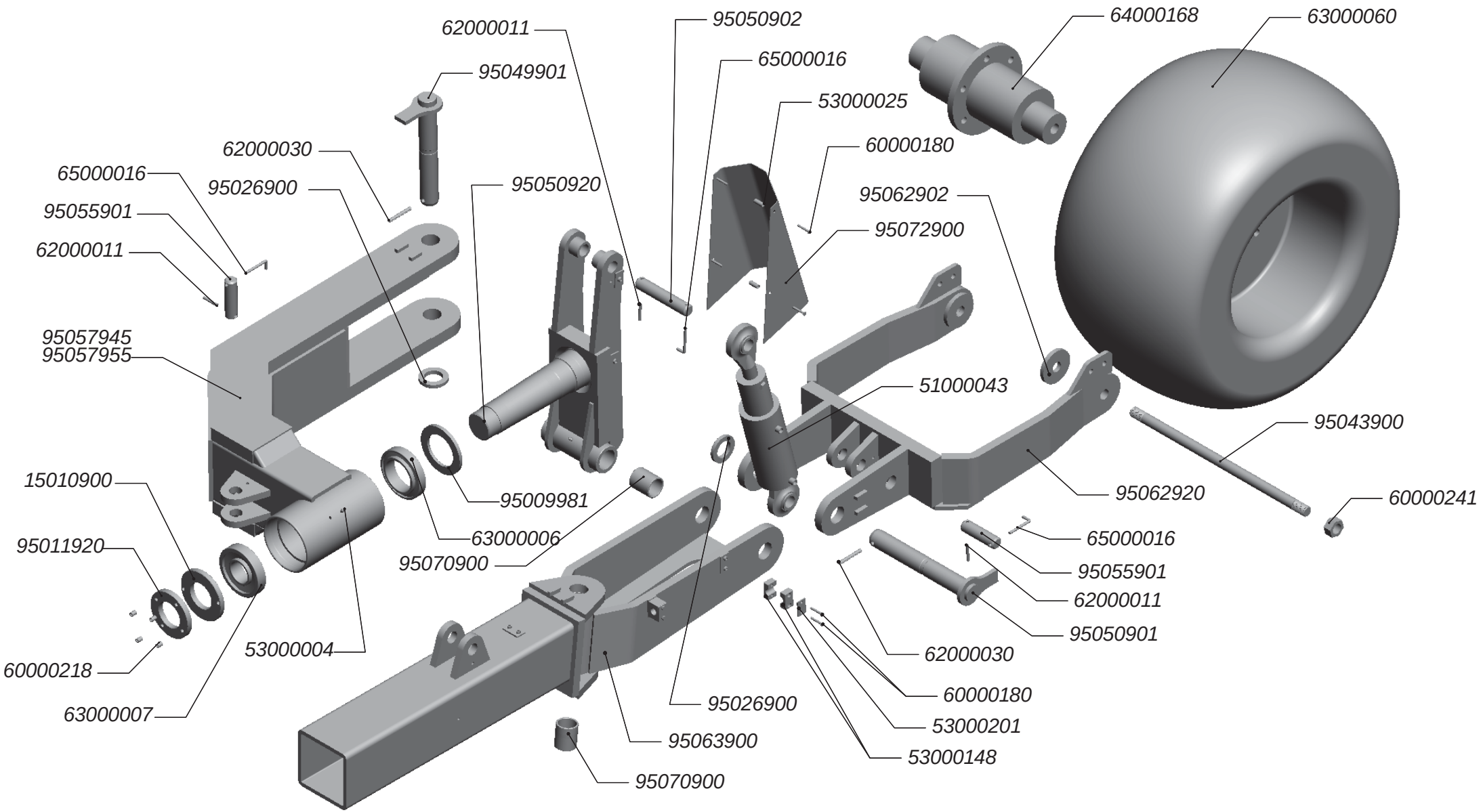


TABLA / TABLE 14 - RUEDA HIDRAULICA / HYDR WHEEL / ROUE HYDR

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15010900	TUERCA EJE CABEZAL 110 (D/07)	HEADSTOCK SHAFT NUT 110 (D/07)	ECROU AXE TÊTE 110 (D/07)
51000043	CILIND.ELEV.RDA.C/TCA.50/110/150 SS	WHEEL CYLINDER S.E. WITH NUT	VERIN ROUE AVEC ECROU
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
53000025	M.TUBO ACERO 12*9mm.ZINC..	METRE STEEL TUBE 12*9 mm	METRE TUBE ACIER 12*9 mm
53000148	ABRAZ.SIMPLE D=18mm. 218PP	SIMPLE STIRRUP 18mm	VIROLE SIMPLE 18mm
53000201	PLACA RFZO.AB.SIMPLE 18 DP2	REINFORCEMENT PLATE	PLAQUE REFORCEMENT
60000180	TORN.EXAG.DIN-931 6* 40 8.8 ZINC.	BOLT D-931 6*40 8.8	VIS D-931 6*40 8.8
60000218	TORN.ALLEN DIN-913 12* 16 12.9	ALLEN BOLT D-913 12*16	VIS ALLEN D-913 12*16
60000241	TUER.AUTO.DIN-985 30/200 8.8 ZINC.	SELF LOCKING NUT D-985 30/200 8.8	ECROU AUTOBL.D-985 30/200 8.8
62000011	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*50
62000030	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 80 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*80	GOUJON ELASTIQUE D-1481 10*80
63000006	RODAM.POST.32019 (C-110-D/07)	REAR BEARING 32019	ROULEMENT BOULES D'ARRIERE 32019
63000007	RODAM.ANTER.30217 (C-110-D/07)	FRONT BEARING 30217	AVANT BOULE ROULEMENT 30217
63000060	R.N.C/ATAQUE 500/45*22,5"-16PR	RUB.WHEEL WITH COUPLING	ROUE PNEU AVEC ATT.
64000168	CABEZA TRAILLA D/220 L-500	WHEEL HUB D/220 L-500	MOYEAU ROUE D(220 L-500
65000016	PASADOR FIJACION D= 7,5mm.	LOCK PIN D=7,5	GOUPILLE BLOCAGE D=7,5
95009981	ARAND.POST.110 (D/07)	REAR WASHER 110 (D/07)	RONDELLE ARRIERE (D/07)
95011920	CONTRATUERCA EJE CABEZAL 110 (D-07)/120/150	HEADSTOCK 120/140/150 SHAFT NET LOCK	BLOCAGE ECROU AXE TÊTE 120/140/150
95026900	ARAND.P/BULON GIRO BASTIDOR	WASHER FRAME TURNING	RONDELLE TOURN. BÂTI
95043900	EJE RDA.SS	WHEEL SHAFT SS	AXE ROUE SS
95049901	BULON D=50*334mm.SOP.GIRO RDA.SS	WHEEL TURN SUPPORT PIN SS (344mm)	BOULON SUPPORT TOURN.ROUE SS
95050901	BULON D=50*367mm.EJE ARTIC.RDA.SS	WHEEL TURN AXLE PIN SS (367mm)	BOULON AXE TOURN.ROUE SS (367mm)
95050902	BULON D=34,8*188mm.CILIND.RDA.SS	PIN 35*188mm (SS WHEEL CYLIND.)	BOULON 35*188mm (VERIN ROUE SS)
95050920	CONJ.EJE ARTIC.RDA.SS (D/07)	WHEEL TURN AXLE SS (D/07)	AXE TOURN.ROUE SS (D/07)
95055901	BULON D=34,8*122mm.CILIND.BAST.TELESC.SS	PIN 35*122mm	BOULON 35*122mm
95057945	CONEX.RDA.SSN (D/07)	WHEEL CONNECTION SSN (D/07)	CONNEXION ROUE SSN (D/07)
95057955	CONEX.RDA.SLN (D/07)	WHEEL CONNECTION SLN (D/07)	CONNEXION ROUE SLN (D/07)
95062902	ARAND.SUPL.BUJE RDA.SS	SS WHEEL HUB WASHER	RONDELLE MOYEAU ROUE SS
95062920	HORQUILLA RDA.SS (D/04)	WHEEL FORK SS	FOURCHE ROUE SS
95063900	UNION HORQ.SS	SS FORK CONNECTION	CONNECTION FOURCHE SS
95070900	CASQ.D= 60/50*70mm.CEM.ARTIC.SS/GIRO BAST.	LAMINATED BUSH SS	ENTRETOISE CEMENT.SS
95072900	CHAPA PROTEC.CILIND.RDA.SS. 600*400*2mm.	WHEEL CYLIND.PROTECT.PLATE 600*400*2	PLAQUE PROTECTION VERIN ROUE SS

COMPONENTES PARA REPUESTO

REF: 63000024 - Rotula Vastago/Camisa Cilindro Volteo 40/95/300
REF: 63000123 - Rotula Mixta D=35mm.

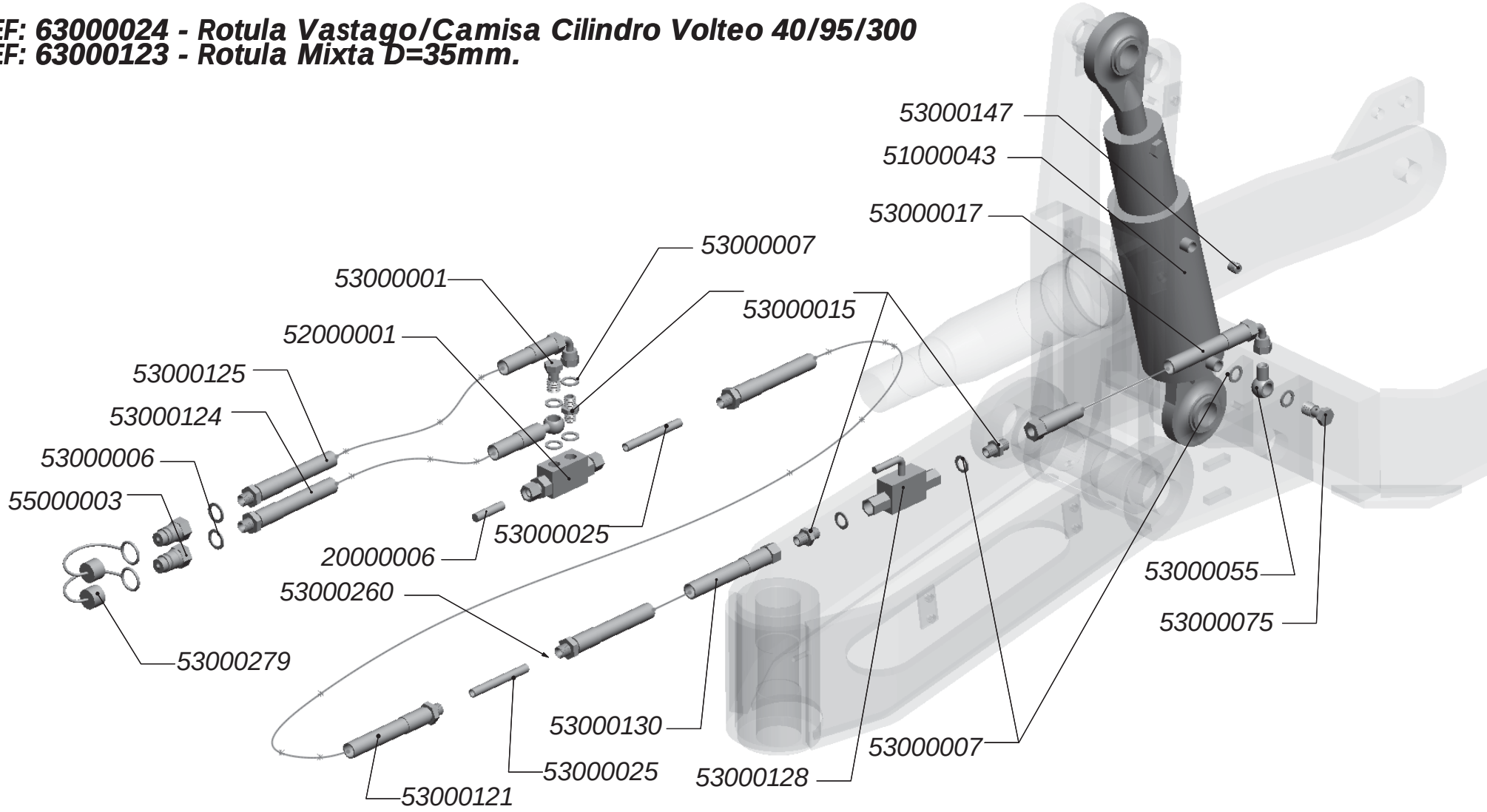


TABLA / TABLE 15 - SIST. HIDRAULICO CONTROL RUEDA SS / HYDR. SYST. WHEEL SS / SYSTÈME HYDRAULIQUE ROUE SS

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
20000006	REDONDO F-1 CALIBRADO 12	CALIBRATED ROUND F-1 12	ROND F-1 CALIBRÉ 12
51000043	CILIND.ELEV.RDA.C/TCA.50/110/150 SS RAL-6029	WHEEL CYLINDER 115/40/150 S.E. WITH NUT	VERIN ROUE 115/40/150 AVEC ECROU
52000001	VALV.BLOQUEO ZINC.12 VBD38	LOCKING VALVE 12	VALVULE BLOCAGE 12
53000001	TORNILLO SIMPLE 3/8 4022	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000006	JUNTA METAL/GOMA 1/2" 11603	GASKET 1/2"	JOINT 1/2"
53000007	JUNTA METAL/GOMA 3/8" 11602	GASKET 3/8"	JOINT 3/8"
53000015	UNION MACHO 3/8 4062	MALE JOINT 3/8"	JOINT MALE 3/8
53000017	LATIG.TR-3/8* 500mm.TL/CTL-3/8	HYDR. TUBE 3/8*500mm	TUBE HYDR. 3/8*500mm
53000025	M.TUBO ACERO 12*9mm.ZINC..	METRE STEEL TUBE 12*9 mm	METRE TUBE ACIER 12*9 mm
53000055	ESFERICO ROSCADO 3/8 4012	SCREWED NIPPLE 3/8	NIPPLE FILETE 3/8
53000075	TORNILLO SIMPLE 3/8 REDUCTOR 4022-T	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000121	LATIG.TR-3/8* 500mm.MT-12/MT-12	HYDR.PIPE 3/8*500 mm	TUBE HYDR.3/8*500 mm
53000124	LATIG.TR-3/8*2250mm.MF-1/2/OR-3/8	HYDR.PIPE 3/8*2250 mm	TUBE HYDR.3/8*2250 mm
53000125	LATIG.TR-3/8*2290mm.MF-1/2/CTL-3/8	HYDR.PIPE 3/8*2290 mm	TUBE HYDR.3/8*2290 mm
53000128	VALV.ESFERA 2/2 3/8 V2RH10	BALL VALVE 2/2 3/8	VALVE ESPHERIC 2/2 3/8
53000130	LATIG.TR-3/8*2150mm.MT-12/TL-3/8	HYDR.PIPE 3/8*2150 mm	TUBE HYDR.3/8*2150 mm
53000147	SILENCIOSO FILPOR 1/4 TR	SILENCER FILPOR1/4 TR	SILENCIEUSE FILPOR1/4 TR
53000260	TUERCA M18*1,5 C/BICONO D12L M12-L PSR12LX	NUT 18*1,5 BICONE	ÉCROU 18*1,5 BICÔNE
53000279	PROTECTOR E.R.MACHO 1/2" VERDE 5029-4PB	PLUG CAP 1/2"	PROTECTION 1/2"
55000003	ADAPTADOR E.R.FASTER 1/2" 30410108	MALE FAST COUPLING 1/2"	ADAPTATEUR RACCORD 1/2"

TABLA / TABLE 16

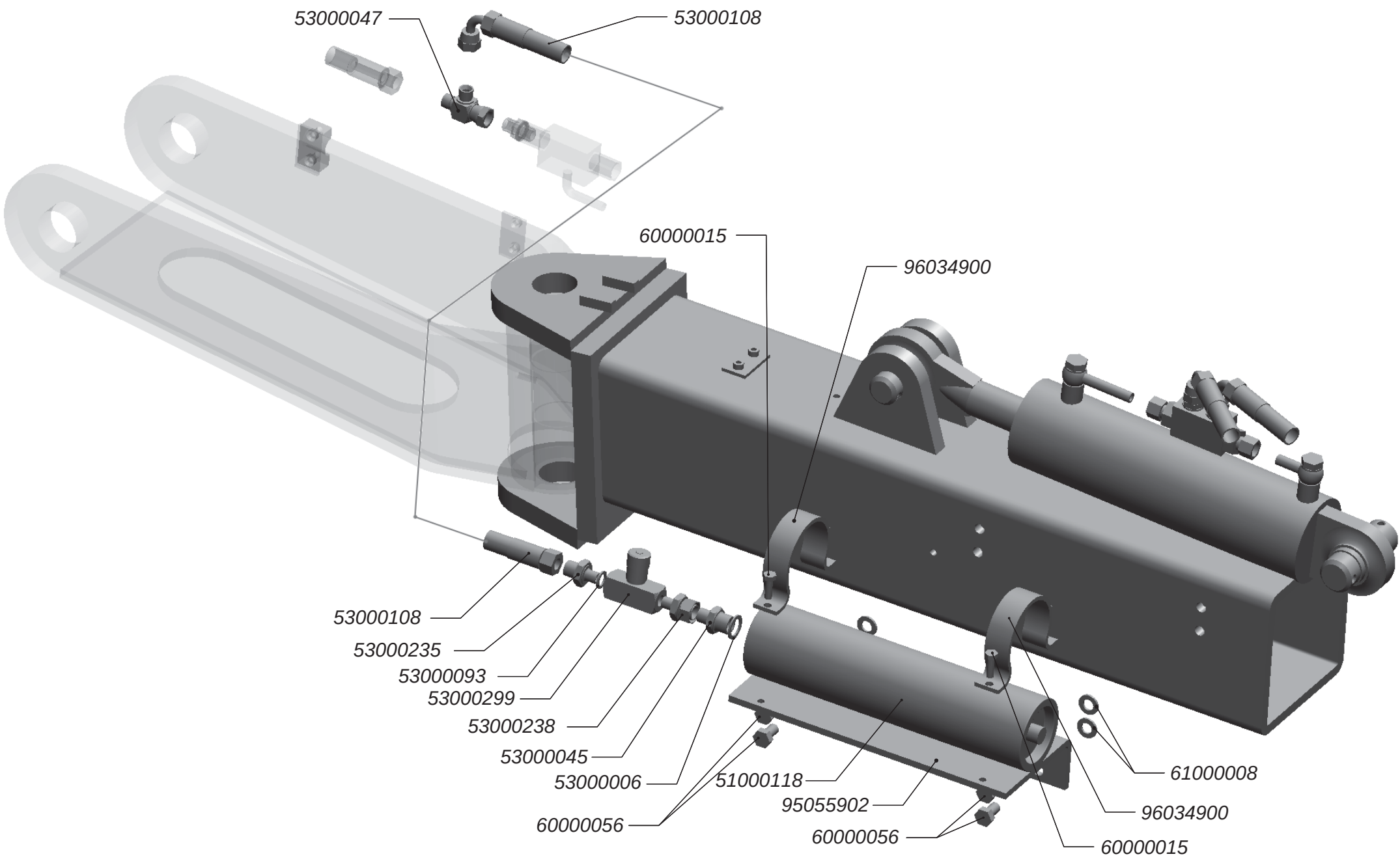


TABLA / TABLE 16 - CONJ ACUMULADOR RUEDA SS / ACUMULATOR WHEEL SS / ACCUMULATEUR ROUE SS

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
51000118	ACUMULADOR PISTON PO10A41N10 RAL-6029	OIL ACCUMULATOR	ACCUMULATEUR HUILE
53000006	JUNTA METAL/GOMA 1/2" 11603	GASKET 1/2"	JOINT 1/2"
53000045	UNION REDUCCION 3/8-1/2 4072	REDUCTION JOINT 3/8-1/2	JOINT REDDUCTION 3/8-1/2
53000047	TE M/M C/TCA.LOCA LAT.3/8 4402	MALE/MALE JOINT HYDR.TUBE 3/8	T M/M TUBE HYDR. 3/8
53000093	JUNTA METAL GOMA 1/4 11601	COPPER WASHER 1/4	JOINT METAL/PNEU 1/4
53000108	LATIG.R2-3/8* 900mm.TL/CTL-3/8	HYDR. TUBE 3/8*900mm	TUBE HYDR. 3/8*900mm
53000235	UNION REDUCCION 1/4-3/8 4071	REDUCTION JOINT 1/4-3/8	JOINT REDDUCTION 1/4-3/8
53000238	REDUCCION MACHO-TUERCA LOCA 1/4-3/8 4322	REDUCTION MALE JOINT 1/4-3/8	MALE JOINT REDDUCTION 1/4-3/8
53000299	REGULADOR CAUDAL POMO UNID.1/4 9F400S	FLOW REGULATOR 1/4	RÉGULATEUR DÉBIT 1/4
60000015	TORN.EXAG.DIN-933 8* 25 8.8 ZINC.	BOLT D-933 8*25 8.8	VIS D-933 8*25 8.8
60000056	TORN.EXAG.DIN-933 12* 20 12.9	BOLT D-933 12*20 10.9	VIS D-933 12*20 10.9
61000008	ARAND.DIN-125 12 ZINC.	WASHER D-125 12	RONDELLE D-125 12
95055902	SOP.ACUMULADOR RDA.SS	WHEEL ACCUMULATOR SUPPORT SS	SUPPORT ACCUMULATEUR ROUE SS
96034900	ABRAZ.ACUMULADOR	ACCUMULATOR STIRRUP	ETRIER ACCUMULATEUR

TABLA / TABLE 17

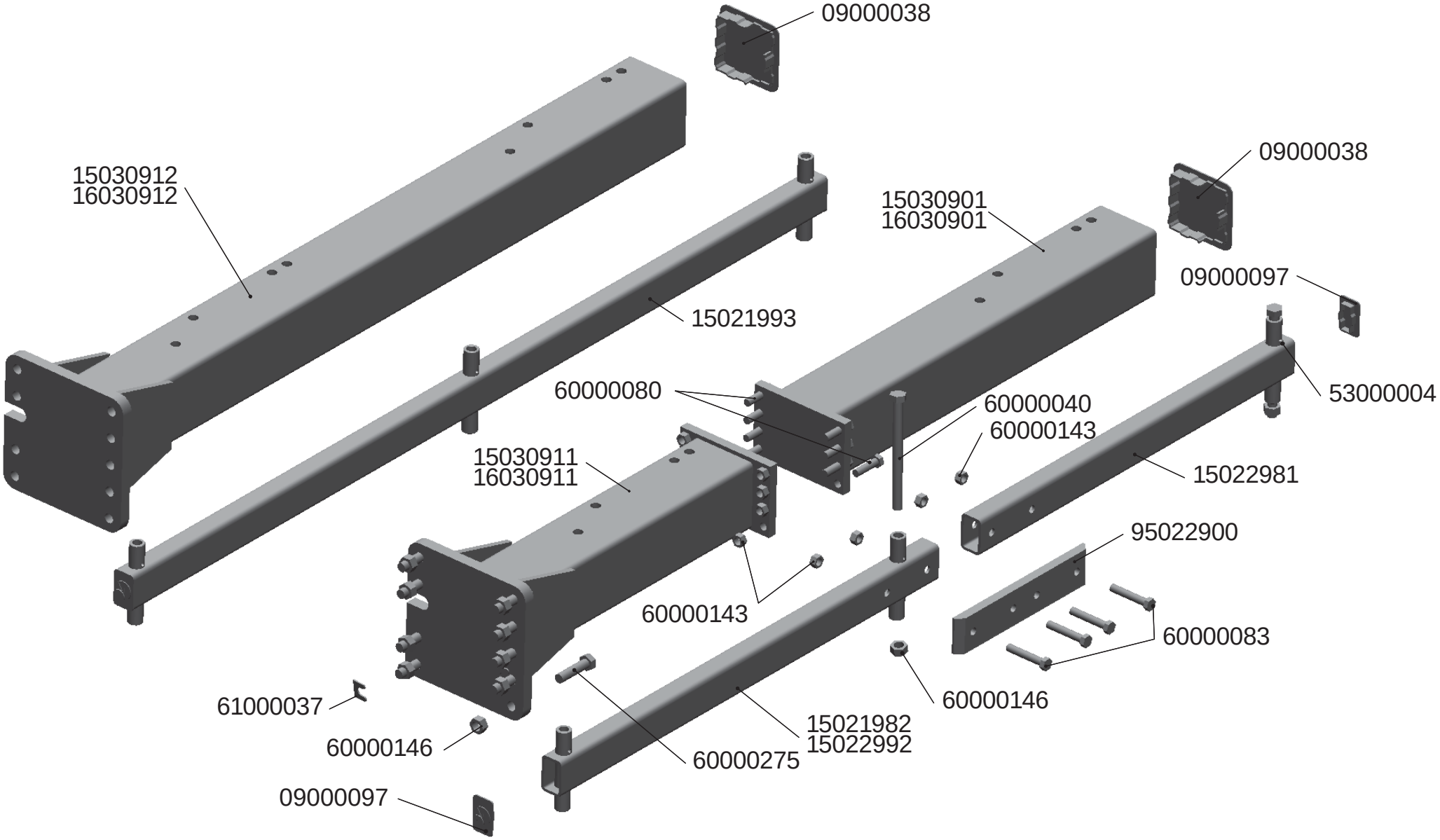


TABLA / TABLE 17 MODULOS / EXTENSION KITS / KITS EXTENSION

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
09000038	TAPON GOMA 150*150*10mm.	RUBBER CAP 150*150*8	BOUCHON PNEU 150*150*8
09000097	TAPON GOMA 80* 50* 6mm.	RUBBER CAP 80*50*6	BOUCHON PNEU 80*50*6
15021982	BIELA S-2-100 SSN.(MODULO)	ROD S-2-100 SEMIMOUNTES (ADDIT.FU.)	BIELLE S-2-100 SEMIPORTEE (CORPS ADITT)
15021993	BIELA S-3-100 SSN.(MODULO DOBLE)	ROD S-3-100 SSN (2-FU.EXTENSION)	BIELLE S-3-100 SSN (EXTENSION 2 CORPS)
15022981	BIELA S-1-100 SSN.(2° MODULO)	ROD S-1-100 SEMIMOUNTES (2° ADDIT.FU.)	BIELLE S-1-100 SEMIPORTEE (2° CORPS ADITT)
15022992	BIELA S-2-100 SSN.(MODULO AMP.)	ROD S-2-100 SEMIMOUNTES (ADDIT.FU.EXT)	BIELLE S-2-100 SEMIPORTEE (CORPS ADITT EXT)
15030901	BAST.SSN-1-100	FRAME SSN-1-100	BÂTI SSN-1-100
15030911	BAST.SSN-1-100-AMP.	FRAME SSN-1-100-EXT	BÂTI SSN-1-100-EXT
15030912	BAST.SSN-2-100 (MODULO DOBLE)	FRAME SSN-2-100 (DOUBLE EXT. KIT)	BÂTI SSN-2-100 (DOUBLE EXT. KIT)
16030901	BAST.SSHN-1-100	FRAME SSHN-1-100	BÂTI SSHN-1-100
16030911	BAST.SSHN-1-100-AMP.	FRAME SSHN-1-100-EXT	BÂTI SSHN-1-100-EXT
16030912	BAST.SSHN-2-100 (MODULO DOBLE)	FRAME SSHN-2-100 (DOUBLE EXT. KIT)	BÂTI SSHN-2-100 (DOUBLE EXT. KIT)
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000040	TORN.EXAG.DIN-931 20*230 8.8	BOLT D-931 20*230 8.8	VIS D-931 20*230 8.8
60000080	TORN.EXAG.DIN-931 16* 60 8.8 ZINC.	BOLT D-931 16*60 8.8	VIS D-931 16*60 8.8
60000083	TORN.EXAG.DIN-931 16* 90 8.8	BOLT D-931 16*90 8.8	VIS D-931 16*90 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 10.9 ZINC.	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000275	TORN.EXAG.DIN-931 20* 80 8.8 ZINC.	BOLT D-931 20*80 8.8	VIS D-931 20*80 8.8
61000037	ARAND.CALZO BASTIDOR MODULO	WASHER FRAME SHAFT	RONDELLE ARBRE BÂTI
95022900	PLACA CONEX.BIELA MODULO S	CONNECTION PLATE ROD ADD. FU.	PLAQUE CONNECT. BIELLE CORPS ADIT.

TABLA / TABLE 18

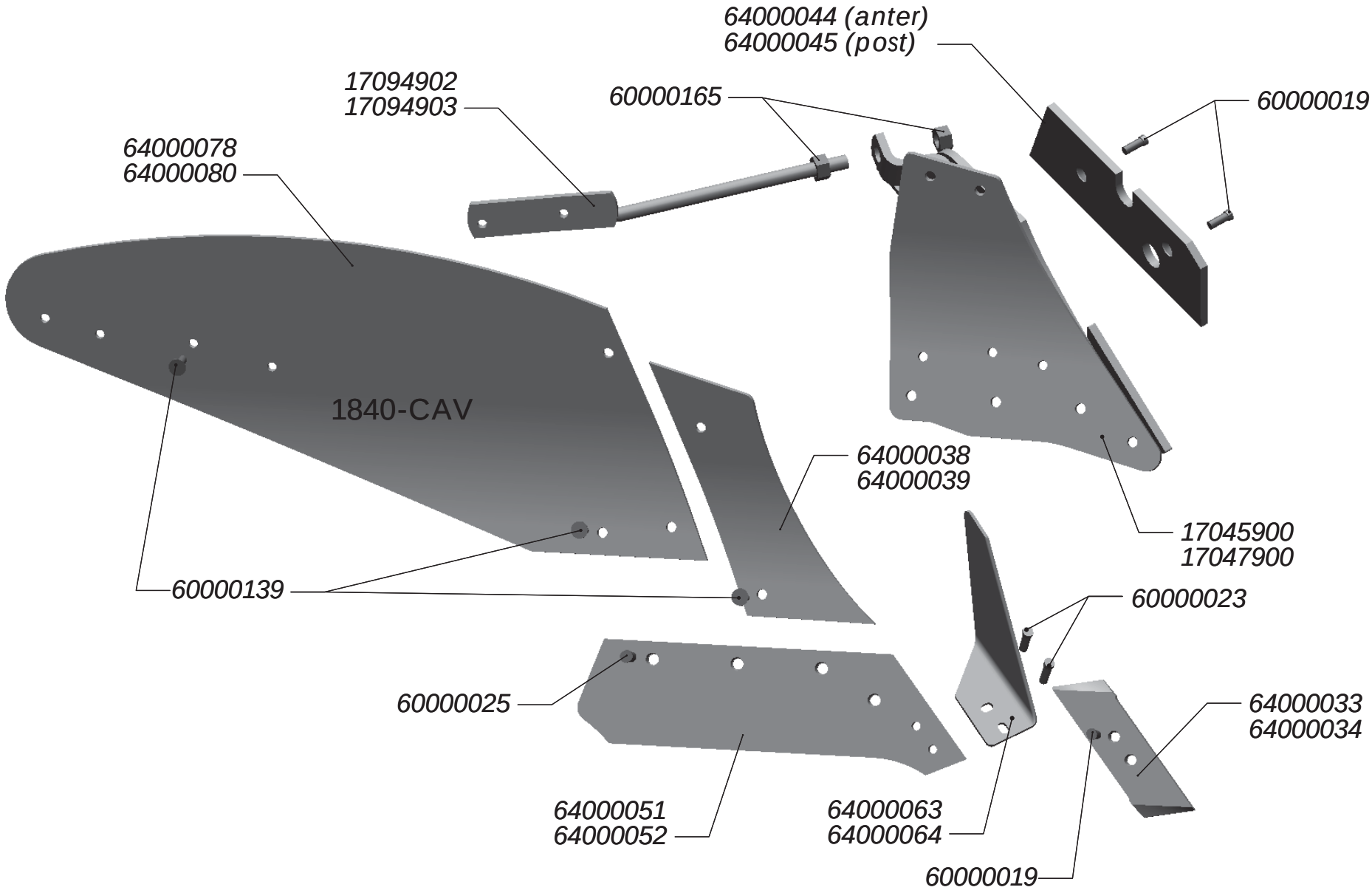


TABLA / TABLE 18 CUERPOS 1840 / BODIES 1840 / CORPS 1840

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
17045900	PORTA-REJAS DCH.1840 (D/04)	RIGHT FROG 1840	PORTE SOC DROITE 1840
17047900	PORTA-REJAS IZQ.1840 (D/04)	LEFT FROG 1840	PORTE SOC GAUCHE 1840
17094902	TENSOR 1840 CORTO DCH.(D/04)	1840 SHORT STAY RH	TIRANT COURT DROIT 1840
17094903	TENSOR 1840 CORTO IZQD.(D/04)	1840 SHORT STAY LH	TIRANT COURT GAUCHE 1840
60000019	TORN.ARADO C/OV/934 12*36 12.9	PLOUGH BOLT 934 12*36 12.9	VIS CHARRUE 934 12*36 12.9
60000023	TORN.ARADO C/OV/934 12*42 12.9	PLOUGH BOLT 12*42 12.9	VIS CHARRUE 12*42 12.9
60000025	TORN.ARADO C/OV/934 14*35 12.9	PLOUGH BOLT 934 14*35 12.9	VIS CHARRUE 934 14*35 12.9
60000139	TORN.ARADO 2TET/934 12*35 8.8 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 12*35 8.8	VIS À CHARRUE 934 12*35 8.8
60000165	TUER.EXAG.DIN-934 22 8.8 ZINC.	NUT D-934 22 8.8	ÉCROU D-934 22 8.8
64000033	PUNTA REJA 1365-D 65x12mm.	SHARE POINT 1365-RH	POINTE A SOC 1365 DROITE
64000034	PUNTA REJA 1365-I 65x12mm.	SHARE POINT 1365-LH	POINTE A SOC 1365 GAUCHE
64000038	COMPLEMENTO BORO 1839-D-CAV	SHIN 1839-RH BORON	ETRAVE 1839 DROITE BORON
64000039	COMPLEMENTO BORO 1839-I-CAV	SHIN 1839-LH BORON	ETRAVE 1839 GAUCHE BORON
64000044	COSTANERA CORTA 2338-CAV-BAR	SHORT LANDSLIDE	CONTRE SEP COURT
64000045	COSTANERA LARGA 2339-CAV-BAR	LONG LANDSLIDE	CONTRE SEP LONG
64000051	REJA 1434-17-D-CAV	SHARE 1434-17 RH	SOC 1434-17 DROITE
64000052	REJA 1434-17-I-CAV	SHARE 1434-17 LH	SOC 1434-17 GAUCHE
64000063	CORTANTE 1464-D	SHARE KNIFE RH	COUTRE SOC DROITE
64000064	CORTANTE 1464-I	SHARE KNIFE LH	COUTRE SOC GAUCHE
64000078	VERTEDERA CEMENT.1840-D-CAV	MOULDBOARD 1840-RH LAMIN.	VERSOIR 1840 DROITE CAV
64000080	VERTEDERA CEMENT.1840-I-CAV	MOULDBOARD 1840-LH LAMIN.	VERSOIR 1840 GAUCHE CAV

TABLA / TABLE 19

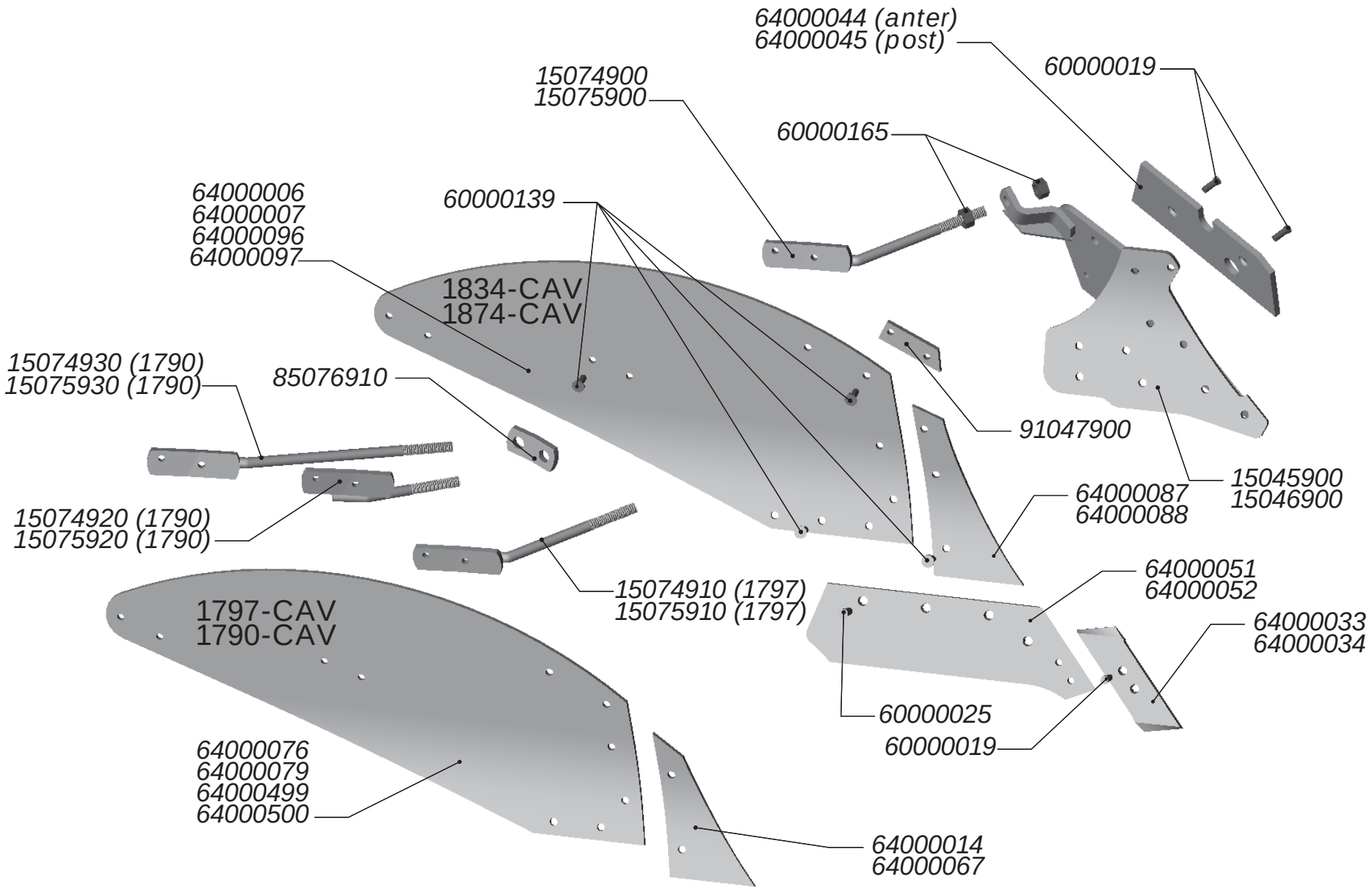


TABLA / TABLE 19 CUERPOS 1797-1834-1874-1790/ BODIES 1797-1834-1874-1790/ CORPS 1797-1834-1874-1790

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15045900	PORTA-REJAS DCH.1797/1834 (D/04)	RIGHT FROG 1797/1834	PORTE SOC DROITE 1797/1834
15046900	PORTA-REJAS IZQD.1797/1834 (D/04)	LEFT FROG 1797/1834	PORTE SOC GAUCHE 1797/1834
15074900	TENSOR 1834 CORTO DCH.(D/04)	1834 SHORT STAY RH	TIRANT COURT DROIT 1834
15074910	TENSOR 1797 CORTO DCH.(D/04)	1797 SHORT STAY RH	TIRANT COURT DROIT 1797
15074920	TENSOR 1790 CORTO DCH.	1790 SHORT STAY RH	TIRANT COURT DROIT 1790
15074930	TENSOR 1790 LARGO DCH.	1790 LONG STAY RH	TIRANT LONG DROIT 1790
15075900	TENSOR 1834 CORTO IZQD.(D/04)	1834 SHORT STAY LH	TIRANT COURT GAUCHE 1834
15075910	TENSOR 1797 CORTO IZQD.(D/04)	1797 SHORT STAY LH	TIRANT COURT GAUCHE 1797
15075920	TENSOR 1790 CORTO IZQD.	1790 SHORT STAY LH	TIRANT COURT GAUCHE 1790
15075930	TENSOR 1790 LARGO IZQD.	1790 LONG STAY LH	TIRANT LONG GAUCHE 1790
60000019	TORN.ARADO C/OV/934 12*36 12.9	PLOUGH BOLT 934 12*36 12.9	VIS CHARRUE 934 12*36 12.9
60000023	TORN.ARADO C/OV/934 12*42 12.9	PLOUGH BOLT 12*42 12.9	VIS CHARRUE 12*42 12.9
60000025	TORN.ARADO C/OV/934 14*35 12.9	PLOUGH BOLT 934 14*35 12.9	VIS CHARRUE 934 14*35 12.9
60000139	TORN.ARADO 2TET/934 12*35 8.8 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 12*35 8.8	VIS À CHARRUE 934 12*35 8.8
60000165	TUER.EXAG.DIN-934 22 8.8 ZINC.	NUT D-934 22 8.8	ÉCROU D-934 22 8.8
64000006	VERTEDERA CEMENT.1834-D-CAV	MOULDBOARD 1834-RH LAMIN.	VERSOIR 1834 DROITE CAV
64000007	VERTEDERA CEMENT.1834-I-CAV	MOULDBOARD 1834-LH LAMIN.	VERSOIR 1834 GAUCHE CAV
64000014	COMPLEMENTO BORO 1798-D-CAV	SHIN 1798-RH BORON CAV	ETRAVE 1798 DROITE BORON CAV
64000033	PUNTA REJA 1365-D 65x12mm.	SHARE POINT 1365-RH	POINTE A SOC 1365 DROITE
64000034	PUNTA REJA 1365-I 65x12mm.	SHARE POINT 1365-LH	POINTE A SOC 1365 GAUCHE
64000044	COSTANERA CORTA 2338-CAV-BAR	SHORT LANDSLIDE	CONTRE SEP COURT
64000045	COSTANERA LARGA 2339-CAV-BAR	LONG LANDSLIDE	CONTRE SEP LONG
64000051	REJA 1434-17-D-CAV	SHARE 1434-17 RH	SOC 1434-17 DROITE
64000052	REJA 1434-17-I-CAV	SHARE 1434-17 LH	SOC 1434-17 GAUCHE
64000063	CORTANTE 1464-D	SHARE KNIFE RH	COUTRE SOC DROITE
64000064	CORTANTE 1464-I	SHARE KNIFE LH	COUTRE SOC GAUCHE
64000067	COMPLEMENTO BORO 1798-I-CAV	SHIN 1798-LH BORON	ETRAVE 1798 GAUCHE BORON
64000076	VERTEDERA CEMENT.1797-D-CAV	MOULDBOARD 1797-RH LAMIN.	VERSOIR 1797 DROITE CAV
64000079	VERTEDERA CEMENT.1797-I-CAV	MOULDBOARD 1797-LH LAMIN.	VERSOIR 1797 GAUCHE CAV
64000087	COMPLEMENTO BORO 1849-D-CA	SHIN 1849-RH BORON	ETRAVE 1849 DROITE BORON
64000088	COMPLEMENTO BORO 1849-I-CA	SHIN 1849-LH BORON	ETRAVE 1849 GAUCHE BORON
64000096	VERTEDERA BORO 1874-D-CAV	MOULDBOARD 1874-RH BORON	VERSOIR 1874 DROITE BORON
64000097	VERTEDERA BORO 1874-I-CAV	MOULDBOARD 1874-LH BORON	VERSOIR 1874 GAUCHE BORON
64000499	VERTEDERA CEMENT.1790-D-CAV (KV-28)	MOULDBOARD 1790-RH LAMIN.	VERSOIR 1790 DROITE CAV
64000500	VERTEDERA CEMENT.1790-I-CAV (KV-28)	MOULDBOARD 1790-LH LAMIN.	VERSOIR 1790 GAUCHE CAV
85076910	SOP.TENSOR LARGO 1790	M-1790 LONG STAY SUPPORT	SUPPORT TIRANT LONG V-1790
91047900	PLETINA UNION VERT./COMPL.1834	CONNECT. PLATE BOARD/SHIN 1834	PLAQUE CONN. VERS./ETRAVE 1834

TABLA / TABLE 20

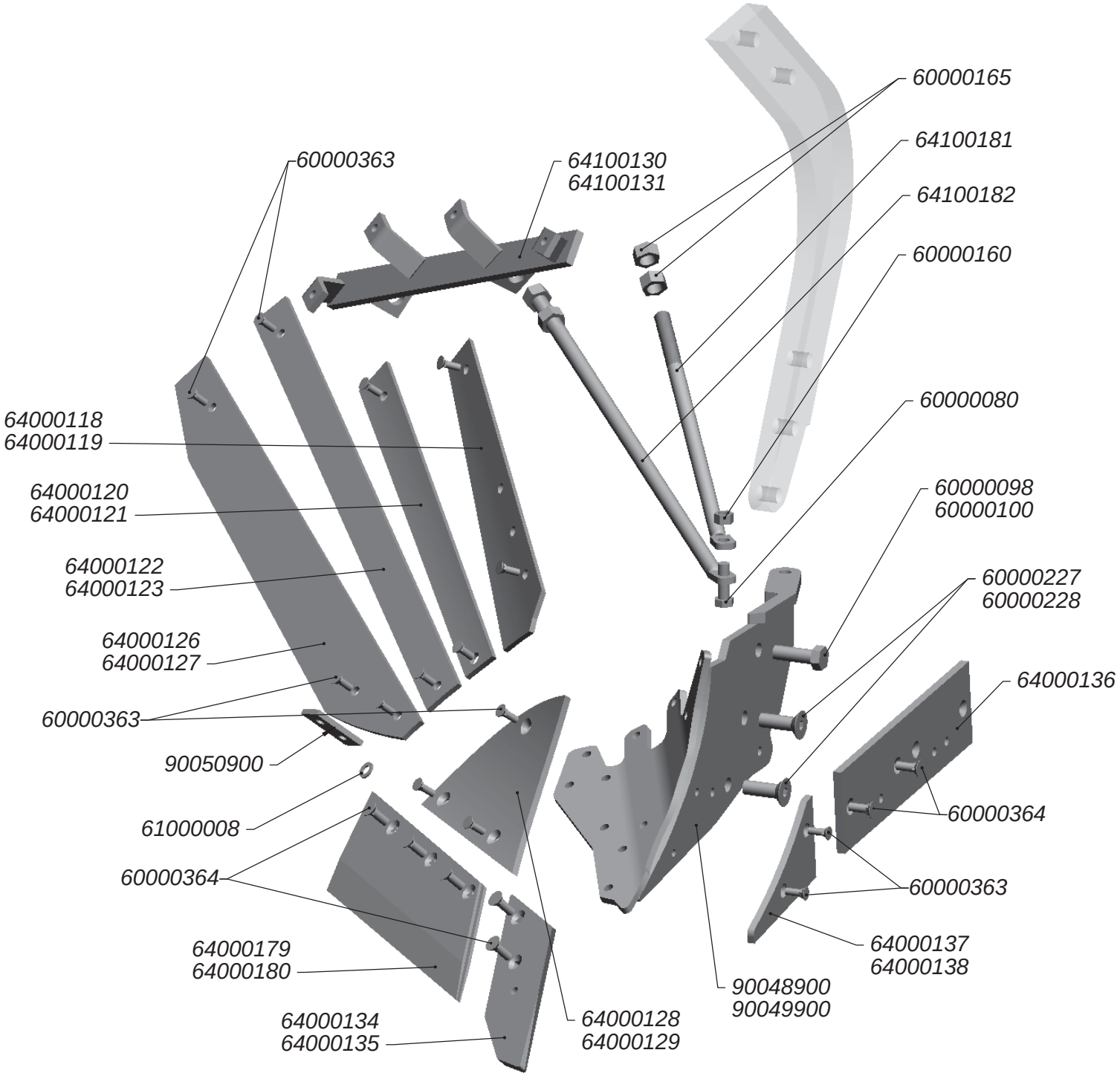


TABLA / TABLE 20 CUERPOS LAM. LK/ BODIES LK / CORPS LK

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000080	TORN.EXAG.DIN-931 16* 60 8.8 ZINC.	BOLT D-931 16*60 8.8	VIS D-931 16*60 8.8
60000098	TORN.EXAG.DIN-931 20* 60 8.8	BOLT D-931 20*60 8.8	VIS D-931 20*60 8.8
60000100	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000165	TUER.EXAG.DIN-934 22 8.8 ZINC.	NUT D-934 22 8.8	ÉCROU D-934 22 8.8
60000227	TORN.ALLEN DIN-7991 20* 60 12.9	ALLEN BOLT D-7991 20*60 10.9	VIS ALLEN D-7991 20*60 10.9
60000228	TORN.ALLEN DIN-7991 20* 70 12.9	ALLEN BOLT D-7991 20*70 10.9	VIS ALLEN D-7991 20*70 10.9
60000363	TORN.ARADO DIN-608/934 10*30 10.9	PLOUGH BOLT 10*30 10.9	VIS CHARRUE 10*30 10.9
60000364	TORN.ARADO DIN-608/934 12*35 10.9	PLOUGH BOLT 12*35 10.9	VIS CHARRUE 12*35 10.9
61000008	ARAND.DIN-125 12 ZINC.	WASHER D-125 12	RONDELLE D-125 12
64000118	LAMINA 1-D LK 3444010	SLAT 1 RH	VOIE 1 DROITE
64000119	LAMINA 1-I LK 3444011	SLAT 1 LH	VOIE 1 GAUCHE
64000120	LAMINA 2-D LK 3444020	SLAT 2 RH	VOIE 2 DROITE
64000121	LAMINA 2-I LK 3444021	SLAT 2 LH	VOIE 2 GAUCHE
64000122	LAMINA 3-D LK 3444030	SLAT 3 RH	VOIE 3 DROITE
64000123	LAMINA 3-I LK 3444031	SLAT 3 LH	VOIE 3 GAUCHE
64000126	LAMINA 4-D-G LK 3444042	SLAT 4 RH	VOIE 4 DROITE
64000127	LAMINA 4-I-G LK 3444043	SLAT 4 LH	VOIE 4 GAUCHE
64000128	COMPLEMENTO D LK 3451002	SHIN RH	ETRAVE DROITE
64000129	COMPLEMENTO I LK 3451003	SHIN LH	ETRAVE GAUCHE
64000134	PUNTA REJA D LK 3364050	SHARE POINT RH	POINTE A SOC DROITE
64000135	PUNTA REJA I LK 3364051	SHARE POINT LH	POINTE A SOC GAUCHE
64000136	RESGUARDADOR D/I LK 3411504	LANDSLIDE	CONTRE SEP
64000137	PUNTA RESG.D LK 3401900AK10	LANDSLIDE POINT RH	POINTE CONTRE SEP DROITE
64000138	PUNTA RESG.I LK 3401901AK10	LANDSLIDE POINT LH	POINTE CONTRE SEP GAUCHE
64000179	REJA 20"D LK 3352034	SHARE 20" RH	SOC 20" DROITE
64000180	REJA 20"I LK 3352035	SHARE 20" LH	SOC 20" GAUCHE
64100130	SOP. TENSOR D LK RFZD.	SUPPORT WITH STAYS RH SLATTED	SUPPORT AVEC TIRANTS DROITE C-VOIE
64100131	SOP. TENSOR I LK RFZD.	SUPPORT WITH STAYS LH SLATTED	SUPPOR AVEC TIRANTS GAUCHE C-VOIE
64100181	TENSOR CORTO RFZD.LK	SHORT STAY SLATT.MOULDB.	TIRANT COURT C.VOIE
64100182	TENSOR LARGO RFZD.LK	LONG STAY SLATT.MOULD.	TIRANT LONG C.VOIE
90048900	PORTA-REJAS DCH.LK	PLOUGH BODY SLATTED RH	SEP CLAIRE-VOIE DROITE
90049900	PORTA-REJAS IZQD.LK	PLOUGH BODY SLATTED LH	SEP CLAIRE-VOIE GAUCHE
90050900	PLETINA UNION VERT-REJA LK	CONNECT.PLATE BOARD/SHARE SLATTED	PLAQUE CONNECT.VERS./SOC C-VOIE

PUNTAS :

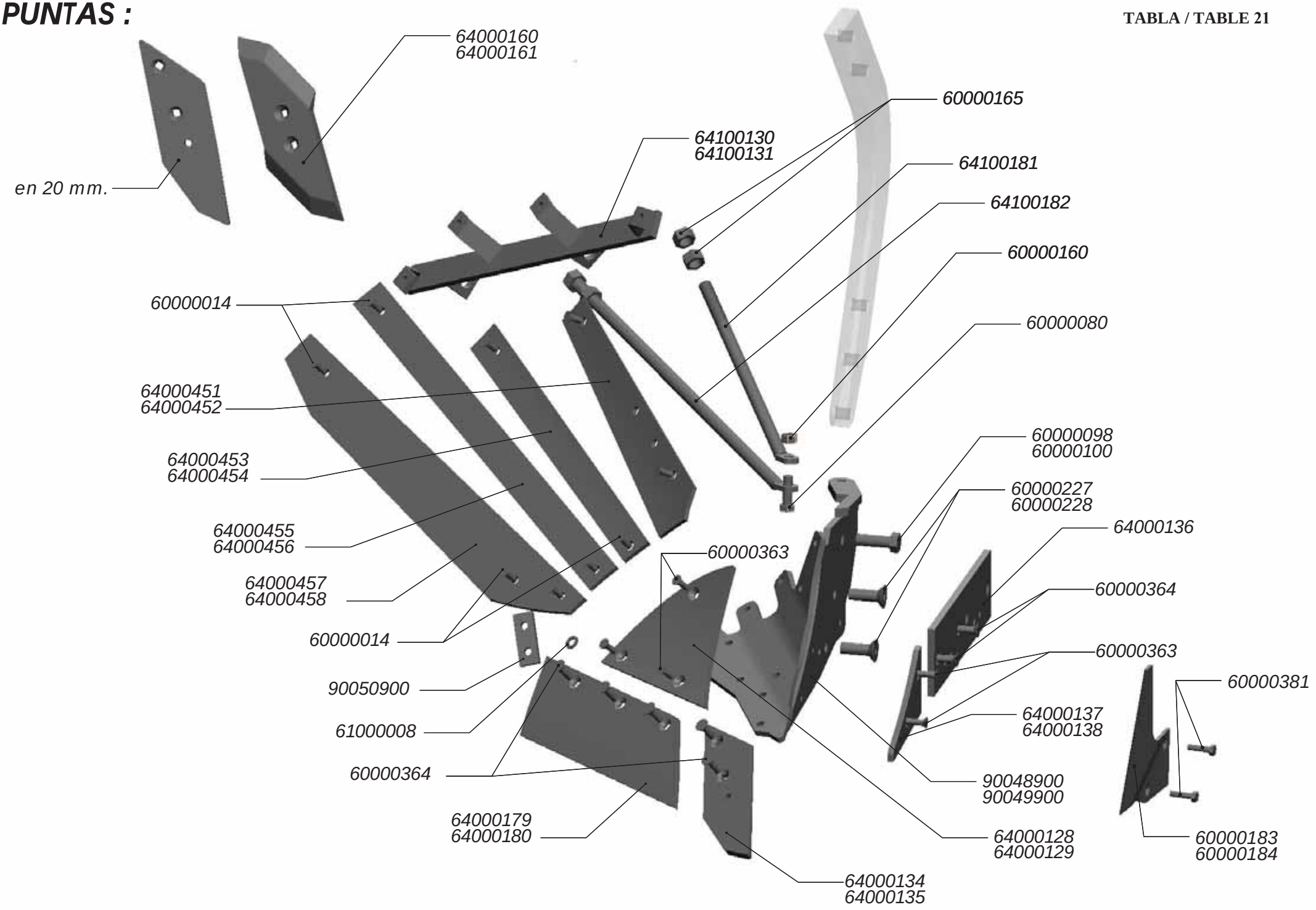
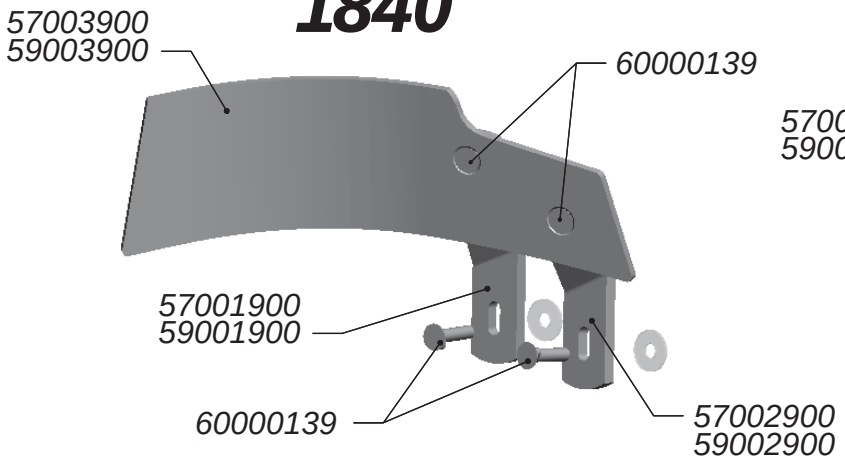

64000160
64000161
en 20 mm.
64100130
64100131
60000165
64100181
64100182
60000160
60000014
60000080
64000451
64000452
64000453
64000454
60000098
60000100
60000227
60000228
64000455
64000456
64000136
60000363
64000457
64000458
60000364
60000014
60000363
90050900
61000008
64000137
64000138
60000381
60000364
90048900
90049900
64000179
64000180
64000128
64000129
60000183
60000184
64000134
64000135

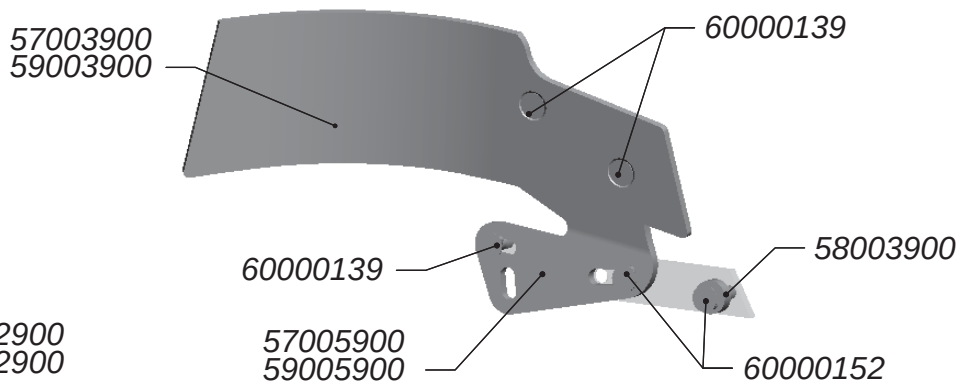
TABLA / TABLE 21 CUERPOS LAM. OV/ BODIES OV/ CORPS OV

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000014	TORN.ARADO C/OV/934 12*33 12.9	PLOUGH BOLT 12*33 12.9	VIS CHARRUE 12*33 12.9
60000080	TORN.EXAG.DIN-931 16* 60 8.8 ZINC.	BOLT D-931 16*60 8.8	VIS D-931 16*60 8.8
60000098	TORN.EXAG.DIN-931 20* 60 8.8	BOLT D-931 20*60 8.8	VIS D-931 20*60 8.8
60000100	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000165	TUER.EXAG.DIN-934 22 8.8 ZINC.	NUT D-934 22 8.8	ÉCROU D-934 22 8.8
60000227	TORN.ALLEN DIN-7991 20* 60 12.9	ALLEN BOLT D-7991 20*60 10.9	VIS ALLEN D-7991 20*60 10.9
60000228	TORN.ALLEN DIN-7991 20* 70 12.9	ALLEN BOLT D-7991 20*70 10.9	VIS ALLEN D-7991 20*70 10.9
60000363	TORN.ARADO DIN-608/934 10*30 10.9	PLOUGH BOLT 10*30 10.9	VIS CHARRUE 10*30 10.9
60000364	TORN.ARADO DIN-608/934 12*35 10.9	PLOUGH BOLT 12*35 10.9	VIS CHARRUE 12*35 10.9
60000381	TORN.ARADO DIN-608/934 10*40 8.8	PLOUGH BOLT 10*40 8.8	VIS CHARRUE 10*40 8.8
61000008	ARAND.DIN-125 12 ZINC.	WASHER D-125 12	RONDELLE D-125 12
64000128	COMPLEMENTO D LK 3451002	SHIN RH	ETRAVE DROITE
64000129	COMPLEMENTO I LK 3451003	SHIN LH	ETRAVE GAUCHE
64000134	PUNTA REJA D LK 12mm. 3364050	SHARE POINT RH	POINTE A SOC DROITE
64000135	PUNTA REJA I LK 12mm. 3364051	SHARE POINT LH	POINTE A SOC GAUCHE
64000136	COSTANERA D/I LK 3411504	LANDSLIDE	CONTRE SEP
64000137	PUNTA COSTAN.D LK 3401900AK10	LANDSLIDE POINT RH	POINTE CONTRE SEP DROITE
64000138	PUNTA COSTAN.I LK 3401901AK10	LANDSLIDE POINT LH	POINTE CONTRE SEP GAUCHE
64000160	PUNTA REJA D LK REVERS.3365540	REVERSIBLE SHARE POINT RH	POINTE A SOC REVÉRSIBLE DROITE
64000161	PUNTA REJA I LK REVERS.3365541	REVERSIBLE SHARE POINT LH	POINTE A SOC REVÉRSIBLE GAUCHE
64000179	REJA 20"D LK 3352034	SHARE 20" RH	SOC 20" DROITE
64000180	REJA 20"I LK 3352035	SHARE 20" LH	SOC 20" GAUCHE
64000183	CORTANTE D-LK 3492890	SHARE KNIFE RH	COUTRE SOC DROITE
64000184	CORTANTE I-LK 3492891	SHARE KNIFE LH	COUTRE SOC GAUCHE
64000451	LAMINA 1-D (D/09-11)	SLAT 1 RH	VOIE 1 DROITE
64000452	LAMINA 1-I (D/09-11)	SLAT 1 LH	VOIE 1 GAUCHE
64000453	LAMINA 2-D (D/09-11)	SLAT 2 RH	VOIE 2 DROITE
64000454	LAMINA 2-I (D/09-11)	SLAT 2 LH	VOIE 2 GAUCHE
64000455	LAMINA 3-D (D/09-11)	SLAT 3 RH	VOIE 3 DROITE
64000456	LAMINA 3-I (D/09-11)	SLAT 3 LH	VOIE 3 GAUCHE
64000457	LAMINA 4-D (D/09-11)	SLAT 4 RH	VOIE 4 DROITE
64000458	LAMINA 4-I (D/09-11)	SLAT 4 LH	VOIE 4 GAUCHE
64100130	SOP.TENSOR D LK RFZD.	SUPPORT WITH STAYS RH SLATTED	SUPPORT AVEC TIRANTS DROITE C-VOIE
64100131	SOP.TENSOR I LK RFZD.	SUPPORT WITH STAYS LH SLATTED	SUPPOR AVEC TIRANTS GAUCHE C-VOIE
64100181	TENSOR CORTO RFZD.LK	SHORT STAY SLATT.MOULDB.	TIRANT COURT C.VOIE
64100182	TENSOR LARGO RFZD.LK	LONG STAY SLATT.MOULD.	TIRANT LONG C.VOIE
90048900	PORTA-REJAS DCH.LK	PLOUGH BODY SLATTED RH	SEP CLAIRE-VOIE DROITE
90049900	PORTA-REJAS IZQD.LK	PLOUGH BODY SLATTED LH	SEP CLAIRE-VOIE GAUCHE
90050900	PLETINA UNION VERT-REJA LK	CONNECT.PLATE BOARD/SHARE SLATTED	PLAQUE CONNECT.VERS./SOC C-VOIE

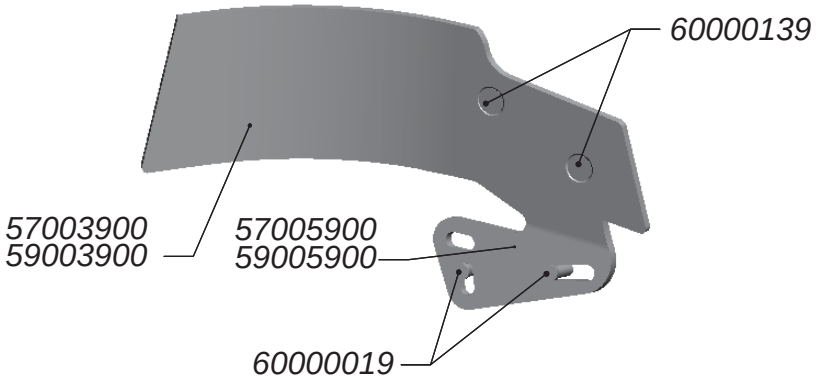
1840



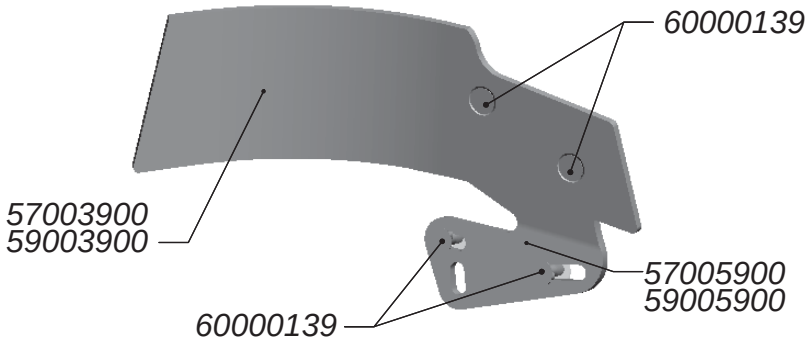
1834 / 1874



V-LAM OV



1790 / 1797



REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
57001900	SOP.POST.DCH.C.R.1840/V-LK	REAR SUPP. TRASH B. 1840 RH	SUPP. ARR. DROIT DEFLEC. 1840
57002900	SOP.ANTER.DCH.C.R.1840/POST.DCH.1701	FRONT SUPPORT TRASH B. 1840 RH	SUPP. AVANT DEFLEC. 1840 DROIT
57003900	DEFLECTOR BORO 1856-D-CAV	TRASH BOARD 1856-RH BORON	DEFLECTEUR 1856 DROITE BORON
57005900	SOPORTE C.R. DCH.(1797-1834-VLAM)	SUPP. RIGHT TRASH B.1797-1834-LAM	SUPP. DEFLEC. DROITE 1797-1834-LAM
58003900	CASQ.D= 30/13*12mm.SEP.SOP.C.R.1834	SPACER TRASH BOARD 1834	ENTRETOISE DEFLECTEUR 1834
59001900	SOP.POST.IZQD.C.R.1840/V-LK	REAR SUPPORT TRASH B. 1840 LH	SUPP. ARRIERE GAUCHE DEFLEC.1840
59002900	SOP.ANTER.IZQD.C.R.1840/POST.IZQD.1701	FRONT SUPPORT TRASH B. 1840 LH	SUPP. AVANT GAUCHE DEFLECT. 1840
59003900	DEFLECTOR BORO 1856-I-CAV	TRASH BOARD 1856-LH BORON	DEFLECTEUR 1856 GAUCHE BORON
59005900	SOPORTE C.R. IZQ.(1797-1834-VLAM)	SUPP. LEFT TRASH B. 1797-1834-LAM	SUPP. DEFLEC. GAUCHE 1797-1834-LAM
60000019	TORN.ARADO C/OV/934 12*36 12.9	PLOUGH BOLT 934 12*36 12.9	VIS CHARRUE 934 12*36 12.9
60000139	TORN.ARADO 2TET/934 12*35 8.8 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 12*35 8.8	VIS À CHARRUE 934 12*35 8.8
60000152	TORN.ARADO 2TET/934 12*45 8.8 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 12*45 8.8	VIS Á CHARRUE 934 12*45 8.8

TABLA / TABLE 23

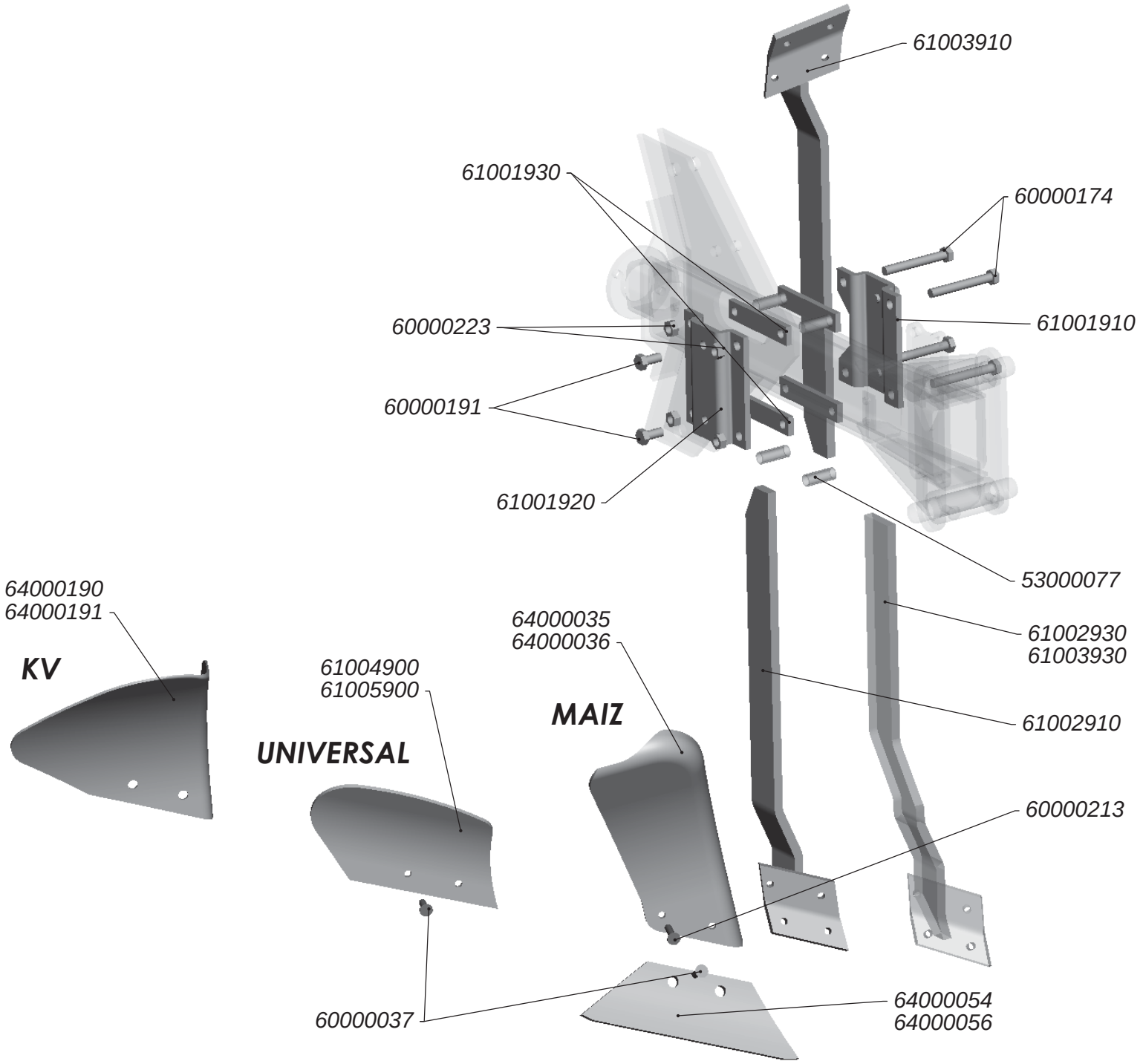


TABLA / TABLE 23 RASETAS SB / SKIMMERS SB / RASETTES SB

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000077	M.MANGUERA CRISTAL 15*19	METRE CRYSTAL TUBE 15*19	MTRE TUBE GLASSE 15*19
60000037	TORN.ARADO 2TET/934 10*35 10.9 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 10*35 10.9	VIS Á CHARRUE 934 10*35 10.9
60000174	TORN.EXAG.DIN-931 14*110 8.8 ZINC.	BOLT D-931 14*100 8.8	VIS D-931 14*100 8.8
60000191	TORN.EXAG.DIN-933 14* 30 8.8 ZINC.	BOLT D-933 14*30 8.8	VIS D-933 14*30 8.8
60000213	TORN.ARADO 2TET/934 10*45 10.9 ZINC.	PLOUGH BOLT 10*45 10.9	VIS CHARRUE 10*45 10.9
60000223	TUER.AUTO.DIN-980 14 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 14 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 14 8.8
61001910	SOP.RASETAS NON/STOP INT.	SKIMMER INSIDE BRACKET A-RESET	SUPPORT INTERIEUR RASETTE N-STOP
61001920	SOP.RASETAS NON/STOP EXT.	SKIMMER OUT BRACKET A-RESET	SUPPORT EXT.RASETTE N-STOP
61001930	PLETINA TOPE RASETAS NON-STOP	A-RESET SKIMMER PLATE	PLAQUE RASETTES NON STOP
61002910	BRAZO RASETA NON-STOP DCH.	SKIMMER ARM SB/SH RH	BRAS RASETTE SB/SH DROIT
61002930	BRAZO RASETA NON-STOP DCH.LK	SKIMMER ARM SB/SH SLATT. BODY RH	BRAS RASETTE SB/SH DROIT CORPS C-VOIE
61003910	BRAZO RASETA NON-STOP IZQD.	SKIMMER ARM SB/SH LH	BRAS RASETTE SB/SH GAUCHE
61003930	BRAZO RASETA NON-STOP IZQD.LK	SKIMMER ARM SB/SH SLATT.BODY LH	BRAS RASETE SB/SH GAUCHE CORPS C-VOIE
61004900	RASETA UNIV.1855-D BORO	RIGHT GRASS SKIM. 1855 BORON	RASETTE UNIV. DROITE 1855 BORE
61005900	RASETA UNIV.1855-I BORO	LEFT GRASS SKIM. 1855 BORON	RASETTE UNIV. GAUCHE 1855 BORE
64000035	RASETA MAIZ 1820-D BORO	RIGHT MAIZE SKIM. 1820 BORON	RASETTE MAÏS DROITE 1820 BORE
64000036	RASETA MAIZ 1820-I BORO	LEFT MAIZE SKIM. 1820 BORON	RASETTE MAÏS GAUCHE 1820 BORE
64000054	REJA RASETA 1394-D	SKIM. SHARE 1394 RH	SOC DROITE RASETTE 1394
64000056	REJA RASETA 1394-I	SKIM. SHARE 1394 LH	SOC GAUCHE RASETTE 1394
64000190	RASETA 1705-D BORO	RIGHT SKIM 1705 BORON	RASETTE DROITE 1705 BORE
64000191	RASETA 1705-I BORO	LEFT SKIM 1705 BORON	RASETTE GAUCHE 1705 BORE

TABLA / TABLE 24

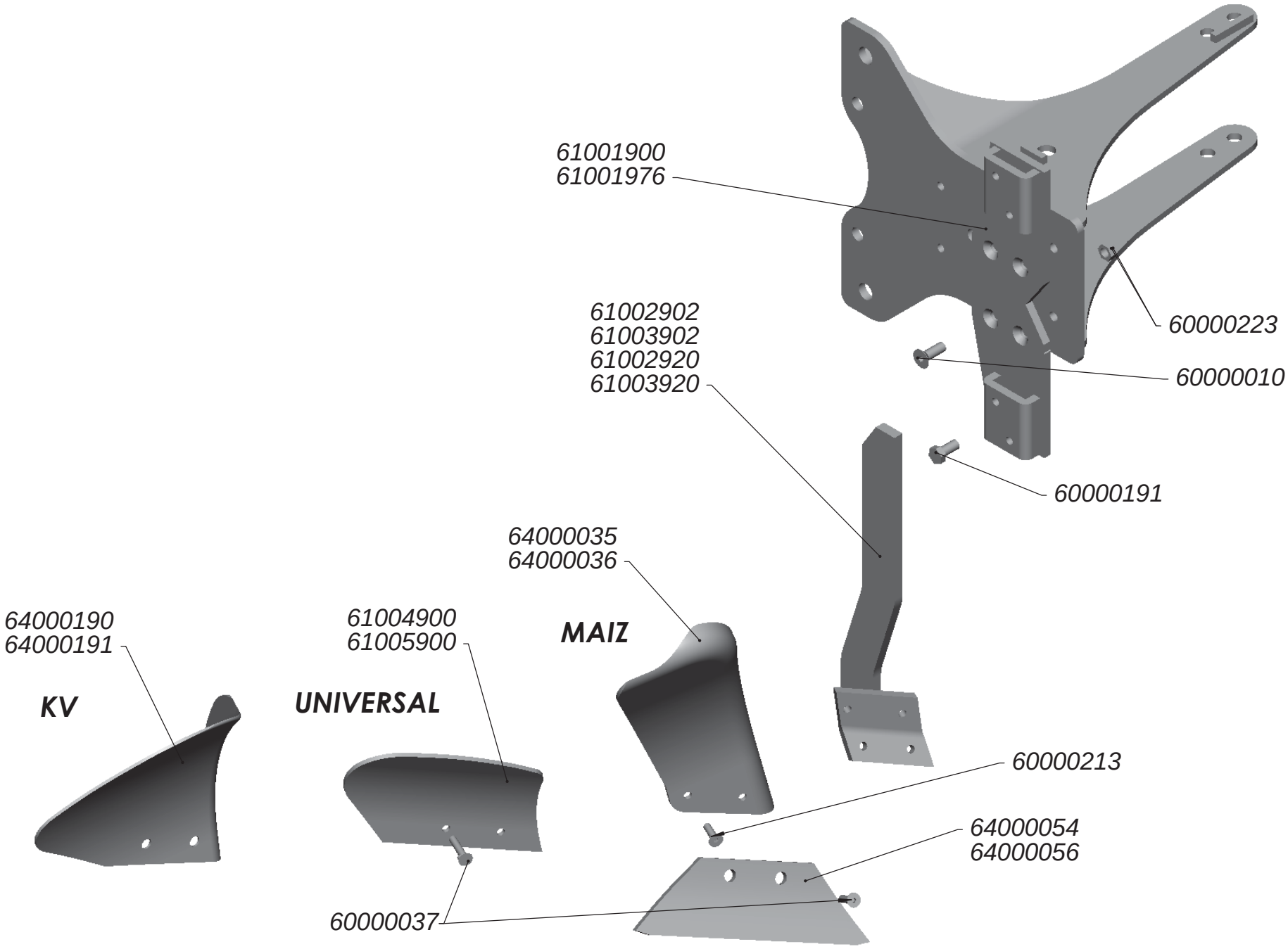


TABLA / TABLE 24 RASETAS SF / SKIMMERS SF / RASETTES SF

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000010	TORN.ALLEN DIN-7991 14* 40 10.9 BICROM	ALLEN BOLT D-7991 14*35 10.9	VIS ALLEN D-7991 14*35 10.9
60000037	TORN.ARADO 2TET/934 10*35 10.9 BICROM.	PLOUGH BOLT 934 10*35 10.9	VIS Á CHARRUE 934 10*35 10.9
60000191	TORN.EXAG.DIN-933 14* 30 8.8 BICROM.	BOLT D-933 14*30 8.8	VIS D-933 14*30 8.8
60000213	TORN.ARADO 2TET/934 10*45 10.9 BICROM.	PLOUGH BOLT 10*45 10.9	VIS CHARRUE 10*45 10.9
60000223	TUER.AUTO.DIN-980 14 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 14 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 14 8.8
61001900	SOP.RASETAS D/70cm.	SKIMMER BRACKET 70 cm	SUPPORT RASETTE 70 cm
61001976	SOP.RASETAS D/76cm.	SKIMMER BRACKET 76 cm	SUPPORT RASETTES 76 cm
61002902	BRAZO RASETA DCH.SN	SKIMMER ARM SFN RH	BRAS RASETTE SFN DROITE
61002920	BRAZO RASETA DCH.SN 86cm.	SKIMMER ARM SFN RH 86cm	BRAS RASETTE SFN DROITE 86cm
61003902	BRAZO RASETA IZQD.SN	SKIMMER ARM SFN LH	BRAS RASETTE SFN GAUCHE
61003920	BRAZO RASETA IZQD.SN 86cm.	SKIMMER ARM SFN LH 86cm	BRAS RASETTE SFN GAUCHE 86cm
61004900	RASETA UNIV.1855-D BORO	RIGHT GRASS SKIM. 1855 BORON	RASETTE UNIV. DROITE 1855 BORE
61005900	RASETA UNIV.1855-I BORO	LEFT GRASS SKIM. 1855 BORON	RASETTE UNIV. GAUCHE 1855 BORE
64000035	RASETA MAIZ 1820-D BORO	RIGHT MAIZE SKIM. 1820 BORON	RASETTE MAÏS DROITE 1820 BORE
64000036	RASETA MAIZ 1820-I BORO	LEFT MAIZE SKIM. 1820 BORON	RASETTE MAÏS GAUCHE 1820 BORE
64000054	REJA RASETA 1394-D	SKIM. SHARE 1394 RH	SOC DROITE RASETTE 1394
64000056	REJA RASETA 1394-I	SKIM. SHARE 1394 LH	SOC GAUCHE RASETTE 1394
64000190	RASETA 1705-D BORO	RIGHT SKIM 1705 BORON	RASETTE DROITE 1705 BORE
64000191	RASETA 1705-I BORO	LEFT SKIM 1705 BORON	RASETTE GAUCHE 1705 BORE

TABLA / TABLE 25

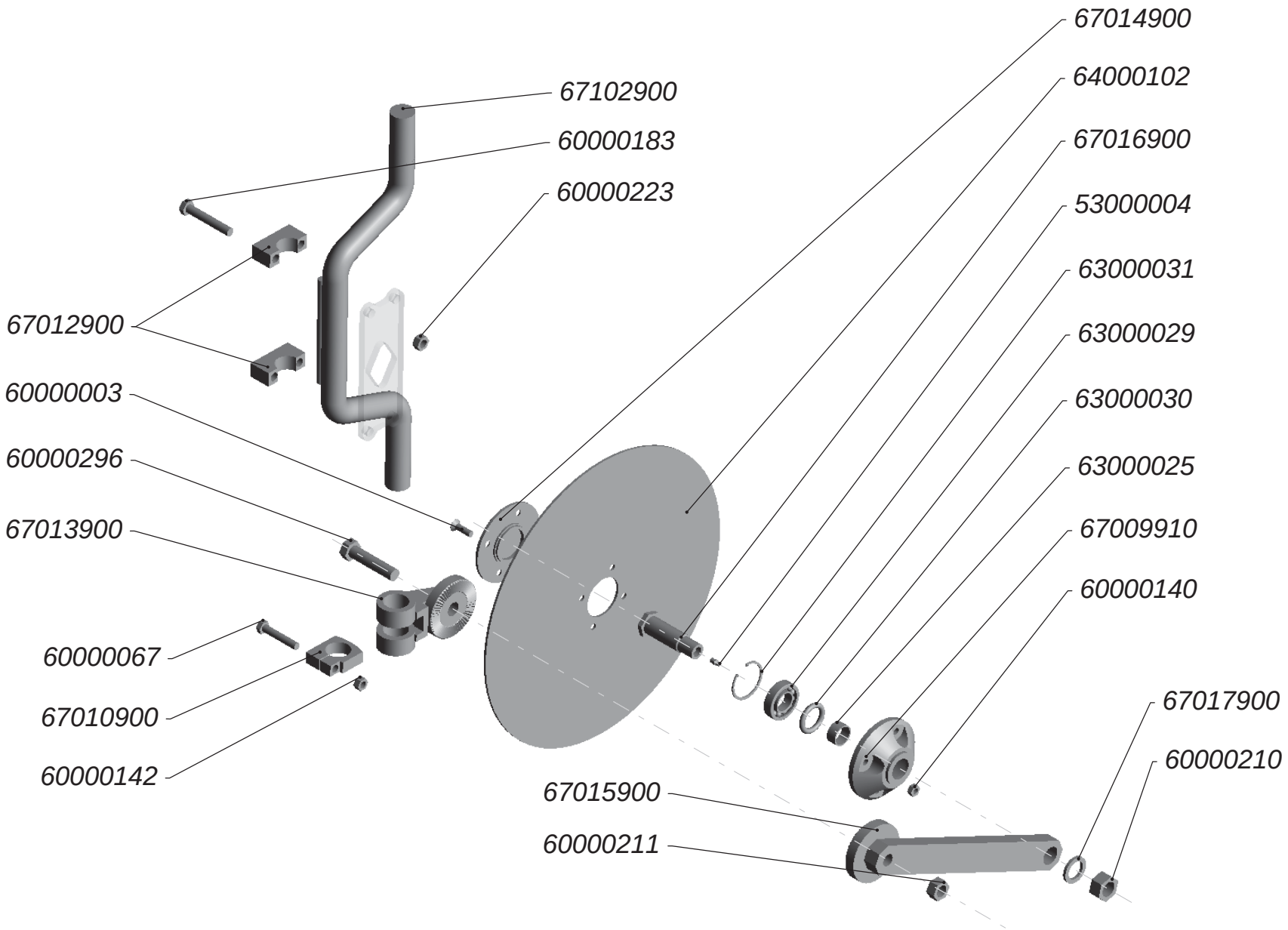


TABLA / TABLE 25 DISCOS SB-SH / DISCS SB-SH / DISQUES SB-SH

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000003	TORN.ALLEN DIN-7991 10* 40 10.9 BICRO	ALLEN BOLT D-7991 10*40 10.9	VIS ALLEN D-7991 10*40 10.9
60000067	TORN.EXAG.DIN-931 12* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 12*70 8.8	VIS D-931 12*70 8.8
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000183	TORN.EXAG.DIN-931 14* 90 8.8 BICROM.	BOLT D-931 14*90 8.8	VIS D-931 14*90 8.8
60000210	TUER.AUTO.DIN-985 1" SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-985 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 1" SAE 8.8
60000211	TUER.AUTO.DIN-985 20 8.8	SELF LOCK NUT D-985 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 20 8.8
60000223	TUER.AUTO.DIN-980 14 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 14 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 14 8.8
60000296	TORN.EXAG.DIN-931 20* 90 8.8 BICROM	BOLT D-931 20*90 8.8	VIS D-931 20*90 8.8
63000025	ANILLO INTERIOR IR 30*35*17	INSIDE RING 30*35*17	ANNEAU INTERIEUR 30*35*17
63000029	RODAM.3206	BEARING 3206ATN9	ROULEMENT 3206ATN9
63000030	RETEN 35-52-7	OIL SEAL 35-52-7	PARE-HUILE 35-52-7
63000031	ANILLO ELASTICO DIN-472 62	SEEGER RING I-62	BAGUE SEEGER I-62
64000102	DISCO PLANO LISO ED 5 1983-20" R-68	DISC COULTER ED 5 1983-20" R-68	DISQUE ED 5 1983-20" R-68
67009910	BUJE DISCOS 20"	20" DISC HUB	MOYEAU DISQUE 20"
67010900	ABRAZ.REGULACION	ADJUSTMENT PLATE	PLAQUE REGLAGE
67012900	ABRAZ.PRISION	LOCK U-BOLT	VIROLE DE BLOCAGE
67013900	SOP.GIRO DISCOS 20"	TURN SUPPORT 20" DISC	SUPP. RETOURN. DISQUE 20"
67014900	TAPA DISCOS	DISC CAP	PLAQUE FERMETURE DISQUES
67015900	BRAZO DISCOS 20"	20" DISC ARM	BRAS DISQUE 20"
67016900	TORNILLO EJE GIRO DISCO	SHAFT 20" DISCS	ARBRE DISQUES 20"
67017900	ANILLO CALZO EJE DISCO 20"	WASHER DISC SHAFT	RONDELLE ARBRE DISQUE
67102900	MANIVELA DISCO SB/SH	DISC COULTERS ARM SB/SH	BRAS COUTRES CIRCULAIRES SB/SH

TABLA / TABLE 26

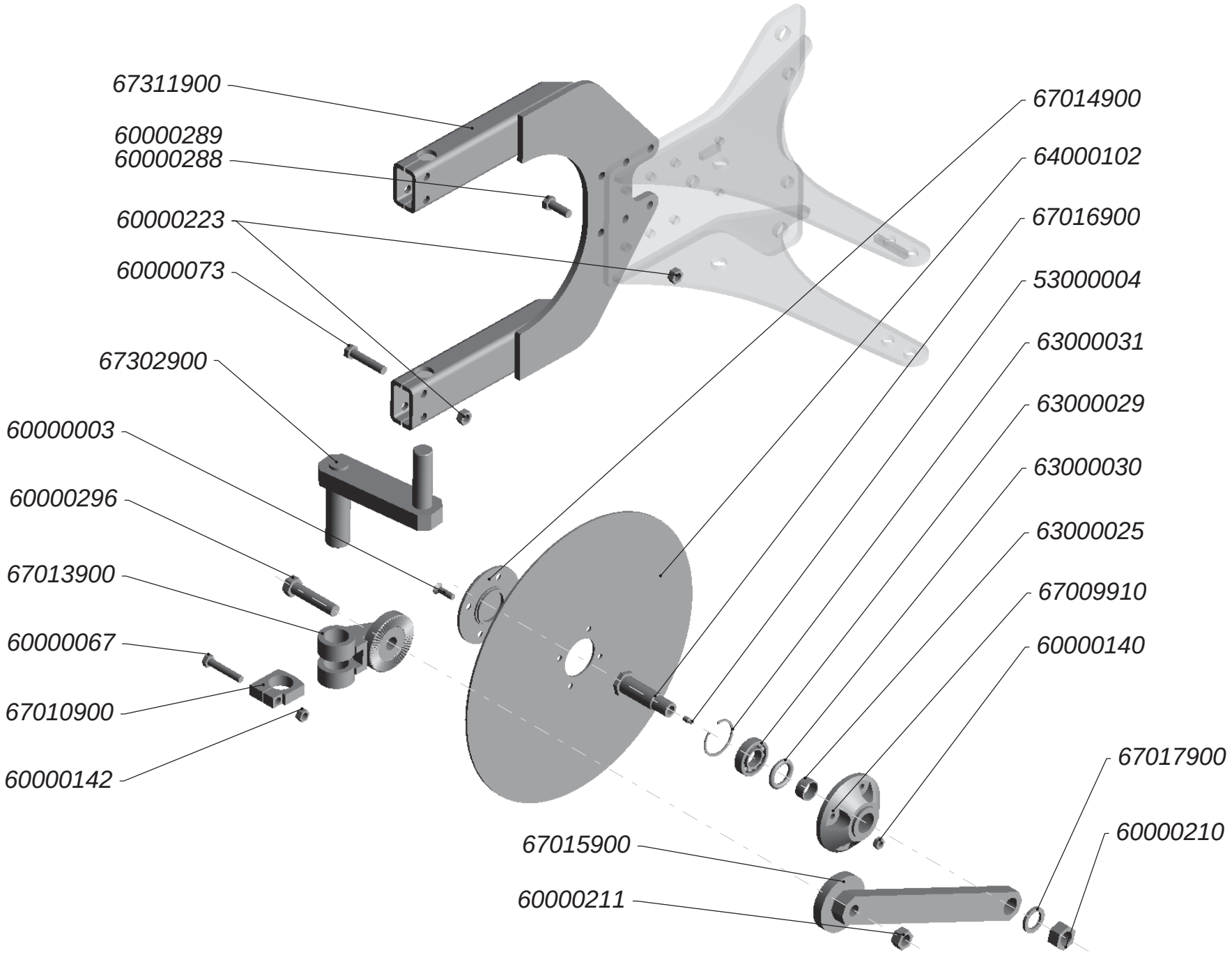


TABLA / TABLE 26 DISCOS SF / DISCS SF / DISQUES SF

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000003	TORN.ALLEN DIN-7991 10* 40 10.9 BICRO	ALLEN BOLT D-7991 10*40 10.9	VIS ALLEN D-7991 10*40 10.9
60000067	TORN.EXAG.DIN-931 12* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 12*70 8.8	VIS D-931 12*70 8.8
60000073	TORN.EXAG.DIN-931 14* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 14*70 8.8	VIS D-931 14*70 8.8
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000210	TUER.AUTO.DIN-985 1" SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-985 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 1" SAE 8.8
60000211	TUER.AUTO.DIN-985 20 8.8	SELF LOCK NUT D-985 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 20 8.8
60000223	TUER.AUTO.DIN-980 14 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 14 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 14 8.8
60000288	TORN.ALLEN DIN-7991 14* 60 10.9 BICROM.	ALLEN BOLT D-7991 14*60 10.9	VIS ALLEN D-7991 14*60 10.9
60000289	TORN.EXAG.DIN-931 14* 40 12.9 BICROM.	BOLT D-931 14*40 12.9	VIS D-931 14*40 12.9
60000296	TORN.EXAG.DIN-931 20* 90 8.8 BICROM	BOLT D-931 20*90 8.8	VIS D-931 20*90 8.8
63000025	ANILLO INTERIOR IR 30*35*17	INSIDE RING 30*35*17	ANNEAU INTERIEUR 30*35*17
63000029	RODAM.3206	BEARING 3206ATN9	ROULEMENT 3206ATN9
63000030	RETEN 35-52-7	OIL SEAL 35-52-7	PARE-HUILE 35-52-7
63000031	ANILLO ELASTICO DIN-472 62	SEEGER RING I-62	BAGUE SEEGER I-62
64000102	DISCO PLANO LISO ED 5 1983-20" R-68	DISC COULTER ED 5 1983-20" R-68	DISQUE ED 5 1983-20" R-68
67009910	BUJE DISCOS 20"	20" DISC HUB	MOYEAU DISQUE 20"
67010900	ABRAZ.REGULACION	ADJUSTMENT PLATE	PLAQUE REGLAGE
67013900	SOP.GIRO DISCOS 20"	TURN SUPPORT 20" DISC	SUPP. RETOURN. DISQUE 20"
67014900	TAPA DISCOS	DISC CAP	PLAQUE FERMETURE DISQUES
67015900	BRAZO DISCOS 20"	20" DISC ARM	BRAS DISQUE 20"
67016900	TORNILLO EJE GIRO DISCO	SHAFT 20" DISCS	ARBRE DISQUES 20"
67017900	ANILLO CALZO EJE DISCO 20"	WASHER DISC SHAFT	RONDELLE ARBRE DISQUE
67302900	SEMI-MANIVELA P/DESPEJE 70	ARM FOR 70 cm U.BEAM CLEARANCE	BRAS POUR DEGAGEMENT 70 CM
67311900	SOP.DISCOS SFN	DISC COULTERS SUPPORT	SUPPORT COUTRES CIRCULAIRES

TABLA / TABLE 27

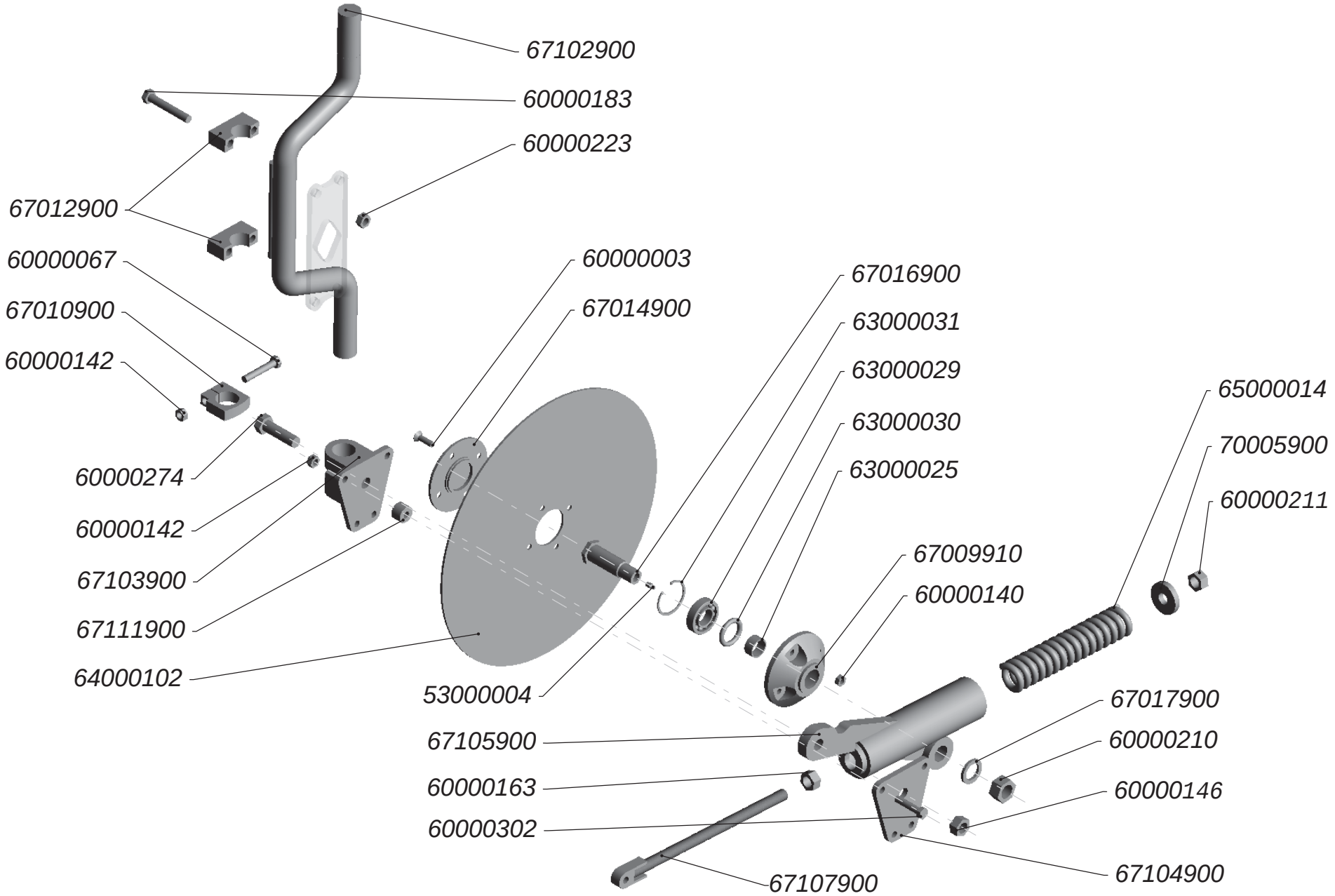


TABLA / TABLE 27 DISCOS NON-STOP SB-SH / DISCS NON-STOP SB-SH / DISQUES NON-STOP SB-SH

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000003	TORN.ALLEN DIN-7991 10* 40 10.9 BICRO	ALLEN BOLT D-7991 10*40 10.9	VIS ALLEN D-7991 10*40 10.9
60000067	TORN.EXAG.DIN-931 12* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 12*70 8.8	VIS D-931 12*70 8.8
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 8.8	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000163	TUER.EXAG.DIN-934 20 8.8	NUT D-934 20 8.8	ECROU D-934 20 8.8
60000183	TORN.EXAG.DIN-931 14* 90 8.8 BICROM.	BOLT D-931 14*90 8.8	VIS D-931 14*90 8.8
60000210	TUER.AUTO.DIN-985 1" SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-985 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 1" SAE 8.8
60000211	TUER.AUTO.DIN-985 20 8.8	SELF LOCK NUT D-985 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 20 8.8
60000223	TUER.AUTO.DIN-980 14 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 14 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 14 8.8
60000274	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000302	TORN.EXAG.DIN-931 12* 55 8.8	BOLT D-931 12*55 8.8	VIS D-931 12*55 8.8
63000025	ANILLO INTERIOR IR 30*35*17	INSIDE RING 30*35*17	ANNEAU INTERIEUR 30*35*17
63000029	RODAM.3206	BEARING 3206ATN9	ROULEMENT 3206ATN9
63000030	RETEN 35-52-7	OIL SEAL 35-52-7	PARE-HUILE 35-52-7
63000031	ANILLO ELASTICO DIN-472 62	SEEGER RING I-62	BAGUE SEEGER I-62
64000102	DISCO PLANO LISO ED 5 1983-20" R-68	DISC COULTER ED 5 1983-20" R-68	DISQUE ED 5 1983-20" R-68
65000014	MUELLE COMPR.CILIN.275*57*12 LUZ-5	COMPR. CYLINDER SPRING 275*57*12	RESORT COMPRESSION VERIN 275*57*12
67009910	BUJE DISCOS 20"	20" DISC HUB	MOYEAU DISQUE 20"
67010900	ABRAZ.REGULACION	ADJUSTMENT PLATE	PLAQUE REGLAGE
67012900	ABRAZ.PRISION	LOCK U-BOLT	VIROLE DE BLOCAGE
67014900	TAPA DISCOS	DISC CAP	PLAQUE FERMETURE DISQUES
67016900	TORNILLO EJE GIRO DISCO	SHAFT 20" DISCS	ARBRE DISQUES 20"
67017900	ANILLO CALZO EJE DISCO 20"	WASHER DISC SHAFT	RONDELLE ARBRE DISQUE
67102900	MANIVELA DISCO SB/SH	DISC COULTERS ARM SB/SH	BRAS COUTRES CIRCULAIRES SB/SH
67103900	GIRO DISCOS NON-STOP	SPRING-LOADED DISC TURN	TOURN. DISQUE NON-STOP
67104900	PLACA SOP.GIRO DISCOS NON-STOP	PLATE TURN SUPP. SP.LOADED DISC	PLAQUE SUPP.TOURN.DISQUE N-STOP
67105900	BRAZO DISCOS NON-STOP	SPRING-LOAD. DISC ARM	BRAS DISQUE N-STOP
67107900	CORREDERA MUELLE DISCOS NON-STOP	SPRING-LOADED DISC ROD	BARRE DISQUE NON-STOP
67111900	CASQ.D= 30/12,5*21mm.SEP.SOP.DISCOS NON-ST.	SPACER SP.-LOADED DISC TURN	ENTRETOISE TOURN.DISQUE N-STOP
70005900	ARAND.RFZO.D= 58*21 E-10mm.	REINF. WASHER	RONDELLE REFORC.

TABLA / TABLE 28

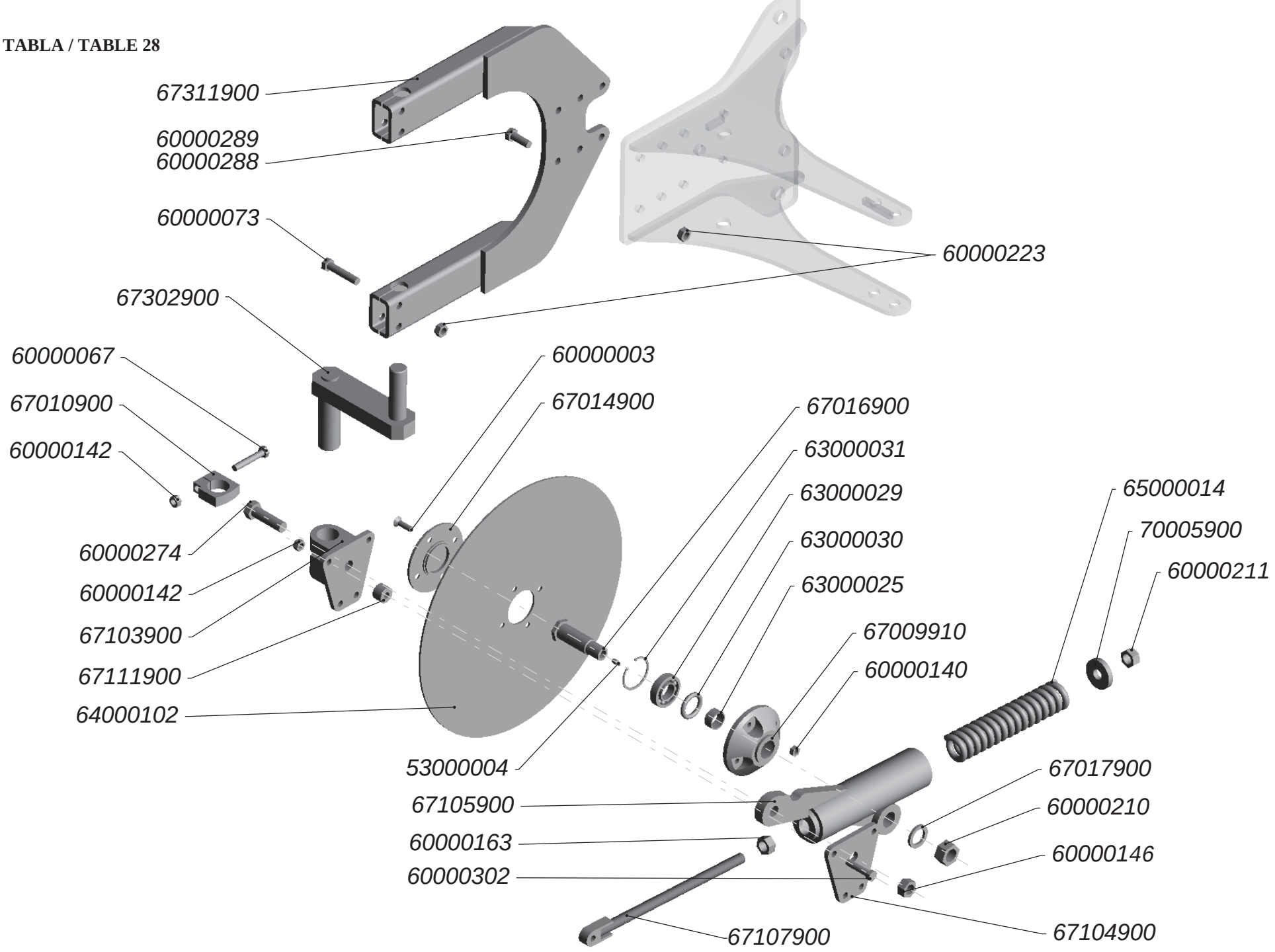


TABLA / TABLE 28 DISCOS NON-STOP SF / DISCS NON-STOP SF / DISQUES NON-STOP SF

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000003	TORN.ALLEN DIN-7991 10* 40 10.9 BICRO	ALLEN BOLT D-7991 10*40 10.9	VIS ALLEN D-7991 10*40 10.9
60000067	TORN.EXAG.DIN-931 12* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 12*70 8.8	VIS D-931 12*70 8.8
60000073	TORN.EXAG.DIN-931 14* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 14*70 8.8	VIS D-931 14*70 8.8
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 8.8	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000163	TUER.EXAG.DIN-934 20 8.8	NUT D-934 20 8.8	ECROU D-934 20 8.8
60000210	TUER.AUTO.DIN-985 1" SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-985 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 1" SAE 8.8
60000211	TUER.AUTO.DIN-985 20 8.8	SELF LOCK NUT D-985 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 20 8.8
60000223	TUER.AUTO.DIN-980 14 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 14 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 14 8.8
60000274	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000288	TORN.ALLEN DIN-7991 14* 60 10.9 BICROM.	ALLEN BOLT D-7991 14*60 10.9	VIS ALLEN D-7991 14*60 10.9
60000289	TORN.EXAG.DIN-931 14* 40 12.9 BICROM.	BOLT D-931 14*40 12.9	VIS D-931 14*40 12.9
60000302	TORN.EXAG.DIN-931 12* 55 8.8	BOLT D-931 12*55 8.8	VIS D-931 12*55 8.8
63000025	ANILLO INTERIOR IR 30*35*17	INSIDE RING 30*35*17	ANNEAU INTERIEUR 30*35*17
63000029	RODAM.3206	BEARING 3206ATN9	ROULEMENT 3206ATN9
63000030	RETEN 35-52-7	OIL SEAL 35-52-7	PARE-HUILE 35-52-7
63000031	ANILLO ELASTICO DIN-472 62	SEEGER RING I-62	BAGUE SEEGER I-62
64000102	DISCO PLANO LISO ED 5 1983-20" R-68	DISC COULTER ED 5 1983-20" R-68	DISQUE ED 5 1983-20" R-68
65000014	MUELLE COMPR.CILIN.275*57*12 LUZ-5	COMPr. CYLINDER SPRING 275*57*12	RESORT COMPR. VERIN 275*57*12
67009910	BUJE DISCOS 20"	20" DISC HUB	MOYEAU DISQUE 20"
67010900	ABRAZ.REGULACION	ADJUSTMENT PLATE	PLAQUE REGLAGE
67014900	TAPA DISCOS	DISC CAP	PLAQUE FERMETURE DISQUES
67016900	TORNILLO EJE GIRO DISCO	SHAFT 20" DISCS	ARBRE DISQUES 20"
67017900	ANILLO CALZO EJE DISCO 20"	WASHER DISC SHAFT	RONDELLE ARBRE DISQUE
67103900	GIRO DISCOS NON-STOP	SPRING-LOADED DISC TURN	TOURN. DISQUE NON-STOP
67104900	PLACA SOP.GIRO DISCOS NON-STOP	PLATE TURN SUPPORT SP.LOADED DISC	PLAQUE SUPP.TOURN.DISQUE N-STOP
67105900	BRAZO DISCOS NON-STOP	SPRING-LOAD. DISC ARM	BRAS DISQUE N-STOP
67107900	CORREDERA MUELLE DISCOS NON-STOP	SPRING-LOADED DISC ROD	BARRE DISQUE NON-STOP
67111900	CASQ.D= 30/12,5*21mm.SEP.SOP.DISCOS NON-STOP	SPACER SP.-LOADED DISC TURN	ENTRETOISE TOURN.DISQUE N-STOP
67302900	SEMI-MANIVELA P/DESPEJE 70	ARM FOR 70 cm U.BEAM CLEARANCE	BRAS POUR DEGAGEMENT 70 CM
67311900	SOP.DISCOS SFN	DISC COULTERS SUPPORT	SUPPORT COUTRES CIRCULAIRES
70005900	ARAND.RFZO.D= 58*21 E-10mm.	REINF. WASHER	RONDELLE REFORC.

TABLA / TABLE 29

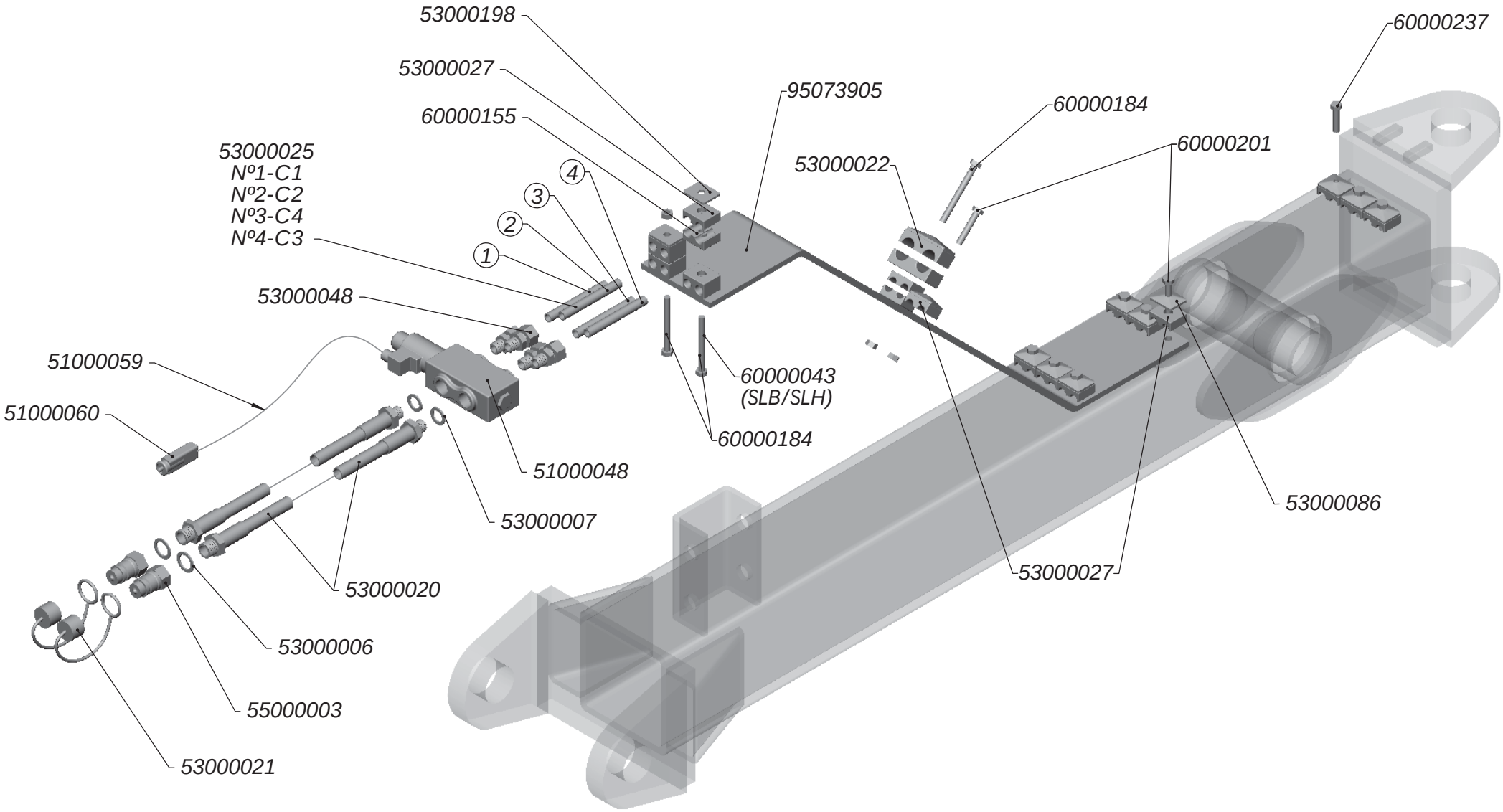


TABLA / TABLE 29 - SUPL. DISTRIDUIDOR HIDRAULICO / HYDRAULIC DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR HYDRAULIQUE

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
51000048	DISTRIBUIDOR 6 VIAS M9278/12	6-WAY DISTRIBUTOR M9278/12	DISTRIBUTEUR 6-VOIES M9278/12
51000059	M.CABLE ACRIFLEX 2*1	METRE PE TUBE 2*1	METRE TUBE PE 2*1
51000060	ENCHUFE ENCENDEDOR 25007158	LIGHTER PLUG 25007158	PRISE 25007158
53000006	JUNTA METAL/GOMA 1/2" 11603	GASKET 1/2"	JOINT 1/2"
53000007	JUNTA METAL/GOMA 3/8" 11602	GASKET 3/8"	JOINT 3/8"
53000020	LATIG.TR-3/8*1800mm.MF-1/2/MF-3/8	HYDR. PIPE 3/8*1500mm	TUBE HYDR. 3/8*1500mm
53000021	PROTECTOR E.R.MACHO 1/2" ROJO 5029-4PR	PLUG CAP 1/2"	PROTECTION 1/2"
53000022	ABRAZ.DOBLE D=18mm. 1D18PP	DOUBLE U-BOLT D=18mm	VIROLE DOUBLE D=18mm
53000025	M.TUBO ACERO 12*9mm.ZINC..	METRE STEEL TUBE 12*9 mm	METRE TUBE ACIER 12*9 mm
53000027	ABRAZ.DOBLE D=12mm. 1D12PP	DOUBLE STIRRUP	ETRIER DOUBLE
53000048	UNION MACHO BSP 3/8-12 GE12-L	MALE JOINT BSP 3/8-1/2	JOINT MALE BSP 3/8-1/2
53000086	PLACA RFZO.AB.DOBLE 12 GD1D	REINFORCEMENT PLATE	PLAQUE REINFORCEMENT
53000198	PLACA RFZO.AB.SIMPLE 12 DP1	REINF.PLATE WASHER 12	REINF.PLAQUE RODELLE 12
55000003	ADAPTADOR E.R.FASTER 1/2" 30410108	MALE FAST COUPLING 1/2"	ADAPTATEUR RACCORD 1/2"
60000043	TORN.EXAG.DIN-931 8* 55 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*55 8.8	VIS D-931 8*55 8.8
60000155	TUER.EXAG.DIN-934 8 8.8 ZINC.	NUT D-934 8 8.8	ECROU D-934 8 8.8
60000184	TORN.EXAG.DIN-931 8* 80 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*80 8.8	VIS D-931 8*80 8.8
60000201	TORN.EXAG.DIN-931 8* 45 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*50 8.8	VIS D-931 8*50 8.8
60000237	TORN.EXAG.DIN-931 8* 35 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*35 8.8	VIS D-931 8*35 8.8

TABLA / TABLE 30

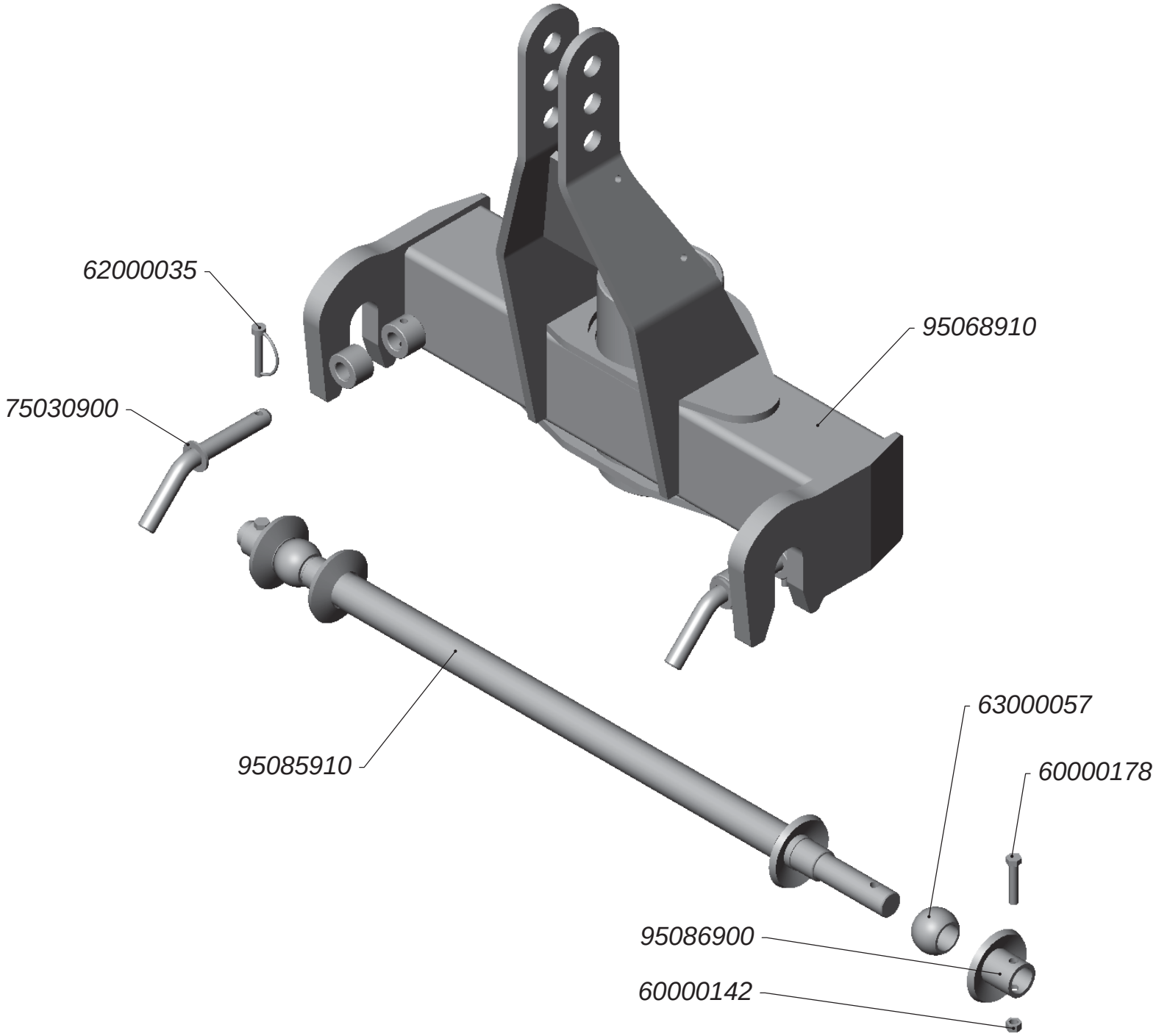


TABLA / TABLE 30 ENGANCHE RÁPIDO / FAST COUPLING / ATTELAGE RAPIDE

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000178	TORN.EXAG.DIN-931 12* 65 8.8 BICROM.	BOLT D-931 12*65 8.8	VIS D-931 12*65 8.8
62000035	PASADOR CON ARCO D=10*60mm. BICROM.	PIN 10 mm	GOUPILLE 10 mm
63000057	ROTULA P/ENG.RAP. D=64/38mm. 31658	EYE PIECEFOR FAST COUPLING 38mm	ANNEAU POUR ATTEL.RAPIDE 38mm
75030900	BULON D=25*255mm.BRAZO DISCOS/RODILLO	TURNING PIN	BOULON TOURNEMENT
95068910	CABEZAL ENG.RAP. SS	FAST COUPLING HEADSTOCK SS	TÊTE ATTELAGE RAPIDE SS
95085910	BARRA ENG.RAP. SS	FAST COUPLING BAR SS	BARRE D´ATTELAGE RAPIDE SS
95086900	TOPE BARRA ENG.SS	COUPLING BAR STOP SS	ARRET BARRE D´ATTELAGE SS

TABLA / TABLE 31

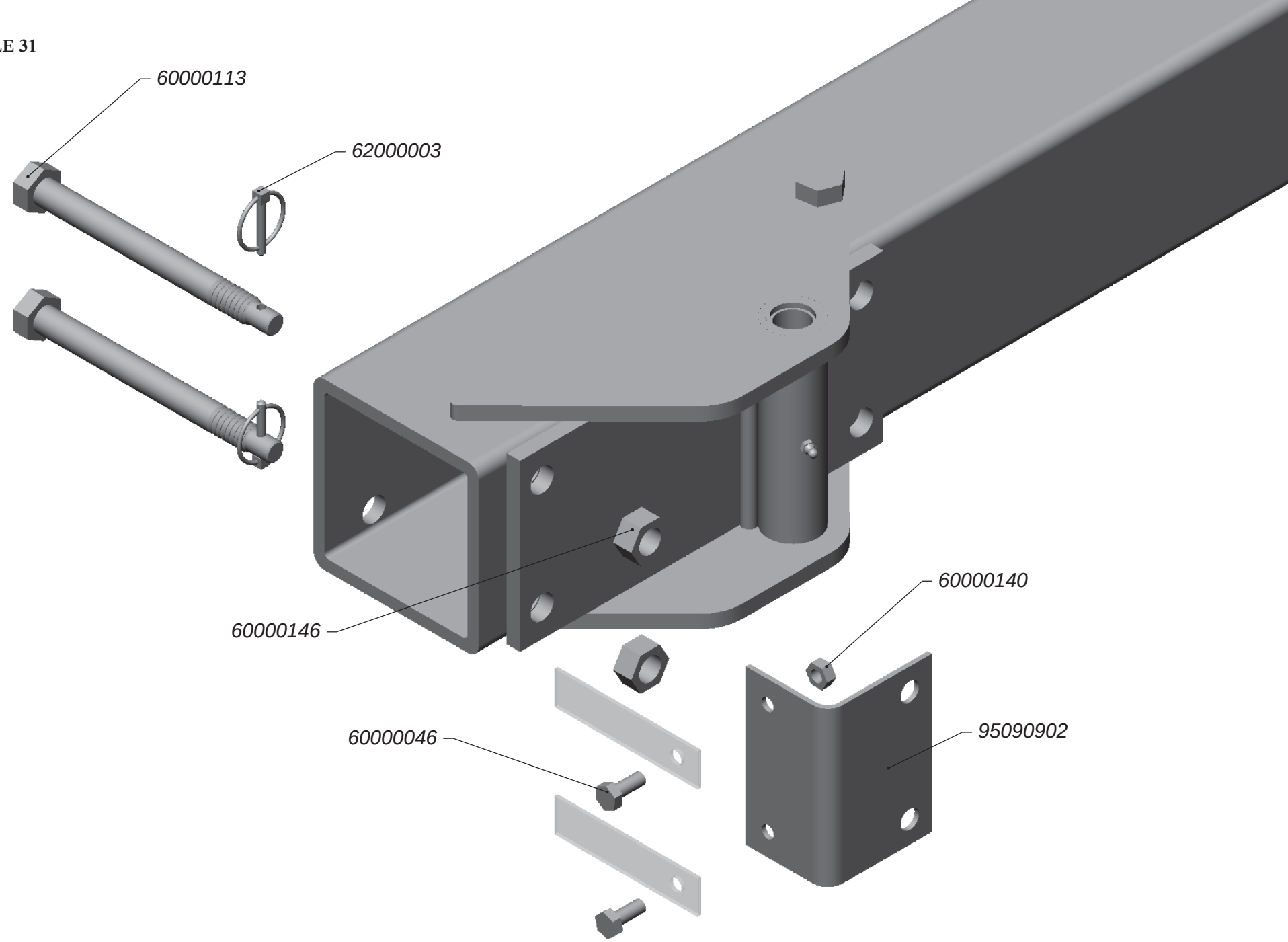


TABLA / TABLE 31 - SOP. LUCES SS / LIGHT SUPPORT SS / SUPPORT SIGNALISATION SS

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000046	TORN.EXAG.DIN-933 10* 25 8.8 BICROM.	BOLT D-933 10* 25 8.8 BICROM.	VIS D-933 10* 25 8.8 BICROM.
60000113	TORN.EXAG.DIN-931 20*210 8.8	BOLT D-931 20*210 8.8	VIS D-931 20*210 8.8
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 8.8	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
62000003	PASADOR ANILLA 6 BICROM.	RING SPLIT PIN 6	GOUPILLE 6
95090902	SOP. LUCES POST. SS	LIGHTS CONNECTIONS SUPPORT SS	SUPPORT CONNECTIONS SIGNALISATION SS

OVLAC

FABRICA Y ADMINISTRACIÓN
OVLAC Fabricación de Maquinaria Agrícola, S.A.
Polígono Industrial, P-163
34200 – Venta de Baños (Palencia)
SPAIN
Tlph: + 34 979 76 10 11
Fax: + 34 979 76 10 22
E-mail: fabricacion@ovlac.com

VENTAS Y EXPOSICIÓN
OVLAC Fabricación de Maquinaria Agrícola, S.A.
P.I. Ntra. Sra. De los Ángeles, C/ Sevilla, P-27
34004 – Palencia
SPAIN
Tlph: + 34 979 16 53 30
Fax: + 34 979 72 93 15
E-mail: comercial@ovlac.com